

Ходжа Ахмед Ясави

Сборник хикметов (220 хикметов)

Перевод на русский язык Шахимардена Кусаинова
Туркестан 2015

Государственный историко-культурный музей-заповедник «Азрет
Султан»

Составленный нами Корпус хикметов Ахмеда Ясави состоит из 219 отдельных, введённых в научный оборот хикметов, анонсированных как сочинения ходжи Ахмеда Ясави. К ним добавлено произведение ходжи Ахмеда Ясави исторически известное как «Молитва (*مناجات*)».

Основу представленного нами Корпуса хикметов Ахмеда Ясави составили Казанские собрания *«Диван-и хикмет (ديوان حکمت)»* 1893 г. издания, в 2000 г. перепечатанное в г. Тегеран, и 1904 г. издания, которое было в 2001 г. перепечатано в г. Алматы. Причём литературоведческая атрибуция по методикам В. Виноградова и М. Штокмара позволила выявить редакторские ошибки, которые были допущены в этих изданиях конца XIX и начала XX вв. В частности, в Тегеранском издании 2000 г. хикмет № 91 является вариантом хикмета № 90, а в Алматинском не исправлено произвольное разделение хикметов № 122 и № 123, допущенное в Казанском издании 1904 г., в котором разделённые части дважды пронумерованы одними и теми же цифрами. В 2004 г. Институт языкознания и литературы им. Алишера Навои Академии наук Узбекистана подготовил и опубликовал не издававшиеся прежде 73 хикмета¹. К сожалению, отсутствие в книге оригиналов хикметов с использованием исторической персидской азбуки снижает уровень научной значимости этой серии хикметов. К тому же три хикмета (№7, №12, № 61), представленные в данной книге, являются неполными вариантами хикметов № 2, № 110 и № 26, присутствующие в Казанском издании 1904 года. Так же в г. Ташкенте в 2008 г. увидел свет сводный сборник хикметов, составленный М. Эшмухамедовой/Ишмухамедовой². Список выявленных и сведенных М. Эшмухамедовой рукописных собраний состоит из:

¹ Хожа Ахмад Яссавий. Девони хикмат. – Тошкент, 2004

² Хожа Ахмад Яссавий. «Девони хикмат»нинг йиғма-қиёсий матни. – Тошкент, 2008

1) рукописи, хранящейся в Фонде музея Алишера Навои (г. Ташкент) и переписанной в 1211 г. по мусульманскому летоисчислению (1796-97);

2) рукописи, хранящейся в Институте востоковедения Академии наук Узбекистана и переписанной муллой Мухиддином Намангани в 1198 г. по мусульманскому летоисчислению (1783-84);

3) рукописи, переписанной в 1166 г. по мусульманскому летоисчислению (1752-53);

4) рукописи, переписанной Мухаррам эфенди в г. Стамбуле в 1211 г. по мусульманскому летоисчислению (1796-97).

Казалось бы, этот сборник выглядит наиболее полным собранием хикметов, но при сопоставлении с другими изданиями, мы обнаруживаем, что в нем нет, в частности, следующих хикметов, присутствующих в Казанском издании 1904 г.: №№ 9, 12, 15, 17, 18, 23, 29, 32, 33, 36, 45, 48, 51, 53, 55, 56, 62, 65, 72, 76, 79, 83, 84, 87, 89, 94, 95, 97, 98, 100, 102, 107, 110, 111, 112, 116, 117, 118, 119, 126, 127, 130, 137, 138, 139, 140, 142, 143, 144, 145, 148, 150. Принципиальным же недостатком сборника, составленного М. Эшмухамедовой, является отсутствие в нем нумерации хикметов (фундаментального элемента научного аппарата), что затруднило работу с ними.

Выше перечисленный материал позволил нам отделить от 152-х хикметов Казанского издания 1904 г. отсутствующий среди них хикмет под № 71 и два хикмета, явно не принадлежащие Ахмеду Ясави (№ 47 и № 151). К ним были присоединены хикметы, представляющие Тегеранское издание 2000 г. и хикметы Ташкентского издания 2008 г. М. Эшмухамедовой, отсутствующие в Казанском издании 1904 года. В сводном сборнике М. Эшмухамедовой (Ташкент, 2008) и в Казанском издании 1904 г. нет присутствующих в Тегеранском издании 2000 г. хикметов под №№ 85, 129, 132, 133. Таким образом, Корпус хикметов Ахмеда Ясави представляет пять рукописных списков переписчиков прошлых веков.

Из Ташкентского издания 2008 г. В Корпус хикметов включены хикметы расположенные на с.с. 28–29, с.с. 33–34, с.с. 35–36, с.с. 37–39, с.с. 49–53, с.с. 53–54, с. 55, с.с. 56–57, с.с. 57–59, с.с. 62–63, с.с. 73–74, с.с. 87–88, с.с. 90–91, с.с. 91–92, с.с. 92–93, с.с. 100–101, с.с. 105–106, с.с. 133–135, с.с. 135–136, с.с. 136–137, с.с. 137–139, с.с. 142–144, с.с. 156–159, с.с. 160–163, с.с. 163–165, с.с. 167–168, с.с. 174–176, с.с. 176–178, с.с. 178–180, с.с. 183–185, с.с. 187–188, с.с. 190–191, с.с. 195–201, с.с. 205–206, с.с. 206–207, с.с. 207–209, с. 220, с. 223, с.с. 225–227, с. 228, с.с. 230–235, с.с. 246–250, с.с. 250–253, с.с. 262–267, с.с. 267–269, с.с. 269–272, с.с. 272–274, с.с. 274–277, с.с. 277–278, с. 279, с. 280, с.с. 280–281, с.с. 285–286, с.с. 288–290, с.с. 290–291, с. 296, с.с. 297–298, с.с. 298–299,

с.с. 300–301, с.с. 301–302, с.с.304 –309, с.с. 309–311, с.с. 311–312, с.с. 324–325,
с.с. 326–329

Из тегеранского издания 2000 г. включены

хикмет № ۸۵

хикмет № ۱۲۹

хикмет № ۱۳۲

хикмет № ۱۳۳

Корпус хикметов ходжи Ахмеда Ясави, составленный из хикметов сборника «Диван-и хикмет (حکمت دیوان)». – Казань, – 1904. Алматы: Арыс. – 272 б.», сборника «Қожа Ахмет Иасауи. Диуани хикмет». Тегеран: Эл-Хұда, 2000. – 427 б., и сборника «Хожа Аҳмад Яссавий. «Девони хикмат»нинг йиғмақиёсий матни». Тошкент: ТДШИ, 2008. – 336 с.

В оригинальном тексте хикметов отсутствуют знаки препинания. Если бы переводчик позволил себе расставить согласно своему усмотрению знаки препинания, то он невольно стал бы соавтором суфийского шейха. Текст преобрел бы тот или иной смысл, как в случае с известной фразой «казнить нельзя помиловать», значение которой зависит от того, где будет поставлена запятая. Впрочем, человек хорошо знакомый с исламской культурой и исламом, как вероучением, способен достаточно верно понять о чем говорят нам сакральные тексты ходжи Ахмеда Ясави.

Молитва, наедине уменьшающая зло
удовлетворяющая необходимое
да будет слава Его

Ночную молитву произнес нуждающийся ходжа Ахмед
Бог прояви всем рабам милость
Странного Ахмада слова каждый раз не заметят
Если под землю сойдет станут свободными
Снова уничтоженными став они ничтожными не станут
Читавшие рабы больными не станут
Прочитавшим приду я со состраданием
В день Страшного суда приду с заступничеством
Если мой Бог одарит меня раем
К читающим приду я я заступничество
Какими бы желания не были Бог даст
Любви страсть в грудь вложит

Совокупность свою показав Создатель мой
Пусть Сам на дорогу поставит Единственный и Вездесущий
Господь мой пусть создаст на площади Страшного суда свежесть цветения
День Страшного суда **ايغ** **запретен**
Молитве влюбленность каждый мусульманин если придаст
Их в свое время просеет свет веры
Мои хикметы знаниями полны
Не приумножая если кто умрет мечта как волос
Мои хикмет больным лекарство
Людей их Владетель если не просеет они на дороге останутся
Мои хикметы в мире дастан
Если дух мой проявиться будет в обществе связью
Моих хикметов источник хадисы
Людей их Владетель если не просеет узнаешь злое (порочное)
Мои хикметы ученикам насущный хлеб
Если к кляузам склонны то грех и распутство
Мои хикметы приказ хвалить [Бога]
Если прочитаешь и поймешь весь смысл от Корана
Мои хикметы в мире султан
Сделают в один миг из безводной степи цветочную страну
Мои хикметы страстная любовь
Глаза слезами омой
Во время молитв Пророк Аллаха имам
Тут же сразу Его народ ангелы все
Брешь чувствительную творящая молитва
Одобрение дающая в тот миг Богу мольба
Если с хикметами моими к Любимому обратишься ты
Мысль в них подобна зеркалу к Садыку (Искреннему) обратился ты
Все увидеть проникнуться скрытый смысл раскапывая
До конца разума добрался не нашел чистое
Мои хикметы пересказал Оценщику драгоценных камней
Бог мой плачущий Всёдарящему сказал
Справедливый падишах одно из имен Садык
Пристроится в какой-нибудь могильной нише
соотносясь с Любимым на свиданье
Мои хикметы невежда не услышит
Мысли чувства черную совесть мою не воспримет
Из греха вышедший незнающий для Аллаха отвержен
Не приличен не воспитан не имеет пира

Если греховные заблуждения закончились
у любого пусть обет завершиться
Ай если обет завершился пусть желания исчерпаны будут
Веры религии нет ислам разрушен
При заре дня Страшного суда на дороге останутся
Пира совершенства не достигнувший шейх подчиняется
Бог не одобрит если станет читать Коран
С собой шейх возьмет котомку состояние
Для не достигнувшего двадцати пяти лет миг высший
Наставления придут пира клянусь ответы
Сами понятия не растолковывают что хорошо что плохо
У них слова заблудшего сбивающие с пути
Шариата общинники таких людей стыдятся
Пусть уверуют утверждалось несколько глупцов
Переняли от святых это предание
Поставили сети на проходящих не пиры
Язык их хитер и коварен сотворили обман
Они с хитростью ходят шайтана превосходя
Подточенные лица почернеют в день Страшного суда
На их лица не смотрите какое бы ни было время
От их проклятых уклоняйтесь воздержанием
Неоспоримые свидетельства народу
от слепоты невидимые им ему высказал
Дабы божественных знаний слова знали по глупости бил
Если мир будет существовать душа моя жертва
Драгоценные камни и жемчужины моих слов услышав пойми
Драгоценные камни и жемчужины моих слов по миру рассей
Если прочитав поймут если перо Истинный откроет
Ради этого мира душу свою пожертвую
Все имущество дом на благотворительность отдам
Удовлетворись ученый удовлетворишься знаток иранцы
Бог когда заговорит вы душу отдайте
Истинный ученый украшенный камень расколется
Что поняли тут же ученым сказали
Себя поняли Истинного поняли
Бога убоялись и к совестливости пришли
Мои хикметы пусть мудрые услышат
Слова составив поэму пусть цели достигнут
Мои хикметы дело и мнение

Если сердце в груди есть зикр господствует
Мои хикметы один пир совершенный
Какой раб у Бога пусть будет
Мои хикметы к добрым обращены
С молитвами с возвеличиванием Бога Милосердному тайно сказанное
Мои хикметы написанное пирам из рук в руки
Слушавшие будут безумием упоены
Живое если будет то в мире ничтожного не будет
Читавшие рабы больными не будут
На Страшном суде для них ведущим правильным путем я буду
Если больные появятся лекарством стану
Если сто лет жить будут не состарятся
Если под землю сойдут не сгниют
Бог мгновенно от ада освободит
В райской вечности сделаются веселыми
Если хикметы прочитают о люди
Придут потомки ко мне эти ученики избранные
Услышавшие хикметы уголок получают
Дар принятый ими в свое время вера
Ясави хикметов мудрость пусть услышат
Услышавшие все цели пусть достигнут
Драгоценного камня из рудника одну тонкую мысль пусть получают
Не слышавшие все в скорби путь остаются
Люди услышав хикметы душу отдают
Поднимай душу с верой вместе
Не прислушавшийся к этим словам невежа
Такого человеком не называй его раса животные
От Бога слов вышли эти хикметы
Для слушавших дождем милость
Моих хикметов кто держаться твердо станет
Бог устроит мгновенно беззаботность
Войдет рай во внутрь ликованием и весельем
Бог устроит веселость и радость
Мои хикметы Богу его поклон
Влюбленных людей скорби голос
Мои хикметы сахар и мед
Все слова в них равноценны
Мои хикметы благодеяние Аллаха
В предрассветный час если произнести Поддержи Аллах

Шестидесяти трех лет достиг прошел в неведение
За Господина Истинного крепко не державшийся я невежественен
Пост молитвы во время не свершал стал немощным
Скверных преследуя мимо добропорядочных прошел вот
Уа как жаль не пригубив вина любви
Смирясь с женой домашнего скарба полностью не избежав
Преступлению и бунту ни разу здесь не позволив достигнуть расцвета
Сайтан победитель душу отдавая я растерялся
Верующих когтями ударив довел до темной печали
Пирмуган (Виночерпий) готовым быть велев рассеял противоядие
Сайтан проклятый от меня бежав аж прямо
Слава Аллаху заря веры сказал я вот
К Пророку на услужение поспешил я
Служа я не смыкая глаз лично стоял
Поддержал он искусителя гнав прочь продвигался
Затем я крыльями взмахнув взлетел
Сирот неимущих и бездомных сделай довольными
Кружки учеников организовав чтимую душу свою принеси в жертву
Еду найдешь о душе помни прими гостя
Истинного слыша я повторяю лишь эти слова
О бездомных неимущих и сиротах все хотят узнать
Доволен будет этими странниками Создатель
Эй несведущий тебя один пример сам возрастит
Истинного Мухаммада наставления услышав говорю я это
В 7 лет Арслан-баба приветствовал я
Истинного Мухаммада залог сделанный в подарок
В то время 1001 раз зикр свершил полностью
Желания умерли силой клятвы Аллаху возрос я вот
Дав финик погладил голову мою внимателен был
В какое-то время следуя ночному путешествию отравился в путь
Прощайте сказав из этого мира на путь следования встал
Школу посещал в страданиях придя в восторг переполнен
Ина фатахна⁷ прочитав суть постиг
Зарю пролил зарю сознание потеряв увидел Лик я
Мулла мой ударив молчи сказал смотрел не отрывая глаз я стоя
Голова моя рассыпалась в безвыходности стоял я
Да невежда сущность в этом так сказал я узнал

⁷ Начало суры Корана «Победа»: «Мы даровали тебе явную победу»

Да друзья прислушайтесь к моим словам
По какой причине в шестьдесят три я сошел под землю
При вознесении на небо истинный Мухаммад на дух мой взглянул
По какой причине в шестьдесят три я сошел под землю
Истины Пророк ангелу Джебраилу задал вопрос
Кто этот дух бестелесный достигший совершенства
Глаза в слезах глава народа стан полумесяцем
По какой причине в шестьдесят три я сошел под землю
Джебраил ответил в общине для вас есть один Истинный Бог
На небо взойдя у ангелов возьмет уроки
Плачущим грустное пение определи растерянность моя скрыта
По какой причине в шестьдесят три я сошел под землю
Потом мой сказал Истинный Мухаммад побеседовал
Затем и вскоре все духи приветствовали меня
Благодарности поток разлился переполнил дошло послание
По какой причине в шестьдесят три я сошел под землю
Милосердного Аллаха ради я появился призыв пришел
Твори же танец зикра велел части тела моего сделали резкие движения
Потомок мой сказав Истинный Мухаммад долю выделил
По какой причине в шестьдесят три я сошел под землю
Через четыре столетия выйдя общину установи
Сколько лет будешь идти указывай путь народу
Четырнадцати тысячам своим законооведам служи
По какой причине в шестьдесят три я сошел под землю
На девятый месяц и девятый день я сошел под землю
И девяти часов не простояв в молитве взлетел на небо
На Космического трона ступени ступив припал к ним
По какой причине в шестьдесят три я сошел под землю
Над космосом читал намаз я преклонив колени
Благодарность высказав за мнимым прослеживая слезы проливал
Ложных влюбленных ложных суфиев видел стегал
По какой причине в шестьдесят три я сошел под землю
С душой не распрощавшись ху-ху¹⁰ произносившие все лживы
Этим шарлатанам не задавай вопросов они остались на дороге
Истину нашедший сам скрыт слова его секретны

¹⁰ Звук, произносимый во время исполнения громкого пилящего зикра братства Ясавийа

По какой причине в шестьдесят три я сошел под землю
Когда исполнился мне год дух некий мне долю выделил
В два года пророки проведали
В три года скрытые святые придя спросили о моем состоянии
По этой причине сошел под землю я в шестьдесят три
В четыре года истинный Мухаммад дал хурму
Показывал дорогу я сколько заблудших вступили на путь
Куда бы ни держал я путь мне спутник мой пращур Хызр
По этой причине сошел под землю я в шестьдесят три
В пять я подвязав пояс стал проявлять терпение
Благочестивый пост приняв сделал его обычным правом
И день и ночь молился в зикре сделав это обычным правом
По этой причине сошел под землю я в шестьдесят три
В шесть лет я не останавливаясь удалился от людей
На небо взойдя я уроки изучал ангелов
Силки разорвавшие люди приветствовали
По этой причине сошел под землю я в шестьдесят три
В семь лет мой Арслан-баб нашел меня
Все тайное во мне узрев он свернул их под покрывалом
Слава Аллаху я видел сказал следы мои поцеловал
По этой причине сошел под землю я в шестьдесят три
Ангел смерти явившись Арслан-баба душу взял
И девы рая из бархата нежнейшего ему саван кроили
И тут же слетелись семьдесят¹¹ тысяч ангелов
По этой причине сошел под землю я в шестьдесят три
Под погребальные молитвы он поднят был из могилы
И в рай в мгновение одно доставлен
Взяв душу вознесли на эмпирий
По этой причине сошел под землю я в шестьдесят три
Алла Алла под землей кров устроил
Мункар и Нанкир преграда сложна сказав всталили
Арслан-баб из ислама былинку сложил
По этой причине сошел под землю я в шестьдесят три
Разумен если иранцам¹² службу окажи

¹¹ Цифра 70 обозначает и букву *ع* – *айн*. Её значения многообразны: «глаз», «источник», «суть». Словосочетание *айн-и афв* означает не только прощение, но и саму суть прощения. Таким образом, ходжа Ахмед Ясави отметил, что после смерти Арслан Баба был не только прощён Аллахом за свои возможные грехи, но стал символом прощения

¹² Суфийские шейхи иранской культурной среды

Повелевавшего Магруфа¹³ деяниям уважение окажи
Препятствовавшего Мункара деяниям почтение окажи
По этой причине сошел под землю я в шестьдесят три
В семь лет на семь сторон открылись мне пути
Хикметы слагать велел пролившийся на мою голову свет
Слава Аллаху Пирмуган мне дал испить вино
По этой причине сошел под землю я в шестьдесят три
Пирмуган Истинный Мухаммад твоя голова твоя середина
Куда бы не шел не утаивая мысли свои склони колени
Приветствие говоря Мухаммаду согнись
По этой причине сошел под землю я в шестьдесят три
Девяти лет достигнув на прямой путь
Почитаемым назван я был выведен на нее за руку
Не обрадовался я этим словам бежал в пустыню
По этой причине сошел под землю я в шестьдесят три
Я в десять юношей стал Раб ходжа Ахмед
Для хозяйства строить не проявив терпения
Хозяином себя заявив остаться на дороге о как скорбно
По этой причине сошел под землю я в шестьдесят три

Хикмет 3

С каждым рассветом призыв достигал моих ушей
Слагать песнопения и пел постоянно я
Видел я не влюбленных вышли и остались на дороге
По этой причине открыл любви духан я
В одиннадцать лет Его милосердие меня переполнило
Аллах произнес я сайтана от меня далеко бежал
Смех и увлечения гульба и яканье не удержались и сошли
В двенадцать лет познал я эти тайны
В тринадцать низшую душу и спесь взял в руки
На голову души смешав наложил сто тысяч бедствий
Надменность прижал ногой
В четырнадцать я праха качествам приобрел
В пятнадцать с небесные девы и слуги вышли навстречу
По главам своим наносив удары руки сложив проявили почтение

¹³ Ма'руфе ал-Кархи (ум. в 815) – багдадский шейх иранского происхождения. Ал-Кархи первым заговорил о факторе божественной любви, как о даре Бога

От имени рая райское присутствие пришло
Ради Лица Божественного все что есть отставил вот
В шестнадцать лет все духи доли отдали
Эй эй к вам с благословением человек пришел
Дитя мое произнеся желания мои принял
В семнадцать встал на Туркестане я вот
В восемнадцать среди скрытых святых вино я пил
Зикр творил и готов был достигнул заветного
Взвешен был¹⁴ в рай войдя небесных дев обнял
Истины Мухаммада красоту увидел я
В девятнадцать семьдесят песнопений представлены были
Песнопения зикра пропев очистился я внутренне
Куда бы я не пошел мой старец Хызр тут же оказывался рядом
Помогающий друг пьянящим напоил насыщен я теперь
Исполнилось мне двадцать лет прожил с песнопениями
Слава Аллаху я исполнял Тебе службу целиком
Вселенной птицы и насекомые приветствовали
Таким вот образом к мнимости близок я стал
Не мусульманин тот кто не плакал слыша хикметы
К словам иранцев не прислушивавшиеся
Аятов и хадисов смыслом не проникавшиеся
Это заключение согласное с верой над космосом я постиг
Повествование о Пророке видевший мнимо договаривался я
Со ста тысячами ангелами разными лицом к лицу встречался я
Таким вот образом я имя Истины называя был в поиске
Я душу и сердце Ему жертвой сделал
Раб ходжа Ахмед твой возраст достиг двадцати одного
Что предпримешь ты ведь твои грехи гор тяжелее
В День Судный в гневе мой Господин могуч
Да друзья нечего мне ответить вот

Хикмет 4

Радость от скрытых святых моих ушей благопожелание достигло

¹⁴ В Коране в суре «Преграды» в аяте 8 сказано: «Вес в тот День – истина: у кого весы тяжелы, те будут счастливы». Понятно, что речь идёт о Судном дне и том, что бы грехи человека были как можно более лёгкими

Вот отчего я мнимо молясь явился
Все святые собравшись пришли дары преподнесли
Вот отчего я мнимо молясь явился
Я в двадцать два перестал существовать
Став снадобьем настоящей болезни лекарством стал
Притворно влюбленный стал правдивой любви свидетелем
Вот отчего я мнимо молясь явился
Да друзья мой возраст двадцать три года
Для ложных споров мое терпение целиком отсутствует
В Судный день что предпринять мне беспорядок мучителен
Вот отчего я мнимо молясь явился
Достиг я двадцати четырехлетия от Истины далек
В потусторонний мир направлюсь если удовлетворение далеко
Когда умру скопившись ударят меня сто тысяч палок
Вот отчего я мнимо молясь явился
Похоронной процессии вслед камни пусть кидают
За ноги меня схватив волоча в могилу бросьте
Обвиняя не в проявление рабства Истине молотите пиная
Вот отчего я мнимо молясь явился
Грехами испачканный достиг я двадцати пяти лет
Восхваляемый Господь мой обучив зикру дай мне блаженство
В груди моей узлы запутанные Ты Сам распутай
Вот отчего я мнимо молясь явился
Я в двадцать шесть страстной любовью занят был
Особенностями облика Мансура¹⁵ озабочен был
Скитаясь без наставника в болезненном состоянии нашел я пользу
Вот отчего я мнимо молясь явился
Я в двадцать семь лет наставника нашел
Каждым глазом скрытые под покровом тайны принял
На следы создававших твой мавзолей вернулся
Вот отчего я мнимо молясь явился
Я в двадцать восемь стал влюбленным
Ночью в бездействии мученья принимая стал искренним
Потом стал достоин Его обители
Вот отчего я мнимо молясь явился

¹⁵ Суфийский шейх ал-Хусайн ибн Мансур ал-Халладж (875–922г.г.) трактата «*Китаб ат-тавасин*». Был приговорён к смертной казни и мученически казнён за свои не ортодоксальные высказывания в исламской теологии

Происхождением великий властелин
мой ходжа я пришел к тебе преклоняясь
В сорок пять я стал просить благодать у Тебя
Раскаивался трудился и совершал ошибки
О Бог мой Твоего милосердия величие осознал
Происхождением великий властелин
мой ходжа я пришел к тебе преклоняясь
В сорок шесть наслаждение и мой восторг
перелились через края
От милосердия Своего капнул каплю шайтан бежал
Воодушевление от Аллаха стало дружеским и открыло врата
Происхождением великий властелин
мой ходжа я пришел к тебе преклоняясь
В сорок семь воодушевление пришло с семи сторон
Став щедрым ходжа мой дал испить чашу пьянящего
Сайтан явился и сам животные страсти проглотил
Происхождением великий властелин
мой ходжа я пришел к тебе преклоняясь
В сорок восемь к тяжелой душе я стал чувствовать отвращение
Недуг грехов в болезнь вверг я стал болен
Вот отчего убоявшись Аллаха я перестал смыкать глаза
Происхождением великий властелин
мой ходжа я пришел к тебе преклоняясь
В сорок девять любовь снизошла я воспылал
Подобно Маджнуну со страданием бежал от родных я
Подвергся я различным мукам повиновался
Происхождением великий властелин
мой ходжа я пришел к тебе преклоняясь
В пятьдесят заявил себя мужественным я замыслы мои ослабли
Не плакал я кровью печень свою давя
Ради своих желаний так и шатался бы я как собака
Происхождением великий властелин
мой ходжа я пришел к тебе преклоняясь
Раб Ходжа Ахмед если ты не мужественный человек то лучше умереть
Лучше красное лицо под черной землей разместить
Подобно праху лежать под землей лучше
Происхождением великий властелин
мой ходжа я пришел к тебе преклоняясь

Хикмет 6

Указано подтвердить в понедельник¹⁶ под землю сошел я
По Мухаммаду траур держа сошел я вот
Для шестидесяти трех таково правило сказал он услышав узнал
По Мухаммаду траур держа сошел я вот
На поверхности земли мои друзья со мной связь поддерживали
Ученый и султан наш так кричали
Нашедшие Истинного суфии сглатывали свою кровь
По Мухаммаду траур держа сошел я вот
Прощайте сказав шагнул под землю я
Сияющий мир презрев Истинного я любил
Исполняя зикр в одиночестве умирал в одиночестве сгорал
По Мухаммаду траур держа сошел я вот
Та ха¹⁷ читая дни и ночи непоколебим был
Ночами читал намаз днем держал пост
В таком состоянии под землей пребывать готов я стал
По Мухаммаду траур держа сошел я вот
За шестьдесят ночей шестьдесят дней один раз еда
До самого рассвета читать любовное посвящение как одно приветствие
В шестьдесят три моя жизнь пришла к концу печальному
По Мухаммаду траур держа сошел я вот
На истинного Мухаммада сошел дух стал предводителем правоверных
Все ангелы земли стали слугами
Я много плакал истинный Мухаммад дал мне долю
По Мухаммаду траур держа сошел я вот
Ночь вознесения есть рассвет сказал я сын мой сказал Он
Протянул руку слаб ли ты сказал слаб
Моих сунн крепко держись родной сказано им
По Мухаммаду траур держа сошел я вот
Если с пути Дня Страшного суда собьешься на дорогу выведет
Если обращаясь к Мухаммаду останешься наружи за руку тебя возьмет
Мой сын сказав первым тебя проводит в рай введет

¹⁶ Известно, что пророк Мухаммад родился в понедельник и умер в понедельник в возрасте 63-х лет. Понедельник – день, когда Пророк совершил со своими сторонниками хиджр, т. е. переселение из Мекки в Медину. С этого дня начинается исламское летоисчисление, по символическому вектору: новый отсчёт времени – новая жизнь

¹⁷ Двадцатая сура Корана мекканского периода жизни пророка Махаммада. В ней указывается, что Аллах простил Адаму его грех до того, как отправил его на землю

По Мухаммаду траур держа сошел я вот
Ай друзья услышав эти слова мои пристрастия очистились
Слабый сказал он мой внутренний огонь растворился в заре
Свет пролив свой облик Истинный Бог показал
По Мухаммаду траур держа сошел я вот
Лик узрев Дух мой вознесся в космос
Мусе уподобился все мои ощущения загоревшись сгорели
Маджнуну уподобился

родичи и родственники бежав отказались

По Мухаммаду траур держа сошел я вот
Под землей лишения на себя навлекал много трудностей
Постелью и подушкой я сделал камни претерпевал страдания
Эй друзья в этом мире нет покоя
По Мухаммаду траур держа сошел я вот
До принятия трудностей где встреча со своей любовью
Без служения и со страданиями состояние бесполезно
Пока не примешься за душу и сердце Истинным укрепляйся
По Мухаммаду траур держа сошел я вот
Сошел под землю я был беспечным
Открыв глаза только теперь увидел Мухаммада
У грешных отчужденных исказивших об их состояния спросил
По Мухаммаду траур держа сошел я вот
Да дитя мое если спросишь у меня что такое слабость
Слабый (исказивший) ответил грудь моя полна скорби уныния
Из за своей слабости много принял я

от Истинного невзгод

По Мухаммаду траур держа сошел я вот
Исказившие за мной за грехи каждую пятницу просите прощения
Приносите да Мухаммад ты это реши
Снова с плачем с молитвенным поклоном у Бога просите прощения
По Мухаммаду траур держа сошел я вот
Каждую пятницу грехи свои провинности
Приносите да Мухаммад осмотри их
Из слабостей твоих какие покосят Ахмад тебя
По Мухаммаду траур держа сошел я вот
Я перед Царем (Богом) устыжусь ей мои слабости
От страха перед Творцом проявляю тихое усердие
В ночах без сна в терпении радостное благо мое
По Мухаммаду траур держа сошел я вот

Искусство речи я завершил след пусть остается
Драгоценные слова мои пусть примут нутром
Состояние внутреннее озвучив влюбленным отдал вот
Лишенный разума Мансур страдал и одновременно иссяк
Одно слово сразу от друзей его отделило
Его внутреннее состояние сердце никто не узнает Господь свидетель
Сглатывающая кровь и я стал свидетелем вот
Шаха Мансура Я есмь Истина не бесплодное
На нас нашедших путь он похож тем что не заблудившийся
Каждый из неоднородных к этим словам оказался не внимателен
Проявив внимание Отец Господь принял я вот
Однажды ночью пред рассветом несчастный Мансур долго стонал
Пролив свет Аллах Сам проявил милосердие
После Него сорок Скрытых Святых дождались и вино преподнесли
Умным с этими словами обращаюсь я вот
Для невежд не покрытые копотью слова мои неправедные премудрости
Считая себя людьми подвязали пояса где высокий осмысленный подвиг
Из-за мирского друг к другу не проявят сострадания
Став пленником деспотов умер вот
В пределах деспотов пребывать для нас грех
Кружащиеся в кругу непреходящая свободная молитва
Он пример падишаху для притеснения нас
Смысл аятов и хадисов сказал я вот
Если деспот устроит притеснения Аллах коснись
Раскрой руки молись склонись
Если дар Истинного не достигим будет склони голову
Истинное услышав эти слова произнес я
Если деспот сотворит злодейство ко мне со слезами обратись
Слезы проливая в меня вместились пояс подвяжи
От грешных дел сомнений гласно отрекись сердце испепели
Деспотам сто тысяч сердец отдаю вот
Близкие деспотам есть замыслившие и сотворившие
Творившие не расположив к себе тебя забыли
От меня уйдя приказано им ловить держали
Деспотам сам дал хорошее приобретение вот
Тебе кара творящих я не умолял
Аллаха поминая выстаивая ночами не стонал
Истинного слова повторял не слышал
Деспотов руку удлинил вот

Став опозоренным бродил по дорогам вот
Путники тариката испытывают жесткость муки
На этом пути влюбленный стоит как тростинка
Кто бы не ступил на путь любви оказывается сильно опьяненным
Путь иранцев прося шел я
Путники тариката удивительны велики
Долю свою принявшие путникам противостояла враждебность
Искру не вытерпят семь кругов ада
Эй иранцы чтимой душой пресыщен я вот
Достигшие сути тариката люди
Лишенные памяти и чувств нутро окаменело
Текущая кровь то слезы текут из глаз
Слезы восприняв как дар отправился я вот
Очаровательная последователей любовь
Драгоценность понимающей любви такриката...
Куда бы не шли души их являются сожителями
Эти тайны я на вершине космоса увидел я
Если не обходить сад любви влюбленным не быть
До тех пор пока терпишь страдания угнетение душа не умрет
Не удовлетворенность своим караваном не является очередными вратами
Проявив удовлетворенность я жемчуг особый приобрел
В огне любви горевших влюбленных цели воспарят
Загробного мира тайны быстро узнав отсюда уйдет
Здесь проявившихся недовольных там разоблачат
Мир есть труп сказал Пророк и я смирился
У влюбленных истинной реальности цели лом
Если внимательно взглянут в зеркало там отрицание
Сами поражены чувства опустошены глаза в слезах
Пораженный могуществом остался я
Аллах произнес если будешь много плакать узришь меня
Если будешь стенать назову тебя Своим путником
С душой распроставшись где Меня желающие
Откровение пришло правду услышал я вот
Пылавшим правдивыми чувствами Лик дар
Выход на ложный путь любви для всех грех
У действительно влюбленных глаза заплаканы вид согбенный
Склонившись под землю вошел я вот
Шариата действительным влюбленным дар выделиться
В День спасен скажут о состоянии духовном спрошен будешь

Став заступником заступничество сам осуществлю
Надеясь на милосердие Его пришел я вот
Раб ходжа Ахмед помня Истину скажи вино
Истинного страшась безостановочно плач Высшая Вечность
Читая молитву держа пост каждый час и время
Таким образом желаемого я достиг вот

Хикмет 11

Милостивый Господь мой милосердие проявит и вспомнит разом
С каким лицом предстану пред Хазретом
Раскаиваясь на дороге Хозяина верно вернувшись
С каким лицом предстану пред Хазретом
Истинный если путникам их известность придаст
Истинный Господь мой если милосердие проявит
Если Пирмуган верный путь узнавший на дорогу выведет
С каким лицом предстану пред Хазретом
Если в один из дней время смерти близко приблизиться
Тебя меня если дорогая родина если третейским судьей назовет
Если не умирающая душа горький яд примет
С каким лицом предстану пред Хазретом
Секретничавших спутников поторопил
Ускорив следовавших повысил
Влечение взбив вывел как полноводную реку из берегов
С каким лицом предстану пред Хазретом
Уа горюя и день и ночь будь терпелив
Ради истинного Пророка и его последователей не предавайся неге
Наслаждения питьем и едой пусть заменят тоска и страдания
С каким лицом предстану пред Хазретом
Истинный Пророк по этому миру не тосковал
Высказывая пожелания последователям на чуждые слова даже не дыхнул
В мирском он не знал и мига покоя
С каким лицом предстану пред Хазретом
О поразительно когда Судный день если явно наступит
Тенгри Сам судьей если престав обратит внимание
Скверное нутро мое преступления мои если сразу предстанут
С каким лицом предстану пред Хазретом
Ночи и дни напролет плач раб ходжа Ахмед
Скорбя истинному Пророку будь последователем

Став ведущим по правильному пути если он скажет
последователь мой то высшее счастье
С каким лицом предстану пред Хазретом

Хикмет 12

О господи поставь меня на Свой путь
Душа изначально беглец платой стал я вот
Распутством безнравственностью наполнившись
переполнившись пределы открыл
Омутом став ради мятежа стою я вот
Мир наполнился нечистотами я как собака бродил
Искал его за хребтом дни и ночи гнался
Повеления не держась на истинный путь глаза закрыл
Куда идти ай друзья что делать
Сайтан души взял в плен сынов человека
Как верблюда своего связывают взял мои руки
Какие затрудняющие не знающие где левая сторона дороги где правая
Уа поразительно со скорбью вместе идти придется вот
Нет такого как я злополучного ловкача во всем мире
Ни в чем не удовлетворены были мной и люд и Бог
Теперь в конце концов лицом стал чёрен
Уа в несчастье первый почему я стал таким
Даровавшею дорогую душу не знал я
Присутствие одновременно внешнего и скрытого не утверждал я твердо
Черное лицо свое в Его дворец не двигал я
Да Божий что бы я не предпринимал пришел я вот
Выдержки не хватит если взгляну на свои прегрешения
Раскаиваясь бежал в Твой приют
Милость и внимание проявлявший вместе ходжа Ахмед
Что бы я не делал я безмолвный бедняк пришел вот

Хикмет 13

Да друзья невежественным и фамильярным быв
Жег печень истолок душу и умер вот
Выскажусь прямо на искаженную дорогу выводит
Кровь свою глотая скорби ядом насытился я
В невежестве прошедшая жизнь моя в огне преисподние

Если невежда окажется в аду его и ад опасается
Вместе с невеждами в ад совершила путешествие Сара
В невежестве я подобно осени поблек вот
Молись не обращая внимание на лица невежд
Без передыха если ты Истинному Господу попутчик
Если не здоровы то не спрашивая о душевном состоянии невежд
Видел я сто тысяч страдающих невежд вот
Если правосудно умру Истинный одарит ибо твердо верующего
В груди моей развращенность уйдет ибо твердо верующий
Все невежество с этих цветов сойдет ибо твердо верующие
Видел я сто тысяч страдающих невежд вот
С Истиной встречу искал и не нашел я
Не успокаиваясь плача дни испорчены можно сказать
Если спросишь о моем состоянии я у доискивающейся души
Душу искав я достиг состояния фана вот
Сойдя под землю бежал от невежд
Руки воздев молитву читаю от мужей
Бедная душа моя есть жертва от ста мудрецов
Не приобретя мудрость сошел под землю вот
О невеждах меня не спрашивай грудь моя изранена
Боясь Истинного держу траур будут смеяться ха-ха
Сказано открыто душа велика пример свиданье
Опасаясь невежд к Тебе пришел вот
Не жди выгоды невежды уважения не понимают
Ради земли Зульмат заблудшего на дорогу не выведут
Если даже склонишь голову навзрыд заплачешь руку твою не возьмут
Дабы невежд речью запугать пришел я вот
В конце концов последние хорошие ушли я остался один
От невежд я не услышал ни одного хорошего слова
Мудрость ушла осталось невежество питался сожалением
Не найдя дорогу пораженным остался я
Клеймо разлуки въелось в мою печень кровь больна
Мудрость как прах невежды грудь возвышена
Если аяты и хадисы я пропою то не похвалят
Жажду груди болью и печалью наполнил вот
Боль и житие святых чрезмерно свершили имеющие локоны идущие
О чести моего состояния ты только один способен сказать Любимый
Все ученики получили долю только я обездоленный
В поиске доли склонившись пришел я вот

Ханману оставленную смотрящему за людьми долю возьми
Ай неимущий запах этого мира оставь за спиной
Аллаха щедрости благодать увидев изумись
Желая увидеть достигнув фана пришел я вот
Я Тетрадь сгибающегося создал для вас помнящие
У духа моего помощь прося уговаривая защитит
Молитесь достигающие пусть даст Питатель
Милость прошу о своей чести пришел сказать я вот
Мои хикметы пусть впитают глаза

находящие в них пользу

Втерев в глаза искреннюю дружбу сразу пусть увидят Лик
Условие таково пусть свое тело аскетизму
Души отлетали это видел я вот
Ради Лика трудился скажите аумин
Эй ученики увидев мое состояние питайтесь печалью
Оставшемуся на дороге рабу Ахмаду дайте дорогу
В поиске пути старался и пришел вот
Раб ходжа Ахмед если низким став мнимость прояви
В первую очередь иранцем службу окажи
Если овладеешь внимание круга общения проведи беседу
Ради круга общения овладев знаниями стоял я вот

Хикмет 14

Если полные желаниями глаза не проявят достаточного терпения
Не достоин обители дервишей узнал я
В единение с Богом я этим словам научился без изъяснов
В обители веры я взял уроки у Всевышнего
Единство Бытия дал урок открыл завесу
Не выстояв ни на земле ни на небе бежал сайтан
Наслаждаясь и принимая божественное вино
В обители веры я взял уроки у Всевышнего
Здесь тем кто ограничил себя страданиями есть Его Облик
В Судный день им награда уготовано счастье
Для израненных Он Сам зарок любви
В обители веры я взял уроки у Всевышнего
Проливая кровавые слезы ни о чем не вспоминал
Перенеся сто тысяч тягот не застонал
Убоявшись Тебя не ощущал чувство веселья

В обители веры я взял уроки у Всевышнего
Печаль по Аллаху не продается если пожелаешь купить ее
Если не проявишь истинную службу Пророку
Невозможно выйти на истинный путь если не будешь непорочен
В обители веры я взял уроки у Всевышнего
Ни возлюбивший царь ни возлюбивший нищий ничто не развернут назад
Без дозволения Всевышнего и слова не произнесут
Принявший укрытие Бога не станет искать этот мир
В обители веры я взял уроки у Всевышнего
Милость и внимание проявлявший вместе ходжа Ахмед
Раб ходжа Ахмед если низким став мнимость прояви
Раб ходжа Ахмед в семь лет взял урок
В восемь расстался со следующими за этим миром
В девять готов был предстать перед Богом моим
В обители веры я взял уроки у Всевышнего

Хикмет 15

На прощенье не возлагай надежд я обездолен
Не оскверняя себя плача молись ты
С вечера бодрствуй до рассвета
Не оттирая глаз плач совершая молитвы
Теперь придя в обитель опоясанный в знак траура
С обожжённой душой с ранами на сердце и печени
Рвя ворот на себе искренне оплакивая потерянное время
Искренне плача читай молитвы ты
Когда пробивались юношеские усы следуя за чувствами ходил я неведенье
Только теперь я понял вся жизнь моя погублена в расцвете сил
Оставив мир я шагнул на дорогу веры
Выплакивая тысячу песнопений читай молитвы ты
На таком пути не взрастить душу оказывается
Те кто растят свою душу не вступят на эту дорогу оказывается
Не узнают как они полезны оказывается
Только ради сего состояния плача читай молитвы ты
Раб ходжа Ахмед взойдя гору души открыл
Самоуничтожение в Аллахе приблизился к стоянке
Сердце и печень в биение вскипели поднимаясь
Только ради сего состояния этого ради плача твори молитвы ты

Хикмет 17

О жалость как преодолеть мне одиночество свое
В одиночестве я странствовал на чужбине
Намеренно посетил Хорасан Шам и Герат
В изгнании много узнал я показателей
Все приходящее мы видим благодаря Богу
Юсуфа Он отдалил от Ханаана
Родной землей мне Он определил Туркестан
Печень камнем ударяя вернулся вот
Странствование присущее Мухаммеду определено иранцам
Тридцати трем тысячам сподвижников и иранцев
Мужи Абу Бакр Омар Осман Муртада
Подвергались изгнанию свидетельствую я
В изгнании многие недозревшие добьются зрелости
Добьются мудрости и своеобразности многие страдающие
Наденут грязные халаты если найдут пищу поедят
Ради этого пришел я в Туркестан
Пребывание в столетних страданиях есть краткий отдых гостя
Неограниченность ни в чем трона и счастья есть пребывание в тюрьме
Султан Махмуд был рабом страданий
Эй друзья ради изгнания сгорал я вот
В страданиях мой Арслан-баб нашел следы
Познавший разные тайны прежде укрыл завесой
Хвала Аллаху я видел сказал следы мои принял с любовью
Познав эти тайны познал я сожаление вот
Есть тысяча достойных в виляете моих братьев
Были уважены белые кости моих великих предков
Духи моих предков поставили на изгнание
Я виновен в том что никогда не знал как поступать
Слова раба ходжи Ахмеда есть воспоминания о Боге
Не слышавшим друзьям пусть останется духовное завещание
Возвратившееся в свой город изгнанники сгорали вновь
Я встал на Туркестане гробницей вот

Хикмет 18

Жизни конец в загрязнении нет действия моего Боже
Когда душу отдавать придется нет действия моего Боже
Душу отдавая страшишься Могучего ازيل Его удара Боже
Сострадание есть если в Тебе нет действия моего Боже
Душу отдавать внутри тяжело облегчи о Боже
Нет иного кроме Тебя скорбь пожирающая нет действия моего Боже
Душа моя когда будет разлучена с телом здесь остающимся
Пред троном Твоим когда поставят нет действия моего Боже
Когда немощным я буду лежать когда ангелы явятся
Когда спросят Кто Господин единственное действие мое
Когда отнесут в могилу на семь шагов горя
Спрашивающие когда войдут нет действия моего Боже
Когда престанут с вопросом в черные дни Кто Господин
Когда спросят Кто твой Господин нет действия моего Боже
Раб ходжа Ахмед ты здесь с душевными страстями пристыжен
Когда наступит Судный день нет действия моего Боже

Хикмет 19

Тот кто сторонника Маламатийи вином напоил в Его Лике тонет
Пир вино раба испивший в лучах Зари тонет
Одетого в белое знай Чудотворящий многое увидев сказал кружение
С благоволением придя к руководителю словами айтов говори
На Ибрагима сомнения навел исполнив нагар на свече открыл
Если не веришь приди и проверь узнав расскажи
Сайтан на дорогу выйдя Ахмеда камнями закидал
Нижняя могильная земля только временной став лежит
Святости достигшие мир мимо вас протек
Искренний раб в народной среде желанное достигнет
Раб ходжа Ахмед сам узнай свои прегрешения сейчас изничтожь
О беспечности знай не лежи сайтан от меня бежит

Хикмет 20

Предсказывающие знания от Всезнающего понимай Всезнающего
Смысл ты не поняв мгновенно станешь притеснителем
Смысл как ты не понявшие взглядом уставятся на собеседника

Эти ученые учеными считаются друзьям
Ученый есть драгоценный слиток взяв изучающий если явился
Ночи и дни Богу молясь рыдания когда придут
Аят Смейтесь меньше произнося комментируя
Эти ученые учеными считаются друзьям
Бог произнес аят Плачьте больше
Это понявший ученый беспрестанно плакал таял
Плакал плакал глаза его ослепли
Эти ученые учеными считаются друзьям
Ученый который в шариат из кружения странствий придет
На тариката торжище свое место если создаст
Из реки любви жемчуг если достанет
Эти ученые учеными считаются друзьям
Ученым себя заявивший книги читает смысл не постигает
Многих аятов смысл никогда не узнает
Восхваляющие яканьем себя веру не испробует
Эти ученые учеными считаются друзьям
Высокомерие Азазиля последователям пришло
Для высокомерных ошейник проклятье на сознание наложен
Ангелы увидев в тот миг на молитвенный коврик встали
На молитвенный коврик встав покровителями стали друзьям
Наук два круга о теле и душе руководства присутствуют
О душе наука на высших сил крае стоит
Любви вино пьет
Эти ученые учеными считаются друзьям
О теле наука деспотам уподобляется как бы
Их переводное письмо как жезл не прикажет
Адское пьют покоя не зная вечно горят как бы
Яд адского древа Зукум испив навсегда друзьям
Раб ходжа Ахмед ученым службу оказывай
Ученых слова выслушав дело делай
Дело сделав на Истинного дороге душу свою отдай
Дела не совершившие Лик не увидят друзьям

Хикмет 21

Боже мой Всемогущий Бог Творец
Милосердие прояви странникам о нехорошие поступки
Надгробие мое освяти о Боже мой

Землю предназначил в итоге мирозданию Защита
Соизволение Твое и моя ночная молитва
О Боже мой Всевышний в итоге потребности
Боже мое потребности мои Ты удовлетвори
Великодушный Ты благосклонность будь
и скорбь мою в молитву преврати
И великодушно прости اربغ Сущность
От мучений в загробной жизни избавь
Боже мой от паскудного сайтана Ты избавь
От всех грехов моих ещё Ты избавь
Во всех грехах своих дна достиг я
Что опьянило меня что я там растер
Безмолвным я сыном человеческим остаюсь
Святые в Конце вере преданы остались
Боже мой сердечно возможность плакать жалобно дай достигнуть
Всем сердечным правосудия дай достигнуть
Твоим рабам грешникам от святости Своей дай
Этим скорбящим на вечность молитву дай
Боже мой прости сил моих нет
Пред суннитами достойной выдержки моей нет
Боже мой Сущность расколет святость
Избавь нас от шайтана ударов
Боже мой скорбящим рабам избранный айт
Меня от меня взяв скорбная дорога спасенным назови
Меня мощью воды содействия Ты напои
С великодушием грехи мои прости
Ничего не зная грехи в беспорядке натворил
Душу сердце испортив смущенным пришел
Различные грешники ходят милосердия нет
Твори о Ахмед для свободной молитвой будь годеи

Хикмет 22

Бесперывно влюбленный произносит Ху К Богу обращаясь с мольбами
Будет идти он в любви дни и ночи умоляя
С рыданием влюбленный своей любви мой Бог
На пути любви клевету увидев он соответственно
В один из дней когда Мансур плакал иранцы родство уловили

Восемнадцати²² тысячам ученым Мухаммад был предводителем
Тридцати трем²³ тысячам сподвижникам Мухаммад стал руководителем
Раздетым и голодным примером довольствованием малым Мухаммад
Не знавшим воспитания грешникам заступник Мухаммад
Ночами без сна читающий Коран Мухаммад
Беднягу и сироту смягчающий Мухаммад
Сбившихся с пути опоясанных стенающих выводящий на путь Мухаммад
При значимых ситуациях каждому достаточно Мухаммада
Сыну Джахила и Лахабу²⁴ противостоявший Мухаммад
От людей порицания излечивающий целитель Мухаммад
Нарушителей молитв и поста порицающий Мухаммад
Тех кто неустанно с четками читающих Коран выучивающий Мухаммад
Сатаной страшший проклятых Мухаммад
Помогающий вступившим на путь шариата Мухаммад
Волей своей выводящий на путь суфиев руководитель Мухаммад
На пути Истины проявит заботу разрешающий Мухаммад
Чудом преобразующий плохое в хорошее Мухаммад
Благочестие дающий деспотам славный Мухаммад
Глубоко склоняющийся молитвенно покорный Мухаммад
Пять раз читающий молитву духовно наставляющий Мухаммад
Взошедший на небо свидетельствующий Мухаммад
Светлое украшение Небесного трона благодетельный Мухаммад
Восемью²⁵ вилютами рая обладающий Мухаммад
Бесприютному рабу Ахмеду дающий Книгу Мухаммад
Достиг я бедный бездомности собирающий Мухаммад
Ангела и человека наделяющий благоденствием Мухаммад

²² Числу 18 в эзотерике суфизма ключевое значение. Из 18 строф состояли песенные компоненты суфийских поэм. Молитва «Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного» число согласных равно цифре 18. Из этой величины выводятся 18 тысяч миров исламской вселенной. Некоторые песенные компоненты суфийских поэм состоят из 18 строф

²³ Число 33 равно числу костей в позвоночнике человека – шейных (7), грудных (12), поясничных (5), крестцовых (5) и копчиковых позвонков (4). Следовательно, 33 тысячи сподвижников Пророка были основой его движения

²⁴ Абу Джахл – мекканец из курайшитов, активно противостоявший Пророку. Термин *джахл* (جَاهِلٌ) обозначает доисламских поэтов и является производным от слова «неведение». Второй языческий персонаж – Абу Лахаб из числа дядьев Мухаммада по отцу. Он единственный из рода ‘Абд ал-Мутталиба, кто особенно был враждебен к пророку Мухаммаду, высмеивал его и готовил убийство Пророка

²⁵ Число 8 есть престол, управляющий миром, поддерживаемый восемью ангелами, соответствующих восьми направлениям и восьми буквам арабского алфавита

Хикмет 26

Наш молитва значительна о Мустафа Мухаммед
Поклоны бесчисленны о Мустафа Мухаммед
О господин мужей Печать пророков Пророк
О Ведущий правильным путем Озаряющий о Мустафа Мухаммед
О о сострадающий Истинный сказал Кум место полного погружения в Бога
И господин нищий о Мустафа Мухаммед
При Хызре ты уважаемый имея мощь ты уважающий
Пророков глава о Мустафа Мухаммед
Ты любимый обществом во дворце Истинного ты достойный
Чистый добронравный о Мустафа Мухаммед
Прародитель Адам начало Посланник пророк последний
Тайна укрыта у доверенного слуги Бога о Мустафа Мухаммад
Райское древо Туб отдалено к кавс²⁶ луна²⁷ райского сада твое солнце
Всем глоток дав о Мустафа Мухаммед
К космоса престолу поднявшийся с Хызром напрямую соединившийся
Девяносто тысяч тайн высказавший о Мустафа Мухаммад
Земля небо есть наместничество сподвижники достойны внимания
В итоге верующие прощены о Мустафа Мухаммад
Каждого к кому явится возможности подняв
от Истинного будут дано наказание
Мир Твой ребенок о Мустафа Мухаммед
Каждый в тебя вместиться от окончания завтрашнего дня он поднимет
Он рая руководитель тот кто будет искомым о Мустафа Мухаммед
Если душой жертвуя приду удовлетворение получу
Мечты не осталось бы если бы умер я о Мустафа Мухаммед
Равняются кар мои грехи прости меня мой Бог
Ты ты мой защитник о Мустафа Мухаммед
Шел не зная себя пришел к заступнику раб я его
Сподвижником буду о Мустафа Мухаммед
Ставшие твоими сподвижниками под твоим покровительством
Небесный народ о Мустафа Мухаммед
Для Ахмада ты желанный ты зикр победы ты ты

²⁶ Время от 22 ноября до 21 декабря

²⁷ Согласно агиографии о Пророке, когда младенец Мухаммад лежал в колыбели и смотрел на луну и она останавливалась в своём движении из уважения к нему

Спутникам облегчаешь ты о Мустафа Мухаммед

Хикмет 27

Истинный Бог дал совершенный первенствующий указ
Выслушав заучив сошел под землю Раб ходжа Ахмед
В шестьдесят три крепко усвоив Его сунны
Выслушав заучив сошел под землю Раб ходжа Ахмед
Прежде чем на земле умереть я умер живым
В шестьдесят три сказаны им сунны услышал я узнал
Под землей ради души своей предал себя я рабству
Выслушав заучив сошел под землю Раб ходжа Ахмед
Не приобрел я просвещение избыточно от иранцев
Не заметил как достиг ста двадцати пяти лет
Достойное Истинного Бога терпение я не проявил
Выслушав заучив сошел под землю Раб ходжа Ахмед
Стану ли я лично общинником Мухаммада
Быть названным им общинником радостно как грешникам богатство
Слаще меда нести эту вечную службу
Выслушав заучив сошел под землю Раб ходжа Ахмед
Ради нас испытывал души он Мухаммад
Если ты как общинник не тоскуешь ты ненастоящий общинник
Собирающий урожай и ночью и днем наслаждением и увеселением
Выслушав заучив сошел под землю Раб ходжа Ахмед
В пятьдесят лет пришел призыв умирать легко
Возможный в тебе свет веры первое условие счастливого времени
Если на рассвете приблизишься к Лику Бога свершится гостеприимство
Выслушав заучив сошел под землю Раб ходжа Ахмед
Ей мумины этот мир до конца не постижим
Узнаешь правду Никто из странствующих не дошел до конца
Кто не знает Аллаха у того веры нет
Выслушав заучив сошел под землю Раб ходжа Ахмед
Почет мой прах родовитость моя прах знаки зодиака²⁸ отклонились
Если твердо подойти мужские поступки тела моего постыдны
В стыдящем есть спесь племени сатаны
Выслушав заучив сошел под землю Раб ходжа Ахмед
По настоящему восхваляющему в зикре Сам Бог проявил милосердие
Направившему с рассвета ради души наградит почетными одеждами

²⁸ Отклонение от клятв Пророка, т. к. Мухаммад клялся звёздами

В день Страшного суда увидев Лик Бога испросит богатство
Выслушав заучив сошел под землю Раб ходжа Ахмед
Если ты путник прими страдания дремлющий человек²⁹
Если ты умен доставшееся счастливое время для тебя западня
Не ходи беспечно с дорогой душой данной временно
Выслушав заучив сошел под землю Раб ходжа Ахмед
В шестьдесят три установлен закон сойти под землю
Ради Пророка два мира сулят гибель
Согласно закону любви пришло время умереть при жизни
Выслушав заучив сошел под землю Раб ходжа Ахмед
Если бы ты был общинником и услышав разве не отдал бы свою душу
Не сделал бы разве душу жертвоприношением Мухаммаду
Что будет с душой если отдашь ее веру
Выслушав заучив сошел под землю Раб ходжа Ахмед
Раб ходжа Ахмед в шестьдесят три стал исчезнувшим
Храня учтивость стал Мухаммаду заместителем
Стал скрывшимся главой приняв мучения стал кающимся
Выслушав заучив сошел под землю Раб ходжа Ахмед

Хикмет 28

Плачь страшась гнева Того Кто именуется Гневным раб ходжа Ахмед
Надеяться на милость Того Кто именуется Милостивым раб ходжа Ахмед
Много у меня грехов о мой Аллах возможно простишь мои грехи
Один из всех грешников грешный раб ходжа Ахмед
Лицемеры идут творят разврат распутство
Бродят подлые сомневающиеся страшась плачь ходжа Ахмед
Не узнал путь суфиев не смог выйти на путь Истины
Не воспользовался локонами пира порицаемый много ходжа Ахмед
Конец света состоится падишах окажется деспотом
Наводнят собой подлецы и сомневающиеся ошеломлен будет ходжа Ахмед
Пристыженный грешный раб я на пути Любви я соловей
Раб я Арслан Бабу Твоим рабом будет Ахмед ходжа
Раб ходжа Ахмед проявляй как прядильщик терпение соблюдай обычаи
Если придет беда терпи он от Бога Истинного раб ходжа Ахмед

²⁹ У суфия на пути существует опасность, выраженная в невнимательности к своим духовным обязанностям, т.е. опасность впасть в «сон беспечности»

Ночи и дни стой в страхе вид вызывающий страх присутствует

Хикмет 30

Рай и ад спорят суть спора есть

Ад говорит Я значительней во мне постоянно скрыт Фаргаун

Рай говорит о чем ты говоришь не знаешь о чем говоришь

Если у тебя Фаргану то у меня Юсуф Ханаанин

Ад скажет Я превосхожу скупые раб у меня есть

На теле скупцов огненные оковы притягивающие есть

Райский сад скажет Я превосхожу у меня пророки есть

Перед пророками райский источник Кевсерь и гурии чувственные есть

Ад скажет Я превосхожу христианин иудей у меня есть

Перед христианином иудеем муки палящие есть

Райский сад скажет Я превосхожу истинные рабы Божьи мумины у меня есть

Перед муминами стоят дары ярко-красные (разнообразные) есть

Ад скажет Я превосхожу деспоты из рабов Божьих у меня есть

Для деспотов яд адского дерева Зукум так много есть

Райский сад скажет Превосхожу ученые рабы Божьи у меня есть

В сердцах у ученых айты хадисы Коран присутствуют

Ад скажет Я превосхожу лицемеры у меня есть

Для лицемеров огненные препятствия притягивающие есть

Райский сад скажет Я превосхожу восхваляющие Бога рассказывающие о страданиях семьи Пророка о мучениях Имама Хусейна рабы Божьи у меня

У восхваляющих Бога в сердцах хвала Аллаху есть

Ад скажет Я превосхожу не совершавшие намаз у меня есть

На теле не совершавших намаз висящие скорпионы есть

Райский сад скажет Я превосхожу Лик увидеть способные у меня есть

Для способных увидеть Лик Его милосердие и милость есть

Тут ад встав равно рай могущество свое подтвердил

Раб ходжа Ахмед узнал о том что указующая сила Господа есть

Хикмет 31

К Лик ищущим если бы пришел эй восхваляющие Бога рассказывающие о страданиях семьи Пророка о мучениях Имама Хусейна

С душой распроставшиеся ради круга общества увидят Лик

Со страстью Аллаха поминая будь перед Ликом

Сон ночной греховным объявив будь перед Ликом

Для бодрствующих Истинного милость будет близка
У бодрствующих желанья смяты глаза в слезах
Для якающих предписан ад
До тебя иранцы ушли
Этому миру желанья не подчинив плача ушли
Этому миру симпатию не проявив плача ушли
Проживание твое закончилось чёред твой наступил
В грехах своих раскаивайтесь дурно поступающие
Страстная душа если тебя присмотрит نیلار не скажет
Рыдая если явишься Аллах таинственного بیون не погасит
Если в руки возьмешь بیان птицу на руке не останется
В руки взяв сон ночной сделай бодрствованием
На дорогу страстной души вставший человек опозорен будет
В пути собьется заплутает скользя как лошадь тихо бегающая станет
Если укладывать поднимать шайтан станет то بیاله спутником станет
Страсти в душе пинай страсти в душе пинай эй плохо поступающий
Душевные страсти тебя к концу к обману к низости приведут
Религии дом разграбив добьются своего
Во время смерти веру твою Бог проверит
Разумный муж ты страстной души зло избегай
Фергаун Кора сайтана слова неоспоримыми подавали
По этой причине земля разверзлась мгновенно проглотила
Муса символ веры советником являясь слова произнес
Ушами не воспользовавшиеся они вдвоем умерли как падаль
В грехопадении раскаиваясь склонившись иди
Заявив что уйдешь вступи на пути начало
На отправившихся глядя озабочен пример для подражания будь прими
Если подражать станешь то что схоже с гноем станет лугом покрытым цветами
Правоверный рабы скорбное состояние явным сделали
На к Истинному дороге душу и разум влюбленными сделали
Мирское закидав камнями загробную жизнь страстно полюби
Если страстно возлюбишь гурии и юноши все подлетят
Раб ходжа Ахмед страсть поймал придет ко мне правосудие
Пир виночерпиев определил будущее موکين ему палач
Несведущие остановившиеся судимы и громко жалуются
День плач что бы быть услышанным Он полюбит в другой раз

Хикмет 32

Самоуничтожься в Боге на дороге любви Истинный Бог один и есть
Поступая с каждым как пожелаешь сделай его влюбленным Создатель
Мой род открыт в творении молитв мое русло Всемогущий
Поступая с каждым как пожелаешь сделай его влюбленным Создатель
Если любовь пронзит обожены будут и душа и тело
Если любовь пронзит произведет разрушение Твой мумин
Если не будет влюблен не узнает тебя мой Покровитель
Поступая с каждым как пожелаешь сделай его влюбленным Создатель
Тетрадь любви не уместиться в дружеской обители
Все влюбленные рыдая направятся на поверку
Семь кругов ада не вытерпят одного стенания
Поступая с каждым как пожелаешь сделай его влюбленным Создатель
Укажи на особенную любовь сделай меня учеником
Если установит arra исполняй зикр подобно Захарию
Прояви терпения к напастям подобным напастям Иова
Поступая с каждым как пожелаешь сделай его влюбленным Создатель
Претендовал я на лучшую жемчужину любви сил нет
Не мечтают отдать на дороге любви душу
Нет возможности не отдать душу на этой дороге
Поступая с каждым как пожелаешь сделай его влюбленным Создатель
Не найдя нигде я не увидел сон любви
Не оставлял я восхваление любви ни днем ни ночью
В чужое место дервишской обители я не ходил
Поступая с каждым как пожелаешь сделай его влюбленным Создатель
Торжище любви великий торжище торговаться грех
Для влюбленных посторонние разрушению заботы греховны
Для вступивших на дорогу любви этот мир греховен
Поступая с каждым как пожелаешь сделай его влюбленным Создатель
Не смог идти с молитвами любви
Какое я не исполнил повеление простившись с душой
Повеление Бога по отношению к невежеству я не постиг
Поступая с каждым как пожелаешь сделай его влюбленным Создатель
Раб ходжа Ахмед нет застывшего меда любви
Мирра и сурьма не могут стать лекарствами любовной болезни
Никто из посторонних не сможет засвидетельствовать слезы моих глаз
Поступая с каждым как пожелаешь сделай его влюбленным Создатель

Хикмет 33

Чашу с вином взяв в руки пил вдоволь
Я войско выстроив по сатане ударил
Слава Аллаху две низшие души³⁰ умерли во мне друзья
В тридцать четыре ученым став мудрым стал
Говори хикметы велено восхваления Аллаху я стал произносить
С Незримыми проповедниками пил вино стал спутником
Мир мой душевный наполнился Истины светом друзья
В тридцать пять войдя в мечеть в жизни познал удовольствие
Ученикам любви духан любви полностью воздвиг
Всех кто на кривой путь вышел я сёк ругал
Влюбленным от Истинного добрую весть сказал друзья
Тридцать шесть лет мне исполнилось последователь созрел
Истинный Мухаммад покажет мне красоту
По этой причине глаза мои в слезах стан мой склонен
Любви кинжал сердце печень порезал друзья
Тридцати семи лет достиг еще не пробудился
Устыдившись Аллаха тайн ради не крутился³¹
Во время утреней молитвы рыдая не стонал
Раскаялся я и мой ходжа поверил друзья
Тридцать восемь лет мне жизнь прошла
Разве не заплачет время смерти приблизилось
Смерть придя чашу жизни мне предложила
Не заметил как жизни моя закончилась друзья
Тридцати девяти лет достиг я страдал
Уа как жаль жизнь прошла где терпение
Терпеливые счастливы от близости к Истине
Лицо мое красное не выдержав поблекло друзья
Усы и борода сильно побелели настроение стало черным

³⁰ Согласно суфийской теории нафс является низшим «Я» человека. *Нафс* – причина постыдных поступков, грехов и низменных качеств, и борьбу с ней суфии называли «величайшей, священной войной», ибо, как сказано в хадисе Пророка, «твой злейший враг – [нафс] меж твоих ребер. Первое состояние души присуще всем людям с рождения и называется оно *ан-нафс ал-аммара би-с-су'* – душа, побуждающая к злу. Причина такого поведения души в безверии, в присутствии в ней страстей, вызванных телесными желаниями, намерениями, направленными против других людей и вызванными гордыней и другими негативными чертами характера. Второе состояние души: душа порицающая – *ан-нафс ал-лавва'*. Она проявляется в человеке, душа которого поднялась выше состояния, в котором она побуждает к злу, но склоняет его к осуждению других людей за их проступки. Душа, пребывающая в этих двух состояниях несовершенно и в том смысле, что предрасположена к принятию сатанинских качеств и вполне способна выступить под личиной сатаны

³¹ Не совершал зикр

Был без пути Нежный Аллах на угодную народу дорогу вывел
Бездомным пел рыдая был принят за руку
Там влюбленные выпьют очень желанное пьянящее друзья
Раб ходжа Ахмед у нелюбящих дела трудны
В будущем если придут Истинный Бог не покажет ему Лик Свой
Отвергнуты все пером в Доске судеб у Космического Трона
Не возлюбившим будут открыты ворота ада друзья

Хикмет 37

Глаза мои в слезах сердце в тоске душа страдает
Не знаю что за выход проталкиваю друзья
В этой скорби и раскаянье льются слезы
Не ведаю в какую сторону мне идти друзья
Разнообразные знаки проявлялись ясно
Раны на моем сердце появлялись
В этом мире проявилась невозможность мгновенной свободы
Не знаю что за выход проталкиваю друзья
Если ради Аллаха своих детей сделаю сиротами
Распрощаюсь с душой со скотиной и стану бездомным
Если в пустыне питая отвращение ко всему возрыдаю
Не знаю что за выход проталкиваю друзья
Если ночи буду стоять в молитвах особенного рабства
Если днями буду поститься как подобает мужу
Ночные мерзости не совершая буду взывать к Господу своему
Не знаю что за выход проталкиваю друзья
Семена неповиновения безмерно рассеивал терпения мало
Прошли жизнь в небрежение известно и зимами и летом
Близка стоит птица души моей к отлету
Не знаю что за выход проталкиваю друзья
Если раб Ходжа Ахмед не отдаст душу служению
Если дехканин орудуя кетменем не даст хлеба
Если не состоявшийся бутон цветка не увлажниться
Не знаю что за выход проталкиваю друзья

Хикмет 38

Если тайны любви изложу в повествовании влюбленным
Не проявив терпения схватившись за головы уйдут друзья

Будут биться головой о скалы и камни теряя сознание
От жен с их окружением и от имущества откажутся друзья
Если любви порыв опуститься на голову любовь изрежет
Иностранцы закидывая камнями их станут гнать
Называя юродивыми разбив окрасят кровью им головы
Став учениками скажут Хвала Аллаху друзья
У нелюбящих нет души ни веры
Слова Пророка Аллаха произносил смысл неиссякаемый источник
Сколько бы я не повторял слушающий слышанный смертный
Если скажу неосведомленному его душа застынет друзья
Алмаз любви скрыт в бездонном потоке
Расставшись с душой отняли от души алмаз
Эти забавляющиеся называя себя влюбленными остались на дороге
Готовы веру продать за стертую монету друзья
Горел в огне душу вел стал изумлён
Что за огонь не воспламеняясь не обжигаясь стал как одна душа
Услышав Имя любви стал плачущим
С плачущими глазами цель достижима друзья
Плачь навзрыд с желанием сгибайся пусть снизойдет милосердие Его
Если заплутаешь милосердие Его снизойдя выведет на путь
Аминь верующие пусть Пророк возьмет за руки
Тот кто служит достигнет цели друзья
Настал конец света традиции исчезли
Пророка Аллаха обещания приблизилось
Особенные рабы прислушались
Плохие рабы день за днем исчезнут друзья
Все дни закончатся сказал истинный Мухаммад
Если ты общинник правоверных вслушайся миролюбие преданность
Достойные получают награду скверным наказанием
Примут наказания Страшного суда друзья
Не будет места на земле радующимся безнравственным людям
Ни после молитв ни после поста не возьмет их Держатель
Не узреть им сунны Пророка Аллаха
Изо дня в день грехи грешники будут отмываться
Миряне следя за своей скотиной наполняются песью
Прежде чем являющим Бог предъявит претензии
Они в свое время разлучатся с верой
Когда отдаешь душу скорбь сразу исчезает друзья
Уничтожение мира приближавших клянусь Аллахом видел

В свое время их о самочувствии спрашивал я
Ответил сайтан веру я ударил когтями
Когда будет уходить душа они уйдут в слезах друзья
Раб ходжа Ахмед если ты влюблен пусть горит твоя душа
Вместе с подаяниями упоминай Аллаха пусть знает Господь
Молись рабы обладающие верой пусть оставят мир
Оставившие этот мир достигнут тот мир друзья

Хикмет 39

Если не будет дано испить вино любви
Душа и сердце надолго узнает скорбь
Если я не упоминаю Аллаха в положенный ночной час умру
В беспмятстве моя жизнь в мечтаниях пройдет друзья
Настоящие влюбленные с Аллахом на устах оседлают коня Бурака
Возлюбленные испытав страдания смирились
Изящно проявили себя на Пути к Истине
Прошли предел потока Истины друзья
Истины поток принявшие люди
Сами печальны страсти в них сломлены в глазах слезы
Лишения притеснения тяготы вечны в них
Лик найдя шлепнуться друзья
У влюбленных в Истинного Бога низшая душа безжизненна
Триста шестьдесят четыре сто сорок четыре все странники
Слова сладки моральны благоприятны имеют сто тысяч значений
Этот мир продадут и за стертую монету друзья
Желаешь стать правильным влюбленным прими страдания
Желаешь приблизиться к Всевышнему и Пророку застывай ночами
Влюбленных в этот мир закидай камнями
Закидаешь камнями гульба для себя уйдет друзья
Не понимающие напряжения светопреставления
Суровых мук тесной могилы не убоявшиеся
Убоявшись Божьего гнева не проливавшие слез
Примут сто тысяч мучений в аду друзья
О жалость прошла моя жизнь не узнал как
Прощаясь с душой не пошел в святое ночное странствование
Простившись с низшей душой не исполнил веления Бога
Когда умру скорбь меня достигнет друзья
Прошла жизнь не постиг законов шариата

Без шариата ислама не смог выйти на Путь к Богу в тарикате
Без истины хакиката нее погрузился в ма'рифа
Крепкий путник без пира никто друзья
Раб ходжа Ахмед душа поставила на эту дорогу
Ради этого бежал друзья из пустыни в пустыню
Взывал к Аллаху никогда не смотрел ни влево ни вправо
Тот кто взывает к Аллаху пить будет прохладное вино друзья

Хикмет 40

Творца Единство бытия искав дорогу
Вернулся с дороги проклятого сатаны друзья
С искренним чувством вино любви испив
В душе и сердце произносил живой зикр друзья
Живой исполнил свой зикр выпил чашу вина
На дороге его почитаемый глава установив пример
Аллаха ради свое состояние разрушил печень изжарил
В душе и сердце произносил живой зикр друзья
Если уложив свою голову в склепе взмолюсь
Если глядя на народ тем кто творит зикр буду содействовать
Исполняя зикр в эту беседе отборные жемчужины нанижу
В душе и сердце произносил живой зикр друзья
Не утруждаясь мировые знания топтать походя
Когда умрет в тесной могиле его душе сгорать
Пророк Аллаха спросив какой ты веры проявит величественность
В душе и сердце произносил живой зикр друзья
Мункар Накир сказав Я затруднение стали задавать вопросы
Оставшиеся в тебе знания по труду не больше и одной точки
Уа в скорби не страдающие ничего не приобретут
В душе и сердце произносил живой зикр друзья
Упоминавшим Аллаха сахар и мед в пользование
В могиле Аллах прежде всего представит тяготы
Утруждавшие себя настоящие любящие постигли мудрость
В душе и сердце произносил живой зикр друзья
Твоя голова лампа твое состояние фитиль поджигающее слезы
Сколько б не говорил пользу не получит твой камень хранящий душу
Пусть превратиться в прах на дороге твоя уважаемая голова
В душе и сердце произносил живой зикр друзья
Без дела не владеющий умом ученый останется на дороге

Учась и не понимая приобретет скот мирского бытия
Якающие без дела свою жизнь превратят в тяжесть
В душе и сердце произносил живой зикр друзья
Если разрушив поверхностное захир стал бы
ты ученым упорядочивающим скрытое батына
Если бы ты протянув руку к издавна назначенному
Судному дню направился к заре
Уа Сверкающий раскаиваюсь произнося и оставаясь в пути
В душе и сердце произносил живой зикр друзья
Ученый драгоценный камень если молится проявлять терпение
Страшась Господа глотать скорбь Судного дня
Читать Коран плакать навзрыд страшась Всевышнего
В душе и сердце произносил живой зикр друзья
У этих ученых глаза плачущими должны быть
Раним утром встав они должны стенать
На пути Истины сгорая-пылая они должны стать как одна душа
В душе и сердце произносил живой зикр друзья
Терпя страдания иссуши главу языческой души
Пусть всегда этот мир плача готова будет покинуть
Стань прахом ученый путь пройдут по тебе
В душе и сердце произносил живой зикр друзья
Терпя страдания истинный Мухаммад указал на слабость
Мучающихся грешных слабых тоску глотал
Благодаря ему слабые мощь обрели
В душе и сердце произносил живой зикр друзья
Ради общины ислама в печени нет и частички грязи
Если отклонившийся заговорит то из носоглотки пойдет дым
Разве нас не охватит огонь Господа Бога
Душой и языком произносил оживляющий зикр друзья
Раб ходжа Ахмед если будешь так говорить Истинного Бога доля
Тому как поступал Байазид с низменной душой
уподобляясь избивай дни и ночи
Эй несведущие если ты отклонившийся
пройди обряд очищения мертвым от грехов
Душой и языком произносил оживляющий зикр друзья

Хикмет 41

Принося в жертву Образу Бога душу

Следуйте за Исмаилом в его желание видеть Образ друга
Прежде чем прощаясь с душой встать на Путь к Всевышнему
Влюбленными себя называя ложную молитву не творите друзья
Если предъявишь претензии в своей любви
Твоя боль будет проверена тем кто является твоим Учителем
Если будете дни и ночи полон душевной болью и старанием
Чувства своего Возлюбленного не переносите на себя друга
Никогда не ступавшие на путь к Всевышнему Богу
Как первый шаг никогда не прощавшиеся со своей душой
Безоговорочно не умерщвлявшие душу в самоуничтожении в Боге
Подобные полусырой пище не выходите на путь друга
На этой дороге любви нельзя пустословить
Здесь надо плакать не смеяться над саваном
Весь вид быть должен немощным
Здесь не следует твердить о своей любви друга
Служи главе духовному с желанием
Не говори не в коем случае что вышел на путь без обрыва
Если ты достаточно знаешь в пути есть подаяния бедным
Не выходите на этот путь без ведущего друга
Твое служение духовному наставнику беда для души
Алчный невежда не утерпит на этом пути
Милостивые рабы на этом пути узнают благодать
Не умерев живым не мечтайте о Лике Всевышнего друга
Лживому нет надежды сказано вам
Это нам сказал Совершенный истинный Пророк
Обманывающим рай не будет убежищем
Говорящие неправду будут уйдут неверными друзья
Не раздав имущества не увидишь Лик
Желающие увидеть Лик влюбленные не спят
Такие влюбленные с таким старанием в конце концов увидят Лик
Нельзя раскрыть тайные вести не увидев Лик друга
Чужды постижению смысла тайного бесчувственные
Они способны разрушить обитель любви
Дороге любви близки те кто простился с душой
Не простившись с душой не услышишь весть от нее друга
Раб ходжа Ахмед не простившись с душой
не свершают свободной молитвы
Не говори среди людей что ты влюбленный
В делах великой любви не будь невеждой

Невежде не увидеть истинного Лица друга

Хикмет 42

Выпившие вино экстаза вступают в круг танца
Приступают к песнопениям дервишей друга
Они не ведомы ни голод ни сытость ни выгода ни вред
Захмелев танцуют и слушают друга
Для тех кто танцует и внимает мир греховен
Отдались все от людей от женщины дома с вещами
Все время находятся с рассвета плача в поклонах Богу
Затем погружались в танец и слух друга
Танцующие и внимающие сами не познают любви
Бродящим в беспамятстве не овладеть стадами мира сего
Ничто не прибавится даже если сто тысяч людей назовут господином
Пиная этот мир танцующие внимали друга
Не отвергнувшие этот мир танцующие внимающие невежды
Будут бродить не зная и вкуса Истины оставшись непросвещенными
Ясно что они называют себя дервишами ради дней в этом мире
Ради этого мира они танцуют и слушают друга
Ошибкой будет танцевать и внимать не уйдя от себя самого
От Господа Светоизлучающего не будет ему доли веры
И терпение не очистит сердца
Лицемеров танцующих и слушающих друга
Уа поэтому надежды невежд не осуществимы
Не спеши за ними в желанье получить приятность и дары
Душа велика поведение не верно святость им не известна
Сайтан их без недоудка оседлал друга
Для Аллаха противен кружащийся в танце не ушедший от себя
Так терзать место для зикра есть истязанье
Пусть такие не обращают свою молитву Богу
Они ушли от веры танцуя и слушая друга
Танец не приведет к торжеству богоугодного аскетизма
Солнечное тепло истинного Мухаммеда отклониться презрительно
И сейчас присутствует грех от головы до ног
С грехом танцевали и слушали друга
Шабли исполнял танец любви увидев свет
Тотчас увидев Мухаммеда задал вопрос
Тяжести мира неся на спинах закрыв глаза

Те рабы танцевали и слушали друзья
Шабли с любовью плача сказал Да Пророк
Если я внимаю с терпением Я Владеющий³²
Пророк сказал Благодаренье Аллаху исполняй желания
Испросив разрешение танцевал и внимал друзья
Раб ходжа Ахмед танец и слушанье доступно всем
Входишь в состояние ненасытности подражая и слушая вместе
В этом сочинение не имею права назвать имена тайных мужей
Найдя Истину танцевали и внимали друзья

Хикмет 43

Познавший законы шариата влюблен
Узнает стоянки суфийского Пути друзья
Завершив Путь идущие по нему
Войдут в поток Истины друзья
Нельзя дни и ночи бездумно смотреть на Лик
Надо в руках держать свою чистую любовь
В потоке Истины много опасностей
Никогда не забываясь смотрел на Лик я друзья
Ай любовь в этом мире прими муки
Приняв мучения узнай блаженство
Бейся о землю где сообщество взывает Ху
Бьющийся влюбленный достигнет цели друзья
На этом пути пища гибельная тоска и муки
Принявшие страдания и муки познают блаженство
Приятно счастливы те кто рыдает с часа утреней молитвы
Произнося Ху Ху пройдут этом мир друзья
Знающие настоящий язык испытают трепет встречи
Наградой заряподобный Лик Моего Господина
Явная ошибка встать на путь без кулоха
У вставших на путь целью являются страдания друзья
Уа как дивно не заметил как прошла жизнь
Я держу в руках инструменты от этого мира
Изучая этот мир взвалил на хребет свой суть веры
Ничего не знать суждено мне о своем состоянии друзья
Те кто не испил капли экстаза любви

³² Абу Бакр Шибли известен тем, что как и Мансур ал-Халладж, применял, говоря о себе, эпитеты Всевышнего Аллаха, за что так же осуждался исламскими правоведрами

Те кто подобно Баязиду каждый день не сомневался в самом себе
Те кто не переступил через величие этого мира
Животные и закончат в этом друзья
Если влюблен шагни на путь любви
Расстанься с несовершенством этого мира подобно Адаму
Если разум ты для этого мира скорби
Судный день принесет излечение друзья
Испивший вино тайн влюбленный бродит не помня себя
Не видит силу и достоинства этого мира
Не воспримет благоразумные советы ста тысяч мудрецов
Будет бродить не помня себя со словами восхищения друзья
День шестой Бог Сам провозгласил
Хвала сказанному воскликнули духи в ответ
Дух Его Преосвященства Таба слетел навстречу
Такие влюбленные увидят тропу Истины друзья
Раб ходжа Ахмед если ты влюблен оставь этот мир
Испробуй муки загробной тоски
Прими и ты старания тех кто достиг ран
Те кто в услужении достигнут загробной цели друзья

Хикмет 44

Если ты мнимо горевший мусульманин терпение проявляй
Терпящие узрят Лик Всевышнего друзья
Не захнычешь если даже сто тысяч несчастий свалятся на твою голову
Тогда потом наступит познание тайн любви друзья
Влюбленные рыдая встали на путь
Кто каким себя наполнил муками то знает Истинный Бог
Благодарные они готовы в любой миг сойти под землю
Рыдая встают на утреню молитву друзья
Ая друзья никогда я не знал своего пути
Не готовился я для блаженства
Никогда мой язык не злословил
Невежество мое сделало меня беспутным друзья
Сутками беззаботно бродил не исполняя радений
С усердием не высказывая ни днем
ни ночью свои размышления
Не продав самого себя на торжище любви
Низменные качества души меня как продукт изрежут сто тысяч раз

Никогда не составляй мнения о своей душе
Не ешь не спи с терпением не спи с бдительностью
В конце концов в один из дней покажется тебе Лик
Бдительные тогда увидят Лик друзья
Ая невежда не прекращай произносить истинный зикр
Не бери в руки золото этого мира
Не отставай ни в какое время от израненных
Вставшие на путь в конце концов найдут цель друзья
Уа удивительно прошла жизнь в мечтания
Моя душа меня задвинула пределы свои отверзла
Когда душа моя взлетает дух мой стремиться прочь
Жизнь невежд будет продана ветру друзья
Заявившие о желание видеть Лик Господа рабы должны быть настороже
Должны поминать Бога и когда стоят и при ходьбе и когда лежат
И внутренне и внешне такие рабы наполняться светом
Свет Аллаха оросит таких рабов друзья
Влюбленный из гностиков не даст загореться своей душе
Влюбленный в свое уродство не воспламенит свое огниво
Тот кто в этом мире добивался величия не достигнет неба
Люди без любви найдут выделенное им друзья
Раб ходжа Ахмед как божий человек ходи рыдая
Сам подчинись совету любви
Узри тоску под силой страданий
Тосковавшие примут весть от таинственного друга

Хикмет 45

Если птица духа преобразиться в медовую пери
Будет летать и разместиться в космической вселенной друзья
Назвавшийся рабом всегда покоя не зная поминает Бога
Стонет сжигая свою печень в огне любви
Невежды в неведение своем продадут свою жизнь ветру
Так невежды исчезнут в зеркале мира друзья
Шейхи Конца света исправят изображения
Без старания верующий аскет исказит свой путь
Чудесами называют сонные своими
духовными обязанностями сказания свои
С притворством так продают себя народу друзья
Да невежда пройдет твоя жизнь

Проливай ливнем свои слезы постоянно
Образ полюбившей тебя суфийской обители рабство
Если ходжа полюбит тебя то освободит друзья
Знай с невежеством пройдет твоя жизнь
С душой стой на службе духовного наставника
И этим затем будь достоин обители
Служивший достигнет своей цели друзья
Плач с рассвета раб ходжа Ахмед исполняя хикметы
Принимая новости от иранского содружества
Тому кто познал драгоценную суть слов жемчуг
Кто следовал за внешним ничего не достигнет друзья

Хикмет 46

Подходите друзья для постоянного упоминания имени Аллаха
Имя Аллаха откроет расположенность Царя Небесного друзья
Да помилуй Бог да спаси Бог произнесите без отдыха
Проклятый сайтан прочь побежит от Царя Рассвета друзья
Проклятый сайтан ежесекундный враг вам
Умри с Аллахом на устах и днем и вечером
Пред уходом в узкую могильную нишу наполнись светом
Ангелы прольют свет Аллаха друзья
Свет Аллаха прояснит нутро могилы
Ангелы вокруг зальют лучами
Увидев это мусульманин путник впадет в растерянность и изумление
Он отречется от света науки друзья
Все духи соберутся на поздравление
Люди будут заняты приветствиями
Помолившись сделав пожертвования останутся каждый сам с собой
Собравшиеся духи возлюбив обнимут друг друга друзья
После семи шагов ангелы Мункар и Нанкир
Грозно явившись подчинят
Будут стоять с выпученными пылающими глазами
Увидишь их свет сразу охватит почитание друзья
Внезапно появившиеся Мункар и Нанкир заставят рыдать
Свои слезы посвети слезам невинных несчастных
Произнося Имя Бога сам признайся в грехах
Обретя способность летать полетят в воздушном пространстве друзья
Зачем рыдал взывая к Аллаху если ускользал

Что ты услышал в могиле особо наделенного раба Божьего
Эй неблаговоспитанный услышав почему бестолковый
Мункар и Нанкир в реальное подчинение заключат друзья
Как бы не двигала не перемещала меня моя память
Моя свобода в записи о прощание грехов
Такое рабство есть счастливая моя пора Он Ловец меня
Простит достигших преступления греховодников друзья
Воистину присматривая за греховодниками обрати на них внимание
Выскажи признательность лежащим тут и там
Они потом в миг все станут духами
Прольют истинную благодарность на царство мертвых Кабирстан
Мухаммед о Аллах явился мы спасены
В могиле мы завершили все наши страдания
Сколько лет мы были мертвы мы ожили
Раскроют ладони Богу в свободной молитве друзья

Хикмет 47

Хызр Старейшина поставил меня на эту дорогу
Оттого я потом как поток разлился
На торжище шариата напоен был вволю
В саду сокровенных знаний кружился
В галереи тариката взлетал
Раскрыл сокровенное внутри истины друзья
الست вино свое виноподобным Виночерпий Пирмуган напоил
Пил в количестве он все наливал
Раб ходжа Ахмед внутреннее и внешнее все наливал
Ученикам драгоценные камни и жемчуг рассыпал я друзья мои

Хикмет 48

Какой сотворенный народ покорен будет
Мира этого народы здесь Его слова полюбят
Поминай печень опаляй нутром
Если кровь будет биться недостойно искры угаснут друзья
Язык и сердца поют в унисон восхваляющими Бога рассказывающими о
страданиях семьи Пророка о мучениях Имама Хусейна будут
Триста шестьдесят близких в крови
Летом-зимой как соловьи изумлен будь

Неимение укореняли все что есть забирайте
Разорвав завесу от сострадания прося Лика приглашение
Открыв желанное зрение как очевидцы явитесь
То что есть в Боге берите на состояние души наложите сверху
Ночи и дни ученики жертвуйте душой
Народа ради произносите Бог в огне любви сгорайте
Тело и душу уравнивая ученики восхваления начинайте произносить
В рыданиях Ху ху есть содержание Бог
Лик надежда равна Его милости берите
Раб ходжа Ахмед рабом стал на дороге рабом был
Ученикам вином являлся у них урок возьмите

Хикмет 55

Высота знаний клятва во все деле
Клятва достаточная обет воздержания о Всепрощающий
Достаточность прими Он который Присутствующий
Клятва достаточная обет воздержания о Всепрощающий
Мустафу срамившие халат отняли гниющие
Обеспокоенные сказали Одного логова грешники
Крикуны говорили мой народ верующий ой мой народ
Клятва достаточная обет воздержания о Всепрощающий
Нас возлюбил остальных не любил
Также отца и мать своих даже не возлюбил
Земли хозяином себя не называй кустарник не горел
Клятва достаточная обет воздержания о Всепрощающий
От Истинного Господа призыв пришел им
Народ свой перегони под Мою руку
В итоге ты виновников там укорени
Клятва достаточная обет воздержания о Всепрощающий
Там мои последние верующими пусть станут
Заповедь проспавшие гонясь распутство пригласят
Большинство твоего народа от веры уклоняющиеся
Клятва достаточная обет воздержания о Всепрощающий
Мои верующие среди народов носители чистоты
نيالين подавляющее большинство
мятежники распутницы

Всемогущий Бог мой Сам обещающий Тот кто верен обещаниям
Клятва достаточная обет воздержания о Всепрощающий
Неимуший Ахмед тобой это написанное твой яд
Спасешься если выпьешь вино твоей Любви
Хотя много боялся я откровение гневно внушил
Клятва достаточная обет воздержания о Всепрощающий

Хикмет 56

Знай о Мухаммеде у него арабские вещи³³
Его Путь тарикат исключительно приличен
Он был не из тех кто не знал Истину
Он не походил на буйно ведущего себя знайте
Он златоуст из среды красноречивых знайте
Был не сомневающимся и неповторимым
В гневе способен все сравнять с землей
Сотрясет и землю и небо
Его милосердие сосуществует с его прощением
Если решит дать то блага будут нескончаемы
Облик Мухаммеда сама покорность
Знай имя его матери Амина
Имя его отца Габдолла
Он умер сразу после его рождения
Дед растил Мухаммеда
Не допустив крайнюю нужду в одежде и еде
Имя деда Габдуд ал-Муталиб
Узнав о нем проникнись к нему в чувствами своими
Имя отца его деда Хашим
Упоминания о нем вызывает слезы умиления
Четвертый предок Габдулманаф знай
У узнавших к ним чувства чисты
Пророк происходил от указанных 4 колен
В Судный день обойдет 8 уровней рая
Дед умер когда Пророку было семь лет
Передав его дяде

³³ Указание на арабское происхождение вещей Пророка акцентирует внимание к дискуссиям, которые шли между персидскими и арабскими авторами. Персидский автор (конец 80-х гг. XI в.) Асади Туси восхваляет только персидские вещи, как достойные истинного мусульманина

Аби Талиб был отцом Али
Укрепил свою власть над арабами
Мухаммед достиг семнадцати лет
В это время увидела его Хадиджа³⁴
Знавшие знают Мухаммед был подобен соколу
Хадиджа увидев его испытала к нему сильное влечение
Хадиджа полюбила его чувственно
Любовью горела к нему изнутри
Дни и ночи просила его у Бога
Знайте в результате нашла своего мужчину
Взгляните на причудливый образ действий Бога
Мухаммед присматривал за ее верблюдом
Пророк служил у Хадиджи
Знай суть произошедшего учитывая сказанное
Бог раскрыл для Хадиджи ее счастье
Осыпал голову Пророка жемчужинами
Пророк достиг сорокалетнего возраста
И сразу от Бога пришло послание
И сразу Мухаммед стал Повелителем над повелителями
Пророк стал возлюбленным Аллаха
Аллах взрастил деятельность Мухаммеда
Народы полностью приняли веру
Пророк стал главой всеобщим
В нем свое усовершенствование нашли 3 тысяч сподвижников
Пошедшие за Пророком несут службу
В единении стоят благовоспитанно и решительно
Пришел и встал перед Пророком сирота
Сказал я неимуший и страждущий
Милосердие проявил Пророк к названному
Дал ему свои наставления
Пророк сказал И я из сирот

³⁴ Тридцатая строка хикмета № 57 написана арабскими буквами так: «*خديجه أني كوردي*» *«كه اول وقتده»*. Буква *ك* соответствует цифре 20, а буква *ه* соответствует цифре 5. В расшифрованном и переведённом на русский язык виде она уже прочитывается не только как: «(57:30) В это время увидела его Хадиджа», но и следующим образом: «(57:30) Двадцатипятилетняя в это время Хадиджа его увидела». Мухаммад женился, когда ему исполнилось 25 лет. Прибавляем к 25-ти 8 и видим, что возраст Хадиджи в день свадьбы с пророком Мухаммадом равнялся 33 годам. И это тот почти предельный возраст, когда вышедшая замуж женщина тех времён ещё способна родить семерых детей. И если от года рождения пророка Мухаммада мы отнимем 8 лет, то сможем утверждать, что Хадиджа родилась около 562 года

Жил в сиротстве в страданиях
Мухаммед сказал все неимущие
Составляют мной избранную общину знайте
Встреченному нищему не причиняйте боли
Встреченного нищего не подвергайте горю
Сиротами в этом мире пренебрегают
Неимущие от дел отстранены
Заботы неимущих постоянно на виду
Сирота как будто бы жив сравним с мертвым³⁵
Богу известны неимущие
Он соберет неимущих на вечер друзей
Упомяну высшие достоинства Али льву подобный властелин
Одним ударом сабли обрушивший язычников
Разбил и призвал язычников к истинной вере
Придал исламу неиссякаемую энергию
Ведет за собой истинных мусульман
Тех кто сердцем не уверовал изрубил
Восседая на коне Дулдул с саблей в руке
Род язычников вверг в смятение
Клинок Зу-аль-фикар в его руке
Удлиняли при атаке 40 чтецов Корана³⁶
Рядом с Али 18 юношей³⁷
Все они с широкими хоругвями
Али ради ислама захлебывался кровью
Знамя ислама крепко вознес
Ходжа Ахмед знай и стань неимущим
Не отступайся в речах от Святого Али

Хикмет 57

Абу Бакр Садик верил все свое зрячее время
Будучи мастером Абу Бакр Сиддик странствовал
В печали плакал покорился образу раба Божьего Абу Бакр Сиддик
Испепелил все свое нутро Абу Бакр Сиддик

³⁵ Аллюзия на особо почитаемый суфиями хадис Пророка: «Умри до того, как ты умрёшь»

³⁶ Число «сорок» воспринималось мусульманами и как синоним понятия «множество»

³⁷ Потомки халифа 'Али ибн Аби Талиб ал-Муртады, представляющие собой восемнадцать поколений предков ходжи Ахмеда Ясави, включая и его деда отца

От слова своего не отступал тайны его имели свое время для оглашения
В небрежении к духовному долгу не возлежал Абу Бакр Сиддик
Близкие души соединил выдал замуж дочь
Выдавая ее просил с мольбой Абу Бакр Сиддик
Крепко держался сказанных слов гордыня сошла на нет
Вышел вместе с истинным Пророком Абу Бакр Сиддик
Мухаммеду трудно назвал имя без всякой ошибки
Принял на себя поиск соответствия
Божественному повелению Абу Бакр Сиддик
Раб ходжа Ахмед подтверди последуй изменениям Друга по пещере³⁸
Знай Абу Бакр Сиддик самый преданный и искренний из мудрецов

Хикмет 58

Вторым мужем равным был Омар
Среди блаженно верующих правосудный Омар
Чад своих призывал к молитве учил законам шариата
Помогал усвоить азы веры справедливый Омар
Открывал двери Каабы принимал все лица
Упокоевал желания Пророка правосудный Омар
Изначально участвовал в становлении шариата и тариката
Об истинном Пути хакикате был премного ознакомлен правосудный Омар
Призвав своего сына побил засел невылазно дома³⁹
Шел со справедливостью правосудный Омар
Творил справедливость
на протяжении всего жизненного пути правосудный Омар
Являл собой негасимый светильник с дороги веры никогда не сходил
Не законными делами не занимался правосудный Омар
Нищенствующий странник
раб лучший хранилище записей людская память
Справедливость не оставляя прими крики о помощи правосудный Омар
Нищенствующий Ахмед помни немощность свою твори
Возможно душа обретет радость правосудный Омар

³⁸ Халиф Абу Бакр. Пророк и Абу Бакр укрывались от преследовавших их язычников в пещере Саур. В аяте Корана: «Вот они оба были в пещере, вот говорит он своему спутнику: “Не печалься, ведь Аллах с нами”» (9: 40)

³⁹ К. Ераслан, подготовивший перевод хикметов на турецкий язык (Ahmed-i Yesevî. Dîvân-i hikmet. – Ankara: Kültür Bakanlığı, 1991. – S. 350), комментируя события, отражённые в строке, пишет, что халиф наказал своего сына ‘Абдуллаха плетью за то, что тот вместе с друзьями пил вино

Навалилась темень выходи моя луна
Для тебя самого нет покровительствующей обители
День и ночь со словами веры хождение
Ради общины вечно пребывающий Пророк тоску сглатывал
Называя общинников грехи их пред Истинным взял
День и ночь стоял непоколебимо трудности узнал
На языке последователи веры в сердце плач так ходил
Если ты последователь веры к Избраннику направляйся
Кричащие душу и сердце ты озаботь
Ночами стой днем постись
Последователь веры целенаправленно последовательно продвигается
За сунны крепко держась общинником будь
Дни и ночи молясь влюбленным будь
При формировании состояния нафс
 если добьешься страданий приятно удовлетворен будь
Такой влюбленный с глазами полными слезами будет
Раб ходжа Ахмед состояние нафс в винный напиток погрузи
Сгорая-созревая с болью удовлетворишься
И днем и ночью не успокаиваясь плача усердствуй
Боль если приму ходжа тобой доволен будет

Хикмет 62

Эти тайны не знающие есть неразумные люди
Когда они дервишей цену поймут
Кончиком языка верующими себя называя спор затеют
Мустафы силу когда узнают
Тариката удовольствие вкусившие люди
Мирское на дороге веры продавшие люди
Ночи и дни из глаз слезы источавшие люди
Этого мира достоинства когда узнают
День и ночь терпение если будет проявлять этот влюбленный
В этом мире его вина будет отличимой
Кто о дервишах злословит тот лицемер
Сокровенных знаний силу когда узнают
В мире этом скопив скот для устройства своего пути
В бездеятельности проведя жизнь в нечестие ее переведшие
Без проводника в пустыне бродящие
Любви величину когда узнают

Много людей затеяв тяжбы душу подстригли как бороду
Едят пьют как животные лежат в ночи
Пост не держат зякат не выплачивают не прерывают сон
Истинного Бога мощь когда узнают
Пророк сказал Каждый богобоязнен Помогающий
Ай раб Ахмед с этом хадисом согласись
Народ Сирии⁴⁵ не согласился и был огорчён
Когда неразумный народ силу пира узнает

Хикмет 63

Если ведающая влюбленная душа в обличье ангельском испытает муку
Восемнадцать тысяч заносчивых ученых охватит суматоха
Если птица желания со страстью расправив крылья взлетит
В итоге человеческая память отзовется соловьиной трелью
Если остановив расположит на территории любви
Если остановив свяжет на территории добрых деяний
Если выпьешь Его таинственное вино и дух Его любви войдет в тебя
Любви садовые ножницы срежут хорошие цветы
Иранцы об Истине помня невнимательными быть не могут
Мужей не поклоняющихся народ не примет
Никто из держащихся за иранский путь не лишится дороги
Они желательные угадчики сирр сердечной тайны
Тому кому первому дано Его вино и быть виночерпием
Испивший медовое вино спасен во веки веков
Змий душу сжег со страстью пожара
Сгорит изнутри воспалившись и обратится в пепел
Имя явного все вместе украшает
Имя скрытого все вместе упорядочивает
Огонь восторга направь на внутреннее чувство
Лишенные когда станут озабочены
Узнавший что такое тарикат есть дервиш
Постигший вещи марифа есть дервиш

⁴⁵ С Сирией пророка Мухаммада годы юности и пророчество монаха Багира о том, что он является избранником Бога. К сожалению, наступило время, когда жители мусульманской Сирии IX и XI веками склонились шиитской секте Исма'илийя, ставшей самой серьёзной угрозой ортодоксальному исламу, прежде всего – суннизму. Одно из ответвлений, самое радикальное, ал-Карамита, после разгрома Халифатом в 903 г., сумело уцелеть и укрепиться в Северной Сирии

Обдуваемый ветрами на иной дороге есть дервиш
Ему стать мужем на территории истины
Укрепившись встань на дорогу ходжа Ахмед
Увидев раба сам стань рабом дабы вытянуть смысл
Если муж вдохновенный даст хлеб насущный пойми смысл
Распросив о смысле усвоив смысл стань настоящим рабом

Хикмет 64

Если мое наследие выраженное
в восхвалении Бога путнику нежность придаст
То грудь разорвется и все внутри окаменевшее сгорит останется одна душа
Если будут держаться сапога пира и вступят на путь любви
То в поиске истины твои два глаза умножаться
Не распрощавшись с душой нельзя постичь тайны любви
Не бросив имущество нельзя избавиться от яканья
Не участвуя в танце сама одному не проникнутся любовью
Такая любовь будет скрыта от глаз людей
Томя душу глотая горечь будь влюбленным
Плача переполнив глаза слезами будь преданным
Затем будь подготовлен к обители
Отдав душу если Он будет милостив душой будешь принят
Плачущие день и ночь на дороге любви
Распростившиеся с душой плотно опоясывавшиеся
Постигающие трудясь тайны истины
Стонут посчитав ночной сон грехом
Уа вызывающие жалость не предавшие душу дороге любви
Подобно искателям жемчуга не нырявшие в воды потока
Отчужденные от истины не готовые в своем небрежении
В будущем по настоящему раскаяться
Если влюблен то храни себя как Баязид
С именем Аллаха на устах отринь мир как греховный
С застывшим ночами взглядом плачь кровью
В миг один навязанное сайтаном сокрушено будет
До зари твори зикр с душой едино
Свяжи с кровью горы и сухую степь едино
Изначально укладывайся боком на камнях что тверже камней
Сто тысяч мужчин собьются с пути из-за своего небрежения
Как камни что тверже камней жили неосведомленные

в каком я буду положении
Если есть Судный день то все его события происходят сейчас
Где завершённые дела не знаю малости в каком я буду положении
Еу Раб ходжа Ахмед ты в эти дни твори молитву день и ночь
Не проси длительной жизни себе
не знаю малости в каком я буду положении

Хикмет 66

Аллах ясно скажет значимость всех рабов одинакова
К этому смыслу никогда не прислушиваются
Аллах сказал влюбленные рабы всегда с вином
Истины ясность исключает и крупинку небрежения
Избежавшие и крупинки небрежения в ясности от Истинного
Не прерывавшие зикр во имя Истинного и лежа и на ногах
Клянусь Аллахом со мной Аллах не принявшие скверны мира
Такие никогда в могиле не умрут
В добродетельном саду магрифата чаша дана
На территории любви душа играла
Из бездонной реки хакиката достал жемчуг
Искатель жемчуга
Небрежения не станет если поминать Истинного до завершения ночей
Есть не станет придя не кошерную еду жаждущий грех
Дервиш испытывает потребность слиться со свойствами вина
Раб не потеряет и капли своего рабства
Раб поднесет рабство ходже
Телесную жизнь не пожалеет для своего господина
С терпение надейся на обещанное
Настоящая любовь не вернется к распутницам
Муки не претерпевая не достигнуть любви прекрати небрежение
Муки претерпевая будь терпелив не будь злобным невеждой
С благодарностью носи рабство будь разумен
Невежественные люди не способны зажечь друг друга
Не обуздывающие себя названием раба Истинного
предписания не исполняющие
Узнавшие печаль но не внявшие назиданию
Утверждения веры ислама не узнавшие
Не быть в великий день краснощеками
Познавших увлеченно и множественно истинный путь

Великолепное место есть чудодейственное место
В этом месте влюбленные рабы гуляют
Если чистое желание блеск великолепия спутает
Теряется память себя не узнают стенают
На этой территории есть разбойники на большой дороге
Если выйти на дорогу без проводника то дорога огорчит
С маниакальной привязчивостью сайтана от богатства разрушат твою веру
На свою дорожку уведут поразят до оцепенения
На этой территории страж проводящий нужен
В чаще тариката пересекающий ряды нужен
Этой дорогой ведающий предводитель нужен
Этот шейх исполнитель мелодий царства Рая
Этого ранга достигшие влюбленные пьянящее выпьют
Нажитое имущество пустив на ветер с душой распрощаются
Увлекающие крылья святой Тоба придав увлечет в полет
Над скрижалю судеб Космического Трона резец парит
Поминай Образ стремясь отказаться от алмазного
Прежде смерти в вуджуд твое погружение есть фана
Уа прольется милостью мед для поглощающего фана
Раю присущим рабам милость Он окажет
Для такого ранга достигших древо Таухид есть
В его тени влюбленные рабы на конях бураках гарцуют
Каждый царь тысячу ветерков продлевает
Каждый сам по себе облака творит
С древа того плоды испробовавшие рабы
Мир этот ради загробной жизни отдавшие рабы
Среди дев небесных в покое лежащие рабы
Во время предрассветной молитвы слепые от слез
Звание великодушного раб ходжа Ахмед неси
Любовь пропадет сердце прижги
Проверяя себя до рассвета собирайся
Возможно Милосердный выберет тебя возлюбленным

Хикмет 69

Любой бежавший из народа не знающего любви
В скитании устремится от общества небрежения
Накрывшиеся горя на дороге любви рассыпая годы
Хвалю на верху космоса будете гостями

Ядрышко свою тайну в навозе хранит преодолевая
Если потоку любви свободную молитву посвятить Милосердный сделает
Кого не увидишь на этой дороге – плачущие любовь
Поверхностный суфий не сохранит верность внутренней сущности
Матери любимым быть не достоин
Во лжи до дня Страшного суда блуждать будет
Рассвет не заговорит душа не заговорит вера способна говорить
Распростившиеся с душой по настоящему влюбленные Истинного узрят
Ведающим мудрецам служба дороги свои разобьют в пыль
Они влюбленному люду султана предоставят
Если влюблен то день и ночь ради любви трудись
Терпение проявляй с вечера будь на ногах не ложись
Если разумен то невеждам тайну не выдавай
Настоящие дервишу свое терпение не выставляют
Если ты дервиш будь терпелив не будь лицемерным
В каждом уголке терпение проявляй мой Бог Свидетель
Плачущий дервиш куда бы не пришел обман и тяжба
Справедливый падишах от терпевших мятеж ожидает
Уай невестки дервишам дайте приют
Они не навязываясь к невеждам душу помогут вернуть
Да Любовь остался на дороге поставь на путь
Раскаивающиеся ходжи место свое свободным оставляют
Себя называя дервишами терпение испытывают среди народа
Лицемерие проявляя бродят бегают туда сюда
Где ради Аллаха проявляющие терпение дервиши
Для настоящих дервишей горы и пустыни место пребывания
Если ты влюблен на дороге любви достигай состояния Фана
Ища Лик в тоске удовлетворение находи
Пластырем став настоящим больным лекарством стань
Когда у людей хороших души будут принимать облегчи
Влюбленные мнимо склонившись рёв заводят
В любви поток окунувшись тонут
Жемчужину взяв к Любимому плач обратят
Слезу за слезой капая на землю Оманский океан создадут
Влюбленным дано любви ожог
Быть как изгиб стана Зылихи
Если на лицо аскетизма наносить краску
Настоящих влюбленных цвет лица богатым станет
Влюбленные страшась гнева Истинного будут соответствовать

На земле и на небе ангелы склонившись будут стоять
Иногда красными иногда желтыми ходить будут
Рыдая на земле и на небе дрожа пребывать будут
Влюбленные есть избранные любимые раним утром встающие
С внутренним зрением с рыданьем восклицающие да раб божий
Влюбленный жестко если поднимет мятеж с болью заставит
Одну сторону печени сделает будет ходить с вопросом Где Ты
Влюбленный будет говорить Где Ты Где Ты
Любимый скажет присутствие в приюте влюбленных
Рот его не произнесет язык его не скажет скажет его сердце
Триста шестьдесят кровных друзей дрожа пребывать будут
У влюбленных в Судный день состояние будет спрошено
Настоящие влюбленные грудь раскрыв клеймо свое покажут
Чистое молозиво с ладони приняв быстро двигайся
Кому бы не дал чистый влюбленный ошеломит
Влюбленным идущим чаша вина
Ради Любимого печень готова быть обожженной
Одухотворенных пища кружение настоящий рабаб
Если выдохнут семь поясов земли опустошенными станут
Властный что бы не предпринял все для Него баловство
Властного известность стоят зима и лето
Ай бессовестный Алла بياله не совершай снова
Гневный Владелец близких мертвыми сделает
Способность плакать дана каждому человеку давай-ка
Плакать не трудно брат давай-ка
Слезы из глаз не проливай притворно Истинного знай
Истинный Бог своих любимых доведет до слез
Раб ходжа Ахмед называя себя путником не занимайся пустословием
Лицемерием занимавшиеся о проявлении терпения лгут
Для шариата и тариката труд унаследуй
На Страшном суде лгуны голыми предстанут

Хикмет 70

На любви торжище соловьиные поэмы
Соловьиное пение там представится стенаниями
Посвященные в сокровенные знания на том поле кружиться станут
Слезы дни и ночи плачущих как океан Оман
Они соловьиные звуки услышавшие

Меняющие чьи восхваления горы срезали
Этого мира вкус забывшие
Громко стена плакавшие глаза доводят до слез
Влюбленные рабы этот мир глазами не зацепят
О мирской любви раб из отшельников не произнесет
Дни и ночи опьянение и ошеломление постороннему не приходят
Лик поминая грудь пробивая рыдать следует
Уа поразительно прошла жизнь не насытился
Без вьючного животного вышел в путь как беглец
Благоволение оружие на пояс твердость примешал
Любимых влюбленных Он Сам странствовать отправит
Да влюбленный дни и ночи напролет плач
Сжигай сердце печень раздавив прижги
Если смерть придет мужам подобно следует подпоясаться
Влюбленный здесь отправившись туда явиться гостем
Шейх Мансур видел себя на виселице
Свет пролил Истинного Лик видел там
Не осознанно сам себя забыв рыдал
Сам себя забыв кружился и говорил О Приносящий пропитание
Шейх Шабли свою влюбленность не осознавая ушел
Шейх Баязид семьдесят строк его продали
Этот мир достойных камнями закидал
В совершенных деяниях раскаиваясь плач
Эти мужи свое общество нашедшие люди
В опьянении и удивлении пребывающие и летом и зимой
В предрассветный час по лицу с ритмом станет бить внезапный спутник
В открытом смехе владеющие внутренним тайное скроют
Если не так то Истины и благословения достичь невозможно
Без позора смыслы тайного достичь нельзя
Когда произнес при зикре Ху Вечный говорить продолжит
Воображаемое из-за страха и доказанное дрожь вызовут
Раб ходжа Ахмед к кому ты со своими хикметами обращался
Ведающим себя считая люду читая распространял
Сотоварищ не доведет до ученых высказанную тобой доктрину
Познание есть жемчужина тело ангельское разрушит

Хикмет 71

В любви полноводной реке нырятьщиком находясь

И мне упорно в этом кругу хотелось бы быть
Страсти вино пил пришло совершенное опьянение
Огонь любви мгновенно печень поджарит
Если Лик долю даст Щедрый Податель
Во дворец территории покоя желаю войти
Раб ходжа Ахмед подобно жемчужинам хикметы произноси
Дорогих восхвалений слова рассыпай
Сам дни и ночи умирая воскресая стой
Молитвы читая подвигающие хикметы желаю произносить

Хикмет 72

Где бы на земле не был бы святости подведен итог
На той земле людская наука уклоняется
С ними беседы приветствую я
Сам к ним присохнуть хотел бы
Для хорошего собеседования с дервишами если душу предоставлю
Каждого оставленный след если увижу и пойму
Трудясь если у хороших свободную молитву испрошу
Затем их вино страсти захочется попробовать
Страсти вино испивший готов с мирским развестись
Хызр предок придет и даст урок
Мирское явившись пиная ходите как я разошедшийся
Для такого места ценную душу отдать хочу я
Уа сожаление ладное в суете прошло
Все то суете прошло
Моргнул жизнь прошла
Этот мир за пустяковую монету хочу продать
На язык единственно надежду возложив написанные слова
Ради получения скота питающего человека смешные слова
Дела здесь более чем утверждающий взгляд
Невеждам эти слова тайно подходят
В ответственные времена благоразумным быть желательно
Сынам человека друг друга поддерживать надо
Мира жизненного ради исповедание истиной веры ислам хранить надо
Разумным желаю сказать эти слова
Ангелы склонившись однажды в один из дней беседу устроили
Ради танца-зикра радения-песнопения сбившись вместе шли
При вознесении лично истинный Мустафа это видел

Теперь я танец и радения исполнять хочу
Истинный Мустафа лишившись сознания один поднялся
Джабриль подошел и поддержал голову Мустафы
Восхваляя Аллаха со всею мощью зикр исполнял
Если я с надеждой то желаю так же исполнить зикр
Если влюблен из глаз слезы проливая броди
За миром Баязида следуй проникнув прямо броди
Адаму его качества трон удачу простив пройди мимо
Если проявишь нравственное величие
 то возникает желание мира на задки пнуть
Раб ходжа Ахмед если мирское зришь от покровительства спеши прочь
Творя свой зикр путь-тарикат открой
Слова аятов и хадисов как золотые монеты рассыпая высеивай
Иранцев драгоценные камни жемчуг получить желаю

Хикмет 73

В саду любви соловьем представ
В предрассветный час рыдая пребывать желаю
В это время Бога моего совокупности
Сущности глаза разом и ясно видеть желаю
Мужи идут истинный путь начавшие
Ученики совместно с Аллахом есть одобренные правители людей
Уа по божественной реке полноводнойдвигающиеся
К мавзолею отправившись там привратником желаю быть
Истинного и свидания с Ним упоминающие дни и ночи
Не позволяющие и душе отвлечься произносят с зикром свое Ху
От Истинного откровение пусть придет к ним
От загробной жизни от Дающего пропитание желаю взять
Любви посох в руки взяв
Блаженства хирку на плечи накинув
Любви шерстяную [хирку] окрылив
На ветку сокровенных знаний желаю сесть
Иранцы все вместе обратились в мазары
Отвердели ай друзья стали бдящими
Мусе свойственно было на горе Синай увидеть Лик
Желаю произнести Господь взгляни
Уа удивительно безрассудно отдал жизнь ветру
В богослужении половинчатости нет если в моих руках

Для рабства хотя и поздно подпоясался
Деятельно пиру служить я желаю
Хорошее чудо сотворил пророк веры дар
Тело мое душа сердце мое дух мой в любви к Нему
Секретное услышав рыданье его призыв
Призыв услышав свою душу принести в жертву желаю
Раб ходжа Ахмед ничтожность людскую знай не позволит она
Без аскетизма никто знаний не покажет
Поминающему Аллаха мумину рабом быть не стыдно
Для памяти Аллаха душу я готов пожертвовать

Хикмет 74

Каждый человек на дороге любви сама дорога бдительность не придаст
Без озабоченности труда достойно Лик не узреть
Таща иди мучительно стараясь познание высшего ради
Любви силу знающий каждый желание видеть не лишиться
Действительно Мансур сказал
Я есмь Истина и на виселице повешен был он
Истинного знающий раб правдив хранитель верности
каждого опечаленного путник найдет
Идущий выделит несчастного соловей жалуется цветку حقيده
Соловей цветок достигнет чашечка цветка станет
как цветник дорога колючками не предстанет
От порченных друзей беги устно атакуй вещи
Разумные мыслители в пути нуждающиеся друзья не пропадут

Хикмет 75

Да друзья если влюбленным ныряльщиком не пребываешь
В Единственного полноводную реку войти не получится
В этом потоке жемчужины есть с Истинным встреча
С душой распростившись войди
согласно Божественному увидеть нельзя
Что бы деятельности горячие угли душа узнала крепко затяни
Пока любовь сам не направишь
Слезы мольбы с благодарностью не прольешь
Тайную дорогу мужи узнать не смогут
Пока بحبهم вино не выпил

و يحبونه
одежды не оденешь
Аскетизма искания эти не соберешь
Истинного совокупность в непокорности увидеть нельзя
С Аллахом на суфийскую ступень направился как бы
Время تمتوا в благоденствие войди как бы
В небытие потока Аллаха не окунешься
Вечную при Аллахе жемчужину получить нельзя
Пока шариата оружие не примеришь
На тариката Барака не сядешь верхом
В притягивающий безумный мир пока не вступишь
На божественных знаний поприще не вступишь
Мужей пьянящий круговорот Истинного Лик
Если в Лике Истинного нуждаешься будь бодрствующим
Раб ходжа Ахмед в предрассветное время приди рыдая
Не бодрствуя Истинного совокупность увидеть невозможно

Хикмет 76

Эй ученик мучительно трудясь на дорогу выходи
Мучительно не выйдя на дорогу на ней верности не будет
Мучительно не выйдя при конце потеряешь блаженство
Мучительно не выйдя в слезах из глаз сияния не будет
Кого не уведешь стань рабом службу неси
К родство присматривающим в людях странникам сострадание прояви
Ученые если придут встань и уважение окажи
Без родные крупинку мучительного труда никогда не исполнят
Странникам милость готов проявить Пророк делом
Увидев странников в любом месте проливал слезы
За странников горевал с вечной тяжестью в груди
Странников молитвы без его молитвы молитвой не станут
В Медину Пророк отправившись стал странником
Странником став красивые уста конца увидел
Как милосердие Лик явил Себя участь определена
Настоящей боли твое странствование лекарством не станет
Если ты верующий истинному Пророку подданным будь
Если назовут его имя молитву произноси превозноси
Став странником странников мысли повторяй как в бреду
Странником стань среди странников более нищим не стать
Странников где бы не встретили не причиняйте боль

Странников не огорчайте словами насмешек
Немощного увидев в него камни не кидайте
В этом мире у странников крылья невозможны
В Дамаске побывав странником стал Хаким Ата
Плакал плакал рост его стал ниже
Следы мои возможно в итоге рабу веры дар
У настоящего странника рост никогда ниже не станет
В Туркестане странником пребывал раб ходжа Ахмед
Ради них истинному Пророку стал сподвижником
Питье еда дарованная тоске и страданиям
Тело обожающими Господь Бог удовлетворен не будет

Хикмет 77

О любви спор заведший любовь довел до слез
От мирского иначе как бедным умереть нельзя
Хорошо ушедший печень опаленную имеет
Со стыдом ушедший пред завесой страх не испытывает
В этом мире влюбленный бежавший человек
Вне себя находясь ходит не успокаиваясь текут из глаз слезы
Изумлен бывает ошеломлен и летом и зимой
В одиночестве словно от людей не отделившись ходить нельзя
Ночами и днями из глаз слезы как град катились
С жалобным криком двигаясь в предрассветные часы изумлены бывают
Грудь оголив вокруг с силой ударяя рыдают
Такие мужи в Его чертоги попадают непременно
Ночью встав совершенствуясь плачущие
О любви высказываясь сердце печень опаляющие
Оскандалившиеся от тайных смыслов визжащие
В могиле позора избегают
Имя Аллаха произносящий идя рыдающий
Из глаз слезы проливающий действующий
Свое таинство блюдуший к куполу идущий
Этот муж старателен бывает при движении иначе нельзя
Подобные влюбленным всегда вино Истину ищут
Внешне проявляясь ходят скрытно престол божий преследуют
Ученикам айта хадисов слова проговаривают
Таинства слова невеждам не следует говорить

Здесь не побывав в чертоги войти не возможно
Какими бы делами я не был занят запрет тяжбы затевать
Коврик для молитвы среди народа следует на почетное место класть
Самому не узнать как эту осмысленность страстная душа ударит
Не являясь ныряльщиком драгоценную жемчужину взять нельзя
Единого корабля секреты не узнав
Любовь возрастающие слова новостные не приняв
Единого Единственного работу не исполнив
Его Единого плоды взять нельзя
Раб ходжа Ахмед от Единого Единственного надежду питай
Мустафой названное дело делай
Раскаиваясь гласно большинство ночей рыдай стенай
Не рыдая со слезами Лик узреть нельзя

Хикмет 79

В любви потоке не искупавшись
Эй друзья мои любви жемчуг взять невозможно
Заря пока не выстрелит стенай громко если не зарыдаешь
Оценщиком драгоценных камней став любви боль не узнаешь
Любви боль узнавший человек мирское пнет
Иранцев следы взяв неустанно будет целовать
С любви страстью слезы будет проливать
Слезы не проливая в аскетизме иссыхать невозможно
Мнимо влюбленные дервиши Твой пробный камень
В этом мире стоянки не достигнуть с душой счастливой
Со страстью умерщвленной душа живая подобно ангелу
Если не так то тайн бурдюк взять нельзя
Пока с душой не распрощаешься голову не забавляя спасения не будет
Живость не убив закономерно правильное не заговорит
Божественных знаний Повелитель тайны не озвучит
Без спасения в загробный мир направиться нельзя
Искренность нужна эй ученик влюбленным должен быть
С душою распроставшись муки принимая искренним если будешь
Там потом дворца достоин станешь
Достойным не став Лик увидеть не возможно
Влюбленным боль и сердца беда нужны
От Бога отворачившимся телесные удовольствия нужны
Укору обиде терпение нужно

Народы бредут неотвратимо все
Личного осмотра там бойся адского огня
Пощаду прося Укур и Шубан стоят говорят
В итоге верующие сто двадцать рядов составят
Со всех сторон ангелы в ряд
встанут *اين المغر* воззвания достигни обремени себя
Убегая избавиться невозможно *ديبان* произнеси как бы
В то время призыв придет и привилегию получать
В эти дни доводами бывают намаз пост
Ум сознание уйдут там не останется понимания
При языках оставшихся слова использовать нельзя как бы
Все народы к Адаму праотцу под единоначалие стремятся
Да праотец не назвал нас покровителем назови
Робкое подобие мое простил потомками назвал
К Ибрахиму идите сказал скажет как бы
К Ибрахиму отправились сказал Адам праотец
Заступничество прояви к ним отправившись тотчас
Он озабоченно сказал У вас свежести много Адам праотец
К Мусе под руководство отправляйтесь сказав скажет как бы
Муса сказал Господа ради говорил сильно
Стыдиться и ранки нет пока это много
Пойдемте к Мухаммеду став обратными
Все кто был к Пророку направились говорят
Муса сказал Да Мухаммед сделай шаг
Верующие ада внутри в небытие
Мухаммад от тревожности воздержавшись встал *اولدم*
Муса не отставая крикнул как бы Иди
Взяв корону свою парик наложив пред низом престола Бога на девятом небе
Зикр исполняя плача стоял в тот день
В метании Да Всесильный Бог да Всепрощающий
Да Любовь моя голову подними говорил как бы
Взяв приведи своих верующих в Мои чертоги
Сады все ради тебя Я вам
К навесам и скамьям⁴⁹ у дворца приди тебе в пользу райские сады
Такова была речь Истинного мольба дошла говорят
Аскетические набожные избранные рабы
просвещены надлежащим образом

⁴⁹ Место, где собирались вокруг мечети пророка Мухаммада люди Скамьи – асхаб-и суффа

Взяв приведи в чертоги таких
Мой Бог воскликнул Да Мухаммед грешники где
Грехопадение неприемлемо возгласил говорят
Сказано Грешных в распутстве женщин на Мое милосердие
Сказано Я им навесы и скамьи у райских ворот
Для виновных твоих райский сад все тебе
Пророк посвежев побежал вернулся говорят
Муса вместе с посланником Аллаха вернулись
Греховные распутные верующие были собраны говорят
Виноватых простили Всемогущий Бог их
В раю их взяв принял Многократно наподдающий говорят
Раб ходжа Ахмед о Конце света сказал этим
Хикметы когда придут народу говори их
Великих книг обширные знания взял в них
В читавших свободная молитва алчность изничтожит как бы

Хикмет 82

Шариата наставником став влюбленным будь
Шариат принявшие приют имеют
Намаз начавшие правоверными станут иджм⁵⁰
предпочтение надежду подавая стоят как бы
Ангел смерти распорядившись душу мою возьмет если
Отец мать все плача горя сгорят если
На семь шагов отойдут когда это известие распространиться если
Манкур Нункур войдут вопросы задавая как бы
Манкур Нункур войдя вопросу задавать станут если
Они горячей булавой сразу ударят если
В слезах слезящиеся душа тело мои в огне сгорят если
Иссеченная душа моя в тесной могильной нише будет гореть как бы
Встанут сто сорок встанут пророки посланник пророк
Не оставшиеся этот мир прошли все
Каждое дыхание души вкус смерти сказали
В Коране такое известие есть как бы
Шариат тарикат излагать явился
Истинного Корана слова речью выражены
Для этой вселенной Мухаммеда свет зародился

⁵⁰ Согласованное мнение богословов

С волнением не собрал тысячу кусочков лишений
Вот от невежества приходит позор оказывается так
Если ты заявишь что знаешь шариат и тарикат
Если говоришь что главный путь к хакикату тарикат
Если в этом мире главным ты называешь жемчуг и алмазы
Души прощение приобретут чистосердечные рабы оказывается так
Влюбленные рабы круглые сутки никогда не знают покоя
Нет такого часа что бы они в беспечности не поминали Истинного Бога
Присягнувшие Ему рабы понапрасну не оставят прославление
Если будет молится будет услышан оказывается так
Ох какая жалость Прошла моя жизнь в беспечности знай
Прошу прощения у Тебя мои грехи благодарю знай
Раб ходжа Ахмед скорбь теперь тебе осознаю
Сам себя одного сжигай знай

Хикмет 84

Сведущий о страстной любви в Судный день
Пред Богом препираться и возражать станет как бы
В этом мире испытывали несправедливость и страдания
В грудь себя бия пред Ним изложат как бы
В этот мир мое пребывание перед народом был позором
Лик Свой явил явилось любовь
В мир людей враг пришел устроил волнение
К Богу пришли честные как бы
Если Лик Твой сам достичь решил ночью не спи
Этого мира пищи и частичку не вкуси
Своего состояния если спросят невежды тайну не продавай
Такому мужи обилие и милость Божью получают говорят
Если Лик Твой идущий достичь решил в космос смотри
Космос даст услышать гармоничную мелодию в миг огни зажгли
Если веруешь Мухаммеду в дверь постучи
Хвала моему Владетелю настоящей любовью напичкает говорят
Слушая влюбленные дервишей радения
с песнями и плясками устраивают с замыслом
С семи небес ангелы плача являются
Космического трона доска для писчей палочки
есть правосудие цепко определенное
Земля закачалась когда к Богу обращаясь зарыдали как бы

Эй земля и небо влюбленных опасайтесь
Пламенные стенания взойдут если будут то сейчас будут
К небесам взоры обратив крик если начнется со страхом стоят
Один ох если прозвучит мир разрушен будет говорят
Настоящие влюбленные немощными став приветствуют
Мощь познав завесу откроют Тебе впереди
Скажет Ради Лика Мои сгорающие приходите
Своего Благосклонного увидев настоящие влюбленные возжелают
Чистым пречистым влюбленным нищета предопределена
Сто тысяч влюбленных наполнившись чистотой стали
В райский сад войдите Мое откровение сказав нищету предопределил
В рай не войдя Лик увидеть невозможно
Нищету предопределив на собственников цепи наложи
Цепи наложив на площадь Страшного суда отправь
Лика ради сгоравших Своими определи
Влюбленные все забыв идут как бы
Названные явившиеся влюбленные Лик узрят
Достигающим став на площади Страшного суда в кружении двигайся
От стенаний семи Ада пламенея горят
Ангел войдя туда поклониться говорят
От ужасающего вида влюбленных ангел скроется
Испугавшись скрывшись ада внутренний огонь рассыпал
От испуга тут же яд Зукума раскаинаясь выпьет
Могуществу удивившись удивленным останется говорят
Ангелов любовь огромна эй не ученые
Если они раз вздохнут то мир станет нижним и верхним
Аскета набожного созидания любви хуже
Без любви человек о Аллах на дорогу не выйдет
Раб ходжа Ахмед Бога ища нищим будь
Отрекись от людей от семьи отделись
Аллах есть Бог к врагам ровен будь
Отделившийся Лик увидит говорят

Хикмет 85

Приходите плачущие закиры⁵¹ зикр исполним

⁵¹ Восхваляющие Бога люди, рассказывающие о страданиях семьи Пророка о мучениях имама Хусейна

Восхваляющих Бог несомненно любит говорят
У невлюбленных веры нет эй иранцы
В аду непрерывно всегда будут гореть говорят
В Объект любви влюбленных Бог полюбил
Ради них мир и загробный мир развел
С душой простившись слезы проливая влюбленными стали
Мощь площади Страшного суда Лик увидят как бы
Влюбленные во имя настоящего Возлюбленного душой жертвуют
Страстно они проследуют со стенаниями
Иная любовь в твою голову если западет душа твоя опустошена
Безумно влюбленными став они идут говорят
Если влюблен ночи дни непрерывно плач
Пирмугану службу оказывай
Сгорая пылая со скорбью грудь свою испепели
Сгоревший свидится с Любимым говорят
Истинного любящие влюбленные нашли Объект желанья
Плачущим влюбленным став не ходи на будущем сосредоточившись
Как меч острый с волосок для безбожников будущее Сират
Ложные молитвы творившие не пройдя останутся говорят
Если влюблен лживые молитвы не твори за покровительство
К ложные молитвы творившим Бог чувствует отвращение
Всемогущий рассеет гнев поймав будущее во Всемогущем
В Судный день Сам черных изгоняет говорят
Влюбленные ночь плачут предрассветный час гоня
Таинства вино испившие влюбленные Его тайны раскроют
Каждому кто ударит возможно пнет руку отобьет
Для них иранцы заповеди фетвы говорят
Влюбленные известие получившие с душой не знают
Голову если потеряет то уклонения нет с душой не знают
Когда любовь уходит вкуса у пищи хлеба не бывает
Ху ху произнося бродят говорят
У влюбленных глаза заплаканы печень спеклась
Страха нет честолюбия нет ходят оголенными
В людских глазах они пыль любые тайны их скрыты
Душой вместе с памятью изъясняясь ходят говорят
С правдой идущими влюбленными Бог доволен
У влюбленных нутро не легкое дела открыты
Для лживых среди влюбленных давно Аллах судья
Верующих за стертую монеты продадут говорят

Суфийским шейхам службу всецело исполнив
Эти рабы Истинного Лик увидят как бы
Этот Ясави обездоленный Ахмед удивленным став
Произнося Нет Бога кроме Аллаха
Истинному зикр с душой с сердцем соединив
Любящею птицу у Вездесущего увидит как бы

Хикмет 87

Влюбленных известие пришло полюбившие
Если произнесут Алла то девять небес сгорят оказывается
Над космосом если крик прозвучит праведных
Ангелы дорогие души не почувствовать не смогут оказывается
Настоящим влюбленным будь свет будет дан влюбленным
Завесу сняв сияние придет для праведных
Лик свой Истинный покажет достойным
Господь Бог достойных любовью не обделит оказывается
Если ты влюбленный будь таким пусть даст вино
Абу Бакра искренние качества пусть достигнут аромат⁵³ жара
При произношении Аллах твое Я вот пусть будет ответом
Такой влюбленный мир способен оставить оказывается
Влюбленного шаг есть горение влюбленный сам себя не помнит
Если бы шейх Баязид был непокорным то свое слово взял бы обратно
Придя в этот мир от Сияния глаза не отведет
Из глаз кровь волосы и бороду окрасят оказывается
Для влюбленных одно Божье иное запретно
Милосердия Его если капля капнет то предельно наполнит
Хлеба насущного долю ищущие уповают на Бога целиком
Для Истинного зикр произнося чувствуют оказывается
Влюбленные Истинного боясь в бодрствовании пребывают
В хакикате влюбленные размышляют о Лике
В голове лишь прозвучит Един душа и вера Его касаются
С душой прощаясь на дороге Истинного умрут оказывается

⁵³ Ибн Араби в работе «Геммы мудрости» приводит выражение Пророка: «Мне полюбились в вашем мире три [рода вещей] с их тройственностью; затем он сказал: «Женщин, аромат, а молитва стала меня зеницей ока» (Ибн Араби. Геммы мудрости // Философские аспекты суфизма. – Москва, 1987. – С. 180)

Воспитателей мир тебя неверным способен назвать
Назвавшие неверным за качества Мансура на виселице способны повесить
Голова твоя Единственного Лик Божественный пусть зрит
Голова твоя Единственного Лик Божественный видит оказывается
На городских воротах повесив страдания в итоге пусть увидят
Это увидев народ знак для подражания пусть увидит
Старшие младшие для выхода на дорогу бьют проходя пусть
Говоря Я есмь Истина скрытно с радостью смеются оказывается
Ходжи и муллы к шаху склонившись пришли
Сказали Неверный Мансур не умер с доносом пришли
Ответил К Пророка законам повернув сделайте
Внешнее видящие шаха превозносить стали оказывается
Называя его приверженцем шариата его ученые приказали
Неверный Мансур не умер сожгите его
К горячим углям придя все целиком под небо развеять
В горах степях слышалось Я есмь Истина оказывается
Страсть его мгновенно огонь распалила неба достигнув
Ангелы заплакали навзрыд мнимо высматривали
В раю гурии и прислужники в двери ударили
Юродивые воскликнули Эй Мансур загоревали оказывается
Пепел собрав в реку бросили
Во тьме кромешной река вышла из берегов плач приняла
Оголенные люди побежав метались сломя голову
Души их испугавшись правосудия с криком явятся оказывается
Шейх Зу ал-Нун лучшим Мансура пиром был
Падишах поспешил до провинции весть дать
Закричал спросил Есть ли благочестивый святой
Шейх Зу ал-Нун скрытно ходивший явился
В ухо одно слово сказал странник Мансур
Прах свой превратившийся в пену взяв и мне дал
Если река разлилась добавь скажи Эй Мансур
Если угодно Богу разлившаяся река уйдет оказывается
Падишах сказал Сейчас мой пир иди взглянуть
Как прах мертвый в реку будет опущен узри
Странник оказывающий услугу взяв за руку разлад видел
Падишаха визири превозношения произнося стояли оказывается
Шейх Зу ал-Нун встал произнес Пусть будет исполнено
Падишаха визири исправившись следы его целовали
Шейх Зу ал-Нун к реке таинственно прошел достиг

Прах в реку погрузил оказывается
Прах погрузил и сказал Эй Мансур
Чудо тут же река увидев затихла
Ходжи муллы это увидев удовлетворены были
Руки раскрыв шейху прочитали молитву оказывается
Падишах сказал город свой землю я вам даю
Ваше Превосходительство мой пир дочь у меня есть рабыней сделай
Народ слуг детей жен всех кто меня окружает возьми в услужение
Шейх Зу ал-Нун согласие не дал оказывается
Я этот мир отмывающий падишах
Над внешним падишахом скрытый я шахиншах
От следования за мирским откажись следует быть осторожным
Предоставленный ему торжище людям раздал оказывается
Эй несведущие к искренности к Богу не пришли вы
Здесь были не чисты там были не чисты
Двух миров Бога вы не узнали
Невежды в ад отправляться оказывается
Пустые глаза избранных святых не узнают
Такие сто тысяч их увидав не согласятся
Кто хороший кто плохой не понимают
По этой причине на середине дороги останутся оказывается
Чистые хикметы мои Книги сгибающегося
Без копоты слова мои невеждам приходят стыдитесь
Пользу не получая день ото дня все хуже
Слова не постигая на рот настраивают постройку оказывается
Вездесущий явил Себя дух мой произнес Алла
Услышал султан Ахмад это отдано на потребление
Отвергающие сомнению повергли глаза свои щипали
Неблагодарным Богом написанное ничто оказывается
Влюбленных тайну раскрыл лжи нет
Лживой ученик на эту дорогу не выходил
Лгуны от Истинного долю не получают
Долю получивший неимущий халат оденет оказывается
Неимущий одевший халат став влюбленным прах
Рыдая плача станет жаждущим к Лику
Ангелы назовут их Небесными
Такие влюбленные от людей убегают оказывается
Как зефир об Истинном говори собирай Его любовь
Ходжи муллы богатство собравшие повешенными пусть сгорят

Глаза сомкни этот мир страстные пусть возьмут
Мясо шубу Истинный заставив заговорить бросает оказывается
Раб ходжа Ахмед дух твой сказал Конечно Ты
Обещание даст никто не произнесет слава Богу хвала
Если разгневаешься то как бы не гневался Ты Всемогущий Бог
Лживые рабы срок свой от Тебя узнают оказывается

Хикмет 88

Придите друзья все вместе скажем
Память нас к свету тянет оказывается
Память с самого начала Его любовь
Молящиеся изо дня в день увеличиваются оказывается
Кому не скажешь Бога память печень его горя
Слезы из глаз как дождь проливая милостью Его когда красота увядает
Сказав Сам ай твои брови заставил сверкать Он Сам поймав
Того влюбленного тайны вином напоит оказывается
Этой дороги ощущения не узнавшие
Свое направление опробовав не раскаивавшиеся
Мирским обольщенные идущие
Животными являются хуже оказывается
Любви страсть на кого снизойдет душу опустошит
Ночами днями к Лику взывая ходят пораженные
На любви дороге глаза в слезах печень испепелена
Безумно влюбленным став себя сами ищут оказывается
Ай друзья обрушилась темнота
Надежда есть она в том чтобы самому идти тревожно вытянуто
На тариката торжище тревожно стоять вытянуто
Молящийся раб придя страстную любовь выскажет оказывается
Раб ходжа Ахмед пример для подражания прими сто тысяч
Не молящиеся долю не получают с этого торжища
В излишестве قروح останется это обрат внимание
Невежды свою жизнь к свинству сведут оказывается

Хикмет 89

Мощь и повеления оставил мой покровитель нам
Ни на земле ни в небе одушевленного существа не осталось как будто

Схватил Его Азраил в этом мире
Дорогую душу пока не возьмет не отстанет как бы
Утверждая что годами я еще молод я гнил
Каким бы ни был итог этого мало утверждая я гнил
Участвуя в различных тяжбах я гнил
Теперь узнал сказанному мною не гнить
Мир собственниками объявил султанов
На земле скот без числа передан им
Веселой жизнью и наслаждениями озабочены те кто есть
При смерти никто из них не проявит верность как бы
Не будьте ослеплены ей друзья наслаждениями
Дни и ночи говоря ложь без чувствие проявляя постоянно
Забирающий души явиться как бы наступит день
На этой земле нельзя пребывать беззаботным как бы
Раб ходжа Ахмед узнай их и за ними следи
Судного дня оружие используй
Решив отправиться на начале дороги встань и оглядись
Если ангел смерти придет не оставь возможность

Хикмет 90

Аллах помня Свой луч если кому ни будь как дар пошлет
Тот от страстей от яканья избавиться оказывается
Раб не смотря ни на что зикр творящий Аллаха поминающий
Покрытое ржавчиной сердце очистит оказывается
С зикром зикр мой исполняя криком
Зикр свой исполнив приказ исполнив свидетель
Войдя в гробницу выстаивает борющийся со страстями
Влюбленные души тайны вино выпьют оказывается
Влюбленным была Бога благосклонность
Тайного суть откроет открытие чудо
Сердцам прольет каждому кровь Бога милость
В состоянии фана от сока страсти скроются оказывается
Открытия неизбежным стало скрытые глаза открыты
В Бога влюбленный этот мир пнув скроется
Страстной души глаза смежив веревку отрезав
Исчезнет сайтан от него побежит оказывается
Узнай Мое указание раб ходжа Ахмед любовь пойми
С душой простившись по этой дороге душу веди

Любви жемчужина в потоке бездонном скрытую
С душой не распростившись он жемчужину не взявший
Жемчужину способны взять ныряльщик все же с душой если распроститься
Безумно влюбленным став любви вино любой если выпьет
Неизвестно сколько месяцев сколько дней пройдет
Пока любви розы не откроются никогда не увядающие
Влюбленным став и пожелав найти Истинного путь
Вращенном тобой в любви саду вырастут розы
Любовь засияет будто хорошие Слова
Настоящих влюбленных сердца от этого не остались в стороне
Любви потока волны если ударят
Узнавай трудись оставшаяся страсть должна быть полуживой
В это море кто-то входит кто-то выходит
Влюбленные рабы от Любимого не отстали
Раб ходжа Ахмед согласие пришло Указание
Согласие пришло на сгорание в любви огне
Душу отдав изменник первым будет гореть
Правдивые слова мои во все времена не лживы

Хикмет 93

Любви тайны узнай если приду в этот мир
Несведущие для слушания ухо не направили
Истинного поминание кому произнести все невнимательны
Истинно правоверными себя называвшие этот мир прошедших нет
Ишаны шейхи ходжи скот-имущество ищут
По этой причине падишахам лгут рассыпаясь в пыль
Аятов хадисов слова проливая скот стригут
На Истины пути мучения тянувших нет
Мирское исколов Истинного любящий нашел желаемое
Страсти вино испивший любовную страсть умножил
В Судный день у лжецов на лицах стыд
Обманывающие память Истинного не достигнут
К Концу света шейхов нутро все лицемерно
Судному дню лицемеры будут свидетельствовать
Я шейх верблюда караван-сарайчика спесь караван-сарайчика
Аллаха ради о пылинке воздаяния разговора нет
Ишанами себя называя стоят пищу собирая бухтя
Хорошее глазами не видя твердят Я Я

Имущество скот собирая все радуясь берут
О Алла Алла для яканья препятствий нет
На молитвенный коврик замерев
если кто угодно встанет пусть неимущий будет
Мухаммеда праха качеством незначительней пусть будет
От аскетизма с цветом лица желто-бледным пусть будет
За истинного Мустафу цепляйся твердо следить не станет
Творения создав народу слова произнес
Сто тысяч неверных от идолов бежав к вере пришли
Творения покровительство мир весь в свет погрузился
Из того следует затем веру Ислам покинувших нет
Раб если после творений прихода в вере пребывай
Из того следует затем веру Ислам прими
В предрассветное время Богу плачься рыдая
Аллах щедр ни в чем никого без надежды не оставит
Два мира исцеляющими стоят один хороший Создатель
Творения покровительство истинный Мустафа стал великим
Господь Бог айты дал кто Создатель
Небрежный человек айты слушая понимания не имеет
Люди почему *ءادافق* устроив сказал
Мустафе Последователям веры поняв напомни
Лгавшие последователи от обещания Господину отошли скользя
Хвала Обладатель мой грехам прощения нет
В питейный дом⁵⁴ зазывающие и пьющие рабства не узрят
Иранцам служение не оказывали
Пиры их совершенства не достигли
Плакальщики⁵⁵ круг единства не приняли
С душою распростившиеся настоящие влюбленные о мирском не говорят
Страсти душевные умерли вода еда заботы твои не въедаются
Этому миру присущие пользу вред не узнают
За мирским являющимся блеском не гонятся
У влюбленного блаженного немало знаков есть
Душа и сердце скорбь немало узнали
Немало скорбящих кого не увидят мнение имеют
Баязида в любой день сам не продавал

⁵⁴ В помещение, в котором погружение в суфийское опьянения молитвами

⁵⁵ Появившиеся в окрестностях Басры в IX в. группа суфийских аскетов, приняла хадис пророка Мухаммада: «Если бы вы знали то, что знаю я, вы бы мало смеялись и много плакали» в основу своего ежедневного поведения, получила прозвище *ал-бакка'ун* – Постоянно плачущие

Если ты влюбленный радости нет в глазах кровавые слезы
Луна недостаточно на лбу нет любви знака
Если служить станешь Пира виночерпиев драгоценностей россыпи
Без службы в чертоги не проникнуть
Эти لهوس لار любящими себя называя пустословят
Несведущие куда не пойдут духан будоражат
Обманывая этого мира драгоценные камни просят
Мирское ища возместить убытки не могут
Бога не боявшихся якавших шахов кровь
Луне и солнцу молившихся лунников кровь
Ночами плакавших в предрассветный час вставших хороших кровь
Пример для подражания взявшие от кровью рыдавших нет
Пустые подвижников к Богу любовь глазами не уловят
В райский сад следуя Лик желая не придут
Влюбленные рыдающие красиво рабство не исполняют
Раб ходжа Ахмед если себя рабом называешь пусть скажет Мой раб
Его злость путнику приятностью пусть станет
Твоя любовь в свое время первой сыграет
Первой не играя Бог на любовном свидании не исчезнет

Хикмет 94

Любви молитву ты Мне не твори лживая молитва
Если ты влюблен то печень изнутри и глаза не в крови
Любви страсть сразу дух не придаст
Умерший прощен жизнь его не оплакивает
В любви сад любовь притянув зеленью угостит
Низость притянет если злополучную страстность в душе не убьешь
Поминая Аллаха нутро Его светом не наполнишь
О Аллах Аллах у Тебя любви отшельников нет
Если Божественную суть зикра из души не извлечешь
Триста шестьдесят жил окончательно не уйдут в землю
Четыреста сорок четыре костей не оголишь
Твой плач Богу как любовь не представиться
Со страстностью души распростившись довольствовался малым
Кто бы не пнул благодарность выражал склонялся
Хорошим людям служил молился за них
У такого влюбленного в Судный день все мечты исполнятся
Приятности отбросив души муки приветствующие

В предрассветный час душу истязавшие чрезвычайно
О страсть нас и меня переполняющая
Настоящий влюбленный никогда о ней не заплачет
Влюбленному свою скорбь не скорбящему высказывать нельзя
По этой дороге многим потомкам не пройти
Любви жемчужину недостойному продать нельзя
Неучи любви силу постичь не могут
В любовь впасть в огонь впасть сгорая умереть
Мотыльком душу спалив угольком стать
Скорбью наполнившись в скорби увядая расплосованным быть
Если любви скорбь впитаешь нет никогда лекарства
Голова твоя может исчезнуть на этом пути готов будь
На дороге любви ты не умер в приюте умри
Пир сказал Крепко держаст служи
Тот кто служил ни в какое время на дороге не останется
Если влюбленной названная душа за душу себя не отдаст
Если дехканином названный кетмень используя хлеб не даст
Если здесь плакав при конце света душу не отдать
На дороге оставшихся Бог не примет
Эй неучи о любви состоянии не спрашивайте
Под скорбью от любовной скорби лекарство не спрашивай
Если ты влюбленный то у аскетов цель не спрашивай
На этой дороге влюбленному за его смерть вознаграждения нет
Аскетом не будь набожным не будь влюбленным стань
Мучения принимая на любви дороге верным будь
Низшую душу пиная для чертогов достойным стать
У не влюбленных душа не озабочена веры нет
Любовная страсть если кому-то придет он опозорен будет
Лучи направив Бог в Себя безумно влюбляет
Словно к Меджнуну разум отняв Лейла придет
Всевышний Аллах в этих словах лжи нет
Раб ходжа Ахмед с душой простившись на дорогу встань
После этого для мужей других путь испроси
Поминай Аллаха на Божественном пути душу отдай
На этом пути кроме как отдать душу иной возможности нет

Хикмет 95

Рай как бы влюбленным страдальцам лекарство придает
Для опустошенного говорят лекарства нет
С душой ушедшей со слезами льющимися с умом исчезнувшим
У любящих страдальцев друзья сердец отвердевших нет
Каждый горит на сердце принимает любви огонь
Если душа воспыхает внутренности вылезут пылая
Печень на сто кусков исчезнет вся
Для народа внешних видных появившихся ран нет
С душой распростившись найти никто не может душу
Увидев благоволение должен появится мотылек
Увидев узнав в огонь отправил сам свою душу
Польза и убыток сразу в любое время страха нет
Изрядно ходил изрядно видел эй несведущий
К низшей душе от шайтана внутри тебя проявляй осторожность
Наш прежде бывший растянувшийся караван закончил путешествие
Миновал этот мир постоянства нет
Давно ушедших иранцев путь прими
В предрассветный час встань поверх пой
Он общество выстроил под землю сам сойди
У вставших на путь иранцев страсти нет
Раб ходжа Ахмед скажи друзья слушайте это
Даже если как гора Каф сложатся камни не прервется голос
Кому-то скажет кому-то собрал любви скорбь
О Алла Алла от любовной скорби лекарства нет

Хикмет 96

Созданные положительными скрытыми хорошие слова
мной произносимые почитаемы
Если влюблен еу учение ищи в воздержании
Дни и ночи бодрствуя слезы с водопадом проливай
Моего Арслан Баба слова еще не услышав почитай
Мой Арслан Баба говорил у учеников нет искренности
Из пиров необходимых сейчас нужен Хызр Ильияс
К пиру шаги если направишь произносят О-о Гаусс ал-Гиас⁵⁶

⁵⁶ Суфийский шейх ал-Джилани Мухйи ад-дин 'Абд ал-Кадир ибн Салих Джангидуст (1077–1166). Упоминание его имени приводит к мысли, что туркестанский шейх Арслан Баб принадлежал к умеренному крылу суфийских лидеров, с не экзальтированным поведением и с неканоническими высказываниями

На четвертый субботний день известили вдруг Его сиятельство явился
Арслан Баб в тот день гостем стал
Вид неудобных мест их отдыха вызовет изумление
Моего Арслан Баба слова еще не услышав почитай
Это Мухаммед Избранник Бога встав свободную молитву творите
Ангелы произнеся аминь первыми встанут
Таким образом указав на единение

последователей веры Истинному благодарения вознесите
Моего Арслан Баба слова еще не услышав почитай
Сподвижники пророка Мухаммеда скажут Арслан Баба поминайте
Арабов жемчужины чисты родственны вам
Содержать тело согласно божьим заповедям приказано

прогулку совершив ложитесь
Моего Арслан Баба слова еще не услышав почитай
Светопреставление последователи веры картины своих мыслей представят
Картины в воздухе явив разрушит всякого рода воздушные формы
Чины могущественные испачканные поднимут во весь рост свои фигуры
Моего Арслан Баба слова еще не услышав почитай
Светопреставление последователи веры мира тленность не узнавшие
Ушедшим в могилы у них пример для подражания не взять
Иранцами сотворенное не увидят зряче

Моего Арслан Баба слова еще не услышав почитай
С хорошей дороги сбившиеся на плохую дрогу поменявшие
Сайтана проклятого пиром назвав сетями его накрытые
Азазиля пиром назвав рано сумерки увидевшие

Моего Арслан Баба слова еще не услышав почитай
Веру ислама приняв не умру смеявшиеся
Не умру сказавший этом мире мой Господин одинокий бился
Небрежение одно погибель кровавой жизни дало
Моего Арслан Баба слова еще не услышав почитай
Если достаточно времени Азраиль свою веру как единственную заявит
Сайтан проклятый заявив себя пиром

когда душу будешь отдавать покажется
Веру ислама приняв до экстаза сердцем дотянись
Моего Арслан Баба слова еще не услышав почитай
Если раскаяться то ты покаявшийся если мой Господин даст согласие
Если произнесет Алла его ходжа руку протянет и возьмет
Грех мятеж твое отвращение к пиру придя убойся
Моего Арслан Баба слова еще не услышав почитай

Хикмет 97

С каждым приходит о тарикате спор
Он шаг к шариату должен сделать
Шариат усвоив удовлетворив
Он тогда спор оставит
Без шариата кровь не бьется в тарикате
Без тариката кровь не бьется в хакикате
Эти пути земные определены в шариате
Совокупность [знаний] тебе в шариате запрашивать следует
Только тогда муж войдет к любви [к Богу]
Случится если у этого мужа разрешение
В шариате правоверные согласующиеся чудеса
Этого мужа подол одежды держаться надо
Если кто-то неосмотрительно на этом пути шейхом себя назовет
О святом чуде заявит
Пустословит более отвратительно будет как Дух Божий поступать
Значит себя этим пустозвонством измельчает
Безвольный непослушный учеником быть не может
Тариката путь никогда не познает
Новатор в вере достойным не будет
Таких во всеоружие избегать надо
Волю к любви отдай народу для отпущения
Непоколебим будь дни и ночи в аскетизме
Уверовав в это в рабстве Богу служи
В рабстве Божьем следовать пребывать надо
Затем в борении со страстями халат одев
К аскетической цели сейиды устремившись течением
Яканьё избегая себя в чистоте держа
Славу удовольствие продав ничтожность принять надо
Это установили пришедшие иранцы
Ученики пусть знают говоруны лгуны
Правоверные эти слова узнайте передают лгуны
Когда душу отдавать придется это знать надо
С искренностью если каждый согласится с этим
С убежденностью если будет дни и ночи
Помня если озабочен будет в самую длинную зимнюю ночь

Иранцев мысли поддерживать надо
Без любви на этот путь не вступайте
Без просветления на этот путь шаг ставить не надо
Без отпущения половину душевных страстей не забившие
Взбунтовавшие в этой чистоте пребывать не должны
Кто бы не вступил на этот путь опоясавшись
Раб ходжа Ахмед слугой ему надо быть
Направление к Богу правильное определив
Расположение свое к чтимым проявить надо

Хикмет 98

Азраил в один из дней явится сурово явится
Это тело дорогую душу отдать должно
Через пять дней осужденную жизнь из рук отдать надо
Выхода не найдя иного в один день к концу придется прийти
Сыновья дочери рыдать громко станут биться
Скот имущество здесь останутся в оцепенении
Враги твои обрадованы тебя увидев
Тело твое погаснет сам мертвый лежать будешь
О наследстве заявят голову завяжут не пискнуть Эй
Затем оставив голову качаясь станут утруждать себя
С четырех сторон снизу держа станут утруждать себя
Шесть курайшитов из грубой ткани саван скроить должны
Похоронные носилки старшие младшие поднимающие
К кладбищу тебя провожающие
В семидесяти местах если вопросы зададут ангелы
Последовательно ответы на них следует дать
Народ гробницу построит
Увидишь там разные знаки
Единственные известные врата Страшного суда
Для публичного наказания в предназначенное помещение
отправившись войти надо
Войдешь посмотришь темнота нет светильников
Внутри توله скорбь обжигающее отдаление
Там к тебе кто бы не вошел у него оружие
Пока Страшного суда рассвет не наступит лежать надо

Жизни твоей конец когда-нибудь придет в один из дней совсем
С этим спутником если вместе пойдешь виселице здравствуй
Чистое испачкав если один то всегда нечистым
К мучениям направившись там принять надо
Раб ходжа Ахмед раскаивайся перед смертью
Краснолицый ты сам в могилу укладываясь не сникни прежде
Змеи скорпионы могилу не заполнили бы прежде
Если судьба распорядится будь доволен выстоять надо

Хикмет 99

В черный день в определенный час из этого мира в преисподнюю явишься
Жена дети скот имущество все твое проходящее
Тебя не минует смертный час в любое время если приказ придет
Власть мирская вещь если вниз и вниз двигается
محاصل людей смерть подобна войску
Гнев получают за душу погребенные
Всем приказано испить смерти питьё
Избежать никому нельзя от этого здесь осторожность нужна
К людьми построенным мазарам пройди детально рассмотри
От умерших взяв пример для подражания нужно печень жару подвергнуть
Всегда хорошее твори покинешь этот мир
Для Страшного суда течения кровь печень нужно преподнести
Приказ Бога выполнившие эти умершие
Пусть будут как умершие аскетов больше
Не радуйся скоту и имуществу бойся смертного часа в конце
В черную землю уйдешь в конце сколько бы не силился ни бежал
Ходжа Ахмед грешная жизнь безвозвратно пропала
Будешь достойным хазретом главой верующих
если терпения зарю примешь

Хикмет 100

Эй друзья Конец света наступает смотрите
Неверующие язычники этот мир заполнили смотрите
Истинное рабство Божье испачкав все распутниками стали
За это к ним Божий гнев снизошел смотрите
Конца света признак это богоугодного исчезновение
Всевышний хозяин мой гневно указал

Люди развратными став от веры ушли
Ислам силу потерял из рабства Божьего вышли смотрите
От поста молитв веры ислама рабы Божьи отошли
Каждый день хуже говорят небывалое принято
Арык сказанного Пророком разорван
Это мир мрак накрыл смотри
Ученые все свои знания за скот продали
Зная видя сами себя в огонь кинули
Сами знатоками не являясь людской мир учили
О Аллах чистым ничто не осталось стало неприкасаемым
Пленных захватывая детей их избивали смотри
За безделье на нас муки наслал Творец
За отсутствие благодарности нашего нам наказаний много нездоровья
Добро благотворительность побуждавший творить

султан явившийся связан

За это сто тысяч испытаний наполнено смотри
Солнце не видевших безрассудных возлюбленных красавцев
Сердца испуганы были как стадо из ста быков
От скорби лекарства не нашедшие бедняги
موناكالوغ став для язычников низкими стали смотри
Больше души смотревшиеся красавицы
С лицом и глазами как звезды опьяняющими
С ароматом невиданным никому незнакомые
Для язычников слабыми и ошеломленными будут смотри
Плачет бродя плачущий охаивая эй эй смертные
Не видел таких черствых дней незрелый
Это что за скорбь как верблюды плача голосил
Люди как верблюды ночами днями плачущие
Как потерявшиеся верблюжата горько плачущие
Как осиротевшие ягнята блеющие
От стонов камни расплавились в воду превратились смотри
Что за трудности прекрасных цветов изорваны бутоны господином
Мать разлучат с мальчиком твой господин
Днем темнота как ночь станет твоим господином
На головы темнота опущена смотрите
Безысходно ваше разлука наступила мать
Эту вашу разлуку устроил Всемогущий Бог
Страшный суд зарей выстрелил вместе со скорбью
Души наши здесь стеснил мучительно

Матери кровью исплакавшиеся не найдут лекарство
Голову тьма накроет лица вырвав волосы
Пришло осознание Дети мои голодны раздеты
Оханье из нутра всего протягивается смотри
Матери ترمالوبان пришли ошеломлены
Цветущие лица пожелтели как шафран просящие стали
Охали стенали Верблюжонок мой
Ворот рвали волосы вырывали смотри
Жизни дороже душа внутри любящая моя
Сказал Заря Сердце моя связь моя утешитель мой
В глазах моих свет в теле душа
Раздался крик как рев верблюда Где есть
Бояться ли нам уйдя в новом ай душа
Конца не увидев если умрем какие мечты
Плач плач глаза переполнил слезами печень опалена
Не зная что предпринять ошеломлен смотри
Скорби знак на наши сердца поставлен в конце
В сердцевину что за мощь встала эй избранный мир
Его могущество видь царевичи прислужниками стали
Плутовство спалил здесь наказание наложил смотри
Красных цветов незрелость это юноши
Мира погибшего кто увидит здесь знаки
Мажнун уподобился юродивым здоровые
Слабыми мусульмане стали смотри
Мужчина кем бы ни был шахом мужчин быть должен
В эту руку меч алмазный взять должен
Эти язычники скопом тебя посекут
Выхода нет неосуществимы мечтания смотри
Проклят я ты скупость проявил ай потомок мой
Что за преступление одному Богу моему внутреннее рабство мое
От смерти тревожней хуже стала моя скорбь
В этом мире разлука свой знак поставила смотри
Из всех знаков труден разлуки знак
Из разлук тревожно труден с потомками знак
Из сердца сжатого нутро мое кровью переполнено смотри
Испытания наступили ни в какие времена таких испытаний не было
ترمالتوبان нас язычники скажут
В смертный час перепугались не могучие
После сказанного такого оплакивание плач донесся смотри

Без Тебя эту пищу есть قيقزِيل кровь
Без Тебя зачем мне нужна в теле душа
Без Тебя темна эта вселенная
С Твоей скорбью скорбь пришла смотри
Мать и дети друг для друга как раскаленные угли
Громко жалуясь обнявшись плачущие
Мучений огонь как мечту воспринимайте плачущие
Что за трудности умирать пора смотри
Знай это тьма началась تمان
На нас гнев сошел сегодня Всемогущий Бог охотится
Язычники собравшись взяв вышли ушли веселые смеющиеся
Мусульмане мучения приняли смотри
Раскаивающиеся что за могущество в творца вселенной
Конца света признаки стали явными
На скорби знаки сто утешений явился Я знай
Поражающие удивительные дни теперь настали смотри
Эти дни боль моя наша пришла судьба
Нас простив сколько ошибок совершили заблуждений
Из-за них незрелые стали пленниками
Из-за дел наших нам جفا наложил смотри
Какое у матерей милосердие какое у отцов
Старшие младшие братья друг против друга в событиях
Мусульмане во время молитвы пьют вино
В пьянстве родственниками знают смотри
Посмотри на современников хорошее ловящее
От прежнего достоинства ничего не осталось
Достоинство не знающие подлецы украв закрепились
Ученый дервиш хорошие низкими стали смотри
Трусливые гнусные нечестные рабы главы
Яканье все границы перешло деспот
В Творце достойными ставшие дервиши ученые
Под покровительством Творца язычниками стали смотри
Сердца подавила совсем тьма
Нам в существовании отказано не увидеть и раз белый свет
С дороги сбившись шариат рассыпав не держались
Не верующие но мусульманами продолжают считаться смотри
Для неблагочестивых подлецов ни какой опасности нет
Этого мира скот собрав насыщения не испытывают
Слишком сильными являясь от смерти ни каких вестей не имеют

Пока блеск верования в веру в мирское не превратилось смотри
Каковы рабов обездоленных слова поиску истины не следуют
Боли нет в этих словах с кровью не заплачут
Скрытые знаки Истинного Бога воспринять не способны
О Аллах самый знающий вороватым сказанное как вода смотри

Хикмет 101

Ай желание пришло как обычно грешить во все времена

каяться не хотелось

Суфиями называясь пустословили ищущим Возлюбленного не был
Несправедливо твоя жизнь прошла мига до слез доводящего не было
Суфием нарисованным был но мусульманином не был
Суфизм нечто такое локоны имеющее всегда будь осмотрительным знай
Зерна четок в руках желается посплетничать знай
Козину с фруктами сорок раз обернешь страсть плохое величие знай
Суфием нарисованным был но мусульманином не был
Суфий если ты то будь чист тело возбужденным быть не должно
Терпение богобоязненность проявляя чувства растрепанными не держи
Душу одаривай плачем на Машхаре плача не было
Суфием нарисованным был но мусульманином не был
Суфизма условия вращающиеся ночами много с кровью должны плакать
Каждое притеснение терпеливо выноси

говорящий опоясан быть должен

Учеником ищущим Аллах став только хорошие слова говорить должен
Суфием нарисованным был но мусульманином не был
Суфийское терпение проявляешь все от тщеславия
Душа и тело по отношению к миру самодовольны при возгласах Ах ах
Когда душу отдавать надо будет с зарей веры разлучен окажешься
Суфием нарисованным был но мусульманином не был
Суфием не будучи что ты предпримешь думы приложить дела нет
Суфийские молитвы читать пора людям дать горячей пищи нет
Ахаешь в глазах новый дворец слез нет
Суфием нарисованным был но мусульманином не был
Суфием стал из-за страсти ради то

во всякое время изощрения преследуешь ты

Если об обете провозглашаешь своем

то во всякое время приятность преследуешь

Проклятого Аллах на какую шею تاقه ты

Влюбленные со страстью слезы свои разбрызгают
Аллаха упоминай куда не направишься сайтан убежит
Собирайтесь плачьте восхваляющие Бога рабы Божие восхвалим Бога
Восхваляющие Бога восхваляя Бога с рыданиями придут
Из глаз слезы на лица желтые слезами придут
В пустынях бродя сами миражи явятся
Собирайтесь плачьте восхваляющие Бога рабы Божие восхвалим Бога
Воспевающие Бога рабы Божие Истинного приказ твердо держатся
Чистоту вместе Аллах прикоснись с кровью будут глотать
В круг общества войдя вовремя с душой распрощаются
Собирайтесь плачьте восхваляющие Бога рабы Божие восхвалим Бога
Не обмывшимся и восхваляющим Бога проклятыми ходить
В такой день зачатый ребенок от сайтана рожден
В смертное время он придя за сайтаном последует
Собирайтесь плачьте восхваляющие Бога рабы Божие восхвалим Бога
Не омывающиеся восхваляющие Бога о вере высказаться не могут
В смертное время истинный Мустафа руки их не примет
Славословие произнесенное не греховное во всякое время
Собирайтесь плачьте восхваляющие Бога рабы Божие восхвалим Бога
Если истинный мусульманин ты то без омовения не восхваляй Бога
О чудесах вещающие в кругу общества веру продадут
Когда мусульмане молятся язычники уходят
Собирайтесь плачьте восхваляющие Бога рабы Божие восхвалим Бога
Если ты восхваляющий Бога то не восхваляй Бога в любое время
К невеждам и неблагодарным ни с какими словами не обращайся
Лицемерные доносчики если о твоём суфийском состоянии
если спросят ни одного слова не говори
Собирайтесь плачьте восхваляющие Бога рабы Божие восхвалим Бога
Раб ходжа Ахмед плохой верующий ты
За всеми вслед людьми не творишь зикр ты
На дороге как тощая тихо бегущая лошадь как невежда ты
Собирайтесь плачьте восхваляющие Бога рабы Божие восхвалим Бога

Хикмет 103

Хроникер сказал мой след память великая
Меду подобный льющийся будет язык мой
Сам нищим пришел я в обитель стал ничтожным
Крыльями хлопая готова взлететь как птица душа моя

Прислушайтесь чистыми последователями став назовите себя так
Плакать осталось на дороге остался я дела нет
Последователем назван для этого старания нет
Даже если головы лишусь на этой дороге не мне не нагрузиться
Прислушайтесь чистыми последователями став назовите себя так
Сил собрав достаточно к Каабе главный [храм] не пошел я
Ученых советы не принял я
Истинного устрашаясь хорошим не стал я
Прислушайтесь чистыми последователями став назовите себя так
До лет зрелых жизнь пройдя не раскаялся я
Для загробной жизни вещи в руки не взял я
Для хороших прахом под ногами не стал
Прислушайтесь чистыми последователями став назовите себя так
Если ты последователь ночью и днем повиновение проявляй
За потомками главными следуй там удовольствие получи
Если разумен ты плач за обычаем сделай
Прислушайтесь чистыми последователями став назовите себя так
Настоящий последователь с душой простившись мирское отторг
Умирать когда время придет вскричит Я твой последователь
Изумившись с соловья качествами Бога возлюбит
Прислушайтесь чистыми последователями став назовите себя так
Восхваляй Аллаха если ты последователь эй несведущий
Пророка Аллаха слова произнес жемчужный источник
Пророк сказал Мир в один день придет в убыток
Прислушайтесь чистыми последователями став назовите себя так
Сказал Ахмад (Мухаммад) Эй последователи мои эй последователи мои
Из-за этого Восхваляемый اذيم смилостивился
Скажи Ауминь в День Страшного суда проявят сострадание
Прислушайтесь чистыми последователями став назовите себя так
Раб ходжа Ахмед на дорогу выйди сделай возможное
Скажи Алла жизнь прошла для конца удобный случай
Связь (или документ) если есть восхваление произнося производи общение
Прислушайтесь чистыми последователями став назовите себя так

Хикмет 105

Без деятельным на этом суфийском пути отказ высказан
Друзья среди нас не обсуждается это
Стоящим [ничто] не будет в разлагающихся влюбленных

Сколько дорог كركلار себя не испачкали
 Это мужей цветов они шариата придерживающиеся
 Плоды их сладки куски пищи для тарикат придерживающихся
 Кто рабства раю тот есть истину постигший
 Гору Каф всю если проглотит – не изменятся они
 О знаках рассказав ушли влюбленные
 Желания исполнили эти верные
 Сказав говорившие достойные Были
 Красоты красота в земле были увлажнены они
 Слова если переполнять станут внутри интереса не будет
 Не напоенная целина если будет там интереса не будет
 Сколько [людей] желание проявив пользу не поимеют
 В молитве мысль взяв не лицезреть им
 От всех членов тела язык пока отречется
 موتوا قبل ان تموتوا пока не будет
 От внешнего голова глаза пока закрыты не будут
 Скрытое внутри глаза не увидят их
 Трудностей ваших не достигшие не сгниют легко
 Сколько چنكر пока достигнут кривой винный погреб
 Пока не случится эта дорога выпьет مونكالوغ удивленный
 Сушняк огонь пока не разгорится не согреет он
 Раб ходжа Ахмед сказал укрепившись гори
 Нутро переполнено сыростью не оставайся вне ты сказал
 Друзья мои слова айты сказал
 Если нет то магрифата не устоит он

Хикмет 106

Я среди десяти тысяч грехов стою
 если меня простит Всепрощающий Бог прости
 گوفتگوی недозволенное если меня простит Всепрощающий Бог прости
 Сильно чтение на распев Корана если не произведу это огорчение Аллаха
 Ошибка возмущение грехи меня простит Всепрощающий Бог прости
 При чтении небрежение если простит ай ошибки пороки знает
 Каково хорошее достойное если меня простит Всепрощающий Бог прости
 Меру знай грамматическое удвоение и анализ изменения если сберегу
 Это речь разных прегрешений
 если меня простит Всепрощающий Бог прости
 Если скверное слово скажу ай Тебя в одном речении

В здешних молитвах ناتام если меня простит Всепрощающий Бог прости
Айята вовремя предупреждение восприняв о моем разладе
Понятия воспринял недостаточно

если меня простит Всепрощающий Бог прости
Величественным уважаемым Кораном уместно если не воспользуюсь
Без приличия не соглашаясь если меня простит Всепрощающий Бог прости
Присутствие мое вроде рабства прегрешений множество
Порох различных грехов если меня простит Всепрощающий Бог прости
Ходжи Ахмеда бедного недостатков множество в этом мире
Как кусочки нарубленные мои грехи
если меня простит Всепрощающий Бог прости

Хикмет 107

Из загробного мира известие услышав мир оставив уйду
Грудь моя расстанется со всем в море мир оставив уйду
Расставшись со всем о мирском не упоминают мир твою печаль не принимали
Твой Бог Сам не заговорит мир оставив уйду
Муса Имран не останутся престола Сулейман не останется
Тысячелетний Лукман не останется мир оставив уйду
О мирском твердившие страдают оказывается
разумные рабы избегают оказывается
Неразумные тут же исколоты мир оставив уйду
Султан ходжа Ахмед Йасуи сказал этот хикмет весь
Услышанным чтобы быть в итоге вселенной мир оставив уйду

Хикмет 108

Аллаха поминавшего обездоленных место в раю видел я
Гурии прислужники в итоге тебя встретят видел я
فانكونى зикр исполняющие рабы Божие навечно
В итоге твоего спутника в райском саду видел
Ни ночью ни днем не знайте сна и восхваляющие Бога говорите
Ангелов спутников на верху космоса видел
Добро щедро делавшие сиротам желания утолившие
Четырем землям спутника райского источника Куср воде видел
Священниками-законниками
ставшие ученые как стена готовая рухнуть взятки собирают
Такому ученому место в огне адском видел я

Об Истинного Господа закона и намерения единстве говорящий друзья
Эти члены тела моего с душой заодно ликують сказал
Когда душа отходить будет

все члены тела моего удовлетворены будут друзья

Приказу плутовскому весь наличествующий народ ученые были довольны
Это хакикатом рабы всегда удовлетворены друзья
Раб ходжа Ахмед попугай о полете говорящий взлетает
Что предпринять бедный это указ Божий друзья

Хикмет 111

На дорогу вышедшие у иранцев дорогу не спросив
Плакал я эй друзья я заблуждался
Истинного зикр ночи и дни беспрерывно молясь не творя
Эй друзья своей душе мучения создавал
Поминание Аллахе сердечный свет пролило
Влюбленный Бог Сам число дней определил
Любви зефир Мустафе дар придал
Потому и этому слезы из моих глаз свидетельствуют
Аллах скажет Мои влюбленные всадники Бурака
На истинный зикр произносящих милость прольется дождем
Много плакавшие Мой Лик несомненно увидят
В день Страшного суда Лик как дар явился
В свое время пришли влюбленным сто тысяч Бураков
Со всего мира народы на них надели сбриуи
В этой вселенной у людей глаза загорелись
В загробный мир сто тысяч кочевников строем явилось
Здоровые прекрасные с прекрасными не разойдутся это осознают
Без любви у красивого душа животного это осознай
На не удобренном если любовь не поднимется **منك** собирай
Плачущим избранным влюбленности дар дан
Если ты раб яканья своего оплот напади
В предрассветные часы душу свою надрежь изошренно
С этого пути сбившихся обывателей на дороге возглавь
Одним взглядом сердца их чистыми сделал
Пред настоящим Ликом сам лекарство сам средство от порчи
Каждый влюбленный это я каждый любимый это я сам от души
Милосердие делаю моя известность милость сущность моя хвала Богу
Одним взглядом скрытое ясным делаю

До завершения рассвета Истинного дела озвучивающий человек
Горы пустыни в сады прекратят проливая слезы
Аллах сказал иному сразу откажи в труде
Этот влюбленный народ выделил
Любви память на землю если положу земля не поднимет
Если тетрадь сделаю свертки не окончатся
Истинного знающий бека и хана и народ не знает
Этого раба на выбранном мной пути склониться заставлю
Имущество и پالنى заботят влюбленного человека
На дороге прахом стала почтенная глава
У таких потом освещены светом нутро и внешность
В будущем на площади Страшного суда как падишах стану
Бога убоявшись имущество и плов не любящие
Бога упоминая без передышки
Не прерываясь на ногах для Бога зикр творящие
Открыл внутреннее зрение их зрячими сделал
Пост держащие пред народом лицемерие проявляющие
Молитвы читающие с четками в руках
Шейхами себя называющие спокойно себя зрячими ставящие
При последнем вдохе от веры отделил я
Мошенник влюбленным став сказал раб ходжа Ахмед
Как правду слушавшим сто тысяч милостей
Молящимся милостивую заботу
Разумно как бы одно слово с одной мелодией исполнил

Хикмет 112

Эй друзья соответственно духовному моему состоянию
известному исполняйте
Нет причин Бога убоявшись в подземелье скрылся я
По настоящему страдающим эти слова ясно осмысливаются
Прежде причин Бога убоявшись в подземелье скрылся я
Внутре подземелья ночи и дни терпение проявлял
Добровольно подчинившись читая намаз обычай проявлял
Если насмехались или обижали терпение проявлял
Прежде причин Бога убоявшись в подземелье скрылся я
Внутре подземелья Мустафу скоро увидел
Бог появился со знанием все забыв стоял
Грешный страдающий верующего состояние тянул

Прежде причин Бога убоявшись в подземелье скрылся я
В пещеру вхождение Пророка Аллаха есть правило
Терпение проявление истинного Пророк привычным для него
Нищим милость придет сострадание
Прежде причин Бога убоявшись в подземелье скрылся я
Да будет вера ночи и дни непрерывно рыдай
Печень подвергнув жару легкие источив иди раскаляя
Разум если придет мужам подобно пояс подвяжи
Прежде причин Бога убоявшись в подземелье скрылся я
Если ты последователь ночи дни не переставая плач
Печень спалив легкие источив сердце прижги
Смерть если явится поясницу опояшь
Прежде причин Бога убоявшись в подземелье скрылся я
В один из дней твоей жизни халат по нижнему краю испачкает осень
Не дожидаясь смерти раскаивайся ей невежда
Возможно тебя милость придаст довлеющий мой Бог
Прежде причин Бога убоявшись в подземелье скрылся я
Настоящее скорбное дело есть слово и горение
Зимы лета круговороте в Божественном движении редкая вещь мольба
Ночами днем не переставая постись молись
Прежде причин Бога убоявшись в подземелье скрылся я
Эй потомок последователей скорбь жжет
Распутство разврат греховодников гор более нагрузит
Обязанности бросив мирское имение себе тащат
Прежде причин Бога убоявшись в подземелье скрылся я
Раб ходжа Ахмед славя восхвалять Богу начни
Эй вожделение яканье готово разлить всюду
На рассвете мелодию чорзарб исполняя не переставая изощряются
Прежде причин Бога убоявшись в подземелье скрылся я

Хикмет 113

На торжище любви странствуя придя
Конца света торг начинаю я
Этого мира ценности камнями закидав
Шипы стоны дороги весело восприму
Шипы стоны на этой дороге нужны
С четками славословие Бога пост молитвы напрасны
Лжецов Бога Пророк избегает

Вравших в молитве лицемеров камнями закидал бы я
С настоящим чувствам молитву твори Бог узнает
Людьми презираем будь ученый пусть смеется
Праха свойства стоны прими страстность в душе пусть умрет
Благоволение пусть даст страстную душу свою колоть стану плача я
Друзья опозорены были страстной душе страсть
Ради этого сайтан проклятый явился с волнением
Нежного если просишь яканье принеси в уплату
В аскетизме душу мою изрезав работал я
На дороге любви каплю за каплей крови сглатывай
Во имя Милосердного на милосердие Его уповай
Вино если вволю напоишь душа загорится
На службе оба глаза выплачу я
Страстная душа в огне опалив дорогу мою искажала
Сто тысяч видов еды в духане видела
Рот открыв к каждой двери меня тащила
Благоволение если дашь телесную страстную душу сдержу я
Любовь моя переполнив разлилась дух мой скрылся где найти
Плача кочевал сев на коня любви поскакала
Кого не увижу видя в нем Хызра руку ему жму
Хызр и Ильяс если с помощью придут разделю лепешку вот
Грехи мои на большой земле не разместятся кому рассказать
Раскаявшись с кривой дороги на праведную путь выйти
В раскаянье тело свое разорвав тянуть
Желания все свои искусаю я
Нагрешив не раскаявшись край перешел
Страстная душа к неумеренности меня привела чудеса разбрасывал
Мухаммад Аллаха от Пира виночерпиев печали бежал
В руки взяв страстной души зло сдержать бы мне
Раб ходжа Ахмед каждое твое слов от скорбной боли лекарство
Учеников познакомь если приду останусь неудовлетворенное желание
Четыре тысячи четыреста хикметов Истинного приказ
Если существует приказ до тез пор пока не умру глаголю я

Хикмет 114

Не прерываясь сразу же на рассвете произнесу Аллах
С плачем склоняясь зикр творя произнесу Господь
Рабом став в рабстве если сгину

Этот труд разом прорвав найдет ли Тебя вот
Если как Закария голову под пилу подставлю
Если как Аюп тело свое червям брошу
Если как Муса на горе Синай буду претерпевать
Этот труд разом прорвав найдет ли Тебя вот
Если как Йунус в потоке с рыбой буду
Если как Йусуф в колодце ночи и дни буду
Если как Йакуб по Юсуфу буду рыдать
Этот труд разом прорвав найдет ли Тебя вот
Если как Шибли влюбленным буду с песенным радением иди буду
Если как Баязид и днем и ночью не останавливаясь к Каабе буду идти
Если к Каабе лицом повернувшись рыдать буду
Этот труд разом прорвав найдет ли Тебя вот
Если как Мугруф на эту дорогу вступлю
Если как Мансур ради души на виселицу отправлюсь
На виселице свое удовлетворение высказывать Истинному буду
Этот труд разом прорвав найдет ли Тебя вот
Раб ходжа Ахмед в рабстве свое если управителем будешь
Зикр творя как Закария если буду произносить Господь
В зикре с удовлетворением сгорая если буду пылать
Этот труд разом прорвав найдет ли Тебя вот

Хикмет 115

Если сказано Не Я ли ваш Хозяин
Понять не успею как паду ниц сказав Конечно Ты
И если снова спросят Что за вера твоя
Понять не успею как паду ниц сказав Ислам
Жители мои веру новой жаждут путь пришло высказывание
Прозвучал ответ духа мумина из земли Господин мой Ты
Ответить не смогли язычники явился Сам мой Щедрый Податель
Я в тревоге ответу понять не успев как паду ниц
В итоге духу в этот час указ пришел
Указ говорит в миг в ряд выстроится
Язычники слева истинные мусульмане рабы справа встали
С какой стороны встану не знаю я
Молитвенный поклон наступил От Истинного новый указ пришел
Молитвенный поклон наступил все истинные мусульмане долю получили
Молитвенный поклон наступил оставшиеся язычниками остались

Тысячу раз озабоченно молитвенный поклон совершил ли я
Ай истинные мусульмане со страхом дошел я до слез
Это скорбь вместе с разумом удивление сопутствует чьей-то крови
Плоть пройдя прямо пройдя жжет душа
Какое лекарство посоветовать не знаю я
Богу присущее могущество достигнуть нельзя
Несчастливым счастливым приказ пришел узнать невозможно
Терпение проявляя в народной среде истрепаться невозможно
В какую сторону следует идти не знаю я
Одного огнепоклонником одного христианином жидом сделал
Одного истинным мусульманином одного язычником иудеем сделал
Азазила чертоги предал проклятью
Девять причин для религии почему так сделал не дано знать мне
Грехов много горы тяжелее терпения мало
Терпение не проявил жизнь моя прошла зимами и в тревоге лета
Во дворце если пойдя окажусь отказано в мольбе
С каким лицом пойду я не знаю я
С душой распростившиеся истинные влюбленные Его Самого видели
В эру вечности одни влюбленные пришли
Благосклонность великодушие применив там влюбленных расположит
Там Лик увижу ли не знаю я
Аскеты пришли за вновь проявленное терпение
Если аскеты новое терпение не проявили то из-за милости
Из-за небесных гурий прислужников древа Туб райского
Как аскеты Лик увижу ли я
Загробного мира оружие не использовал
На дороги отрывок пробелы дорожных отрывок не наносил
С душой распростившись Истинного указ не исполнил
Без отрывочное движение мое не известно мне
Не прочувствовал я плети служения жизнь моя прошла
Ангел Алмут явится озабочен близостью гибели
Ай друзья нет спасения голова моя отвердела
В каком состоянии уходить придется не ведаю я
В одно удобное время дожив придя не минует время
Его ужасному виду ни земли ни неба сила не в состоянии противостоять
Приказ если будет то Бога моего ангел Алмут
Сколько терпения проявлю не знаю я
Душу забирающий он Азраил явится если
Душу с ужасным видом когтями ударит если

Триста шестьдесят жил моих задрожат если
В каком состоянии уходить придется не ведаю я
Народ жены дети слуги за певчей птицей черного цвета следят постоянно
Следя стоят когда сказать надо язык не поворачивается
Родство не выскажут для исполнения близости негодными не будучи
Ошеломленный что делать не знаю я
По Божьему приказу душу мою если возьмет
Душа моя туда отправившись тело здесь оставшись
Красота подобно молнией как при листопаде увянет
С верой куда идти не знаю я
Люди семья окружают стоя оплачут тебя
Омывающие на доски возложат тебя
Водой поливая чистоту приставят на поверхность
Как внутреннее мое вымоют не знаю я
Затем саван завернут
Чистого нечистого меня завернут
Голову ноги мои плотно обвяжут
Раскаявшись с усердием важничать не стоит
На четырех ножках похоронные носилки подготовят
Меня уложат с четырех сторон поднимут
Хвалу над погребальными носилками прочитают
Какую мне озабоченно хвалу произнесут не знаю я
Затем уложив меня двинутся плавно если
В семидесяти семи местах вопросы зададут если
Ответы получив ангелы устрашат если
Какие ответы я дам не знаю я
Погребальные носилки взяв если встанут у изголовья могилы
Иранцы мои плача если встанут много рядом со мной
В одиночестве плача Охранник мой во главе народа
Там что делать стану я не знаю я
В этой скорби в могильное помещение войду если я
Когда попрощавшись все уйдут в одиночестве останусь если я
Когда змеи скорпионы сердито посмотрят на меня сбежать не смогу
При каком состоянии возможно бежать не знаю я
Эй мусульмане прекрасное помещение темная могила
Наполненное страхом публичная казнь наводящая ужас насилие
Аллах Сам нежно обведет если будет очень много света
Снисхождение если не проявит что мне делать не знаю я
Меня похоронившие если на семь шагов отойдут

Манкур Нункир если тут же являться
От Господа явившиеся ангелы прослеживая встанут
Господом Аллахом сказанное не узнаю я
Раб ходжа Ахмед место остановки опасно пути оружие
Место направления близко стоит для езды Барак
Раскаивайся ты сам узнавший бери оружие
Я весь в раскаянье устыжусь ли я

Хикмет 116

Влюбленность пришла до безумия довела меня в итоге мир узнал меня
Печалюсь из-за Тебя ночами и днями мне Ты нужен
Господь Аллах прекрасен смысл Твой мужчине придал тело и душу
Рабом служу тебе ночами и днями мне Ты нужен
Глаза открыл Тебя увидел все чувства Тебе отдал
От родичей моих откажись пришел мне Ты нужен
В моих словах языка моего Ты если взгляну в глазах Ты
В чувствах всех души моей Ты мне Ты нужен
Жертвой ради Тебя душа моя пусть прольется кровь моя
Я раб Божий ты Властелин мой мне Ты нужен
Ученым книги нужны суфиям мечеть нужна
Меджнунам Лейлы нужны мне Ты нужен
Беспечным мирское нужно разумным потомки нужны
Проповедникам кафедра в мечети нужна мне Ты нужен
Мир если отправится в рай в итоге гурии выйдут на встречу
Аллах если меня осчастливит мне Ты нужен
Рай щедр кружение совершу на райских гурий внимание обращу
То и другое мне ни к чему мне Ты нужен
Ходжа Ахмед мое имя ночи дни горит огонь мой
В двух мирах упование мое мне Ты нужен

Хикмет 117

В предрассветный час горя плача с молитвой если приду
Друзья ходжа мой слугой назовет ли меня
Вместо слез кровь пролью с молитвой если приду
Друзья скажет ли ходжа Моя связь

В чертоги с головой горящей с рыданиями если явлюсь
Со слезами оплакиватель со слезами если приду
Тусклые пространства пройдя сам как мираж если явлюсь
Друзья скажет ли ходжа Моя связь
Куда бы я не направился поминая если рыдать буду
В службе моей знание мое твердо если привязано будет
В скорби сердце печень если прижгу я
Друзья скажет ли ходжа Моя связь
Если каждый день руки раскрыв Ауминь буду произносить
Со свойствами Мусы на горе Синай о Его таинственном буду вопрошать
О Его девяносто девяти тайнах сказав душу отдав
Друзья скажет ли ходжа Моя связь
Если как Байязид семьдесят лет буду виноградом торговать
Если Аллаха ради от тоски умру
Если в аскетизме иссякну истощусь оголюсь
Друзья скажет ли ходжа Моя связь
Если во имя Аллаха моих потомков сиротами сделаю
Если в аскетизме кости прочувствую
Если людей жену детей слуг имущество свое добычей отдам
Друзья скажет ли ходжа Моя связь
Аллаха рабом если буду
Если влюбленным сгорю пеплом разлечусь
Если на дороге пылью дорожной стану
Друзья скажет ли ходжа Моя связь
Аллах Аллах душа моя Аллах сердце мое Аллах
Кроме Тебя защиты нет клянусь Аллахом ей Богу
Плача пришел к твоим вратам если будет угодно Аллаху
Друзья скажет ли ходжа Моя связь
В хорошем обществе зикр если исполню
Какие бы обиды мне не наносили если я признателен буду
С Айюба качествами терпеливым если буду
Друзья скажет ли ходжа Моя связь

Хикмет 118

Влюбленные перемещаясь обойдут мудреца
Хорошо знающего склонившихся глупцов признаки
Влюбленный с намерениями в руки сражение взяв
Устранится выловит вред из мира

Такой влюбленный к ногам голову положит
Основу не заложив страстной души опасностью глаза не удалит
Страсти вино выпив дабы дух был удовлетворен
Ничего не начнет не раскается
Дорогу найдя внутренние глаза откройте
Как сухая трава с шипами под ногами страдающая
Как листья цветов увядшие истерзанные осыпавшиеся
Позор не приемлет он добронравия хула
Суфий нужен внутреннее если нужна чистота
Терпение если проявлять то соответственно как человек حافی
Затем время быть верным обещанию
Без сомнения увидит каждый открытие чуда
Господь сказал надежда не в скорби по умершему человеку моему
Этот мужчина пока зло сказал быть разлученным
Восхвалив Бога все душевные страсти убиты до приличного вида
Ищи озабоченно миг спасения вперед да славься
Божественность украшающий мюрид если на суфийскую стоянку встанет
В дервишестве сорок четыре стоянок там пройдет если
Шейхом себя утверждение запрещено здание когда загорится огонь глотай
Без препятствий трудных не попробовать ислама сласть
Века конец достигнув эй несведущий
Тот кто напоит не бросит тростинка если проявишь осторожность
Увы в скорби веры твоей много ошибок
Не избавишься ты не отдав мгновенно доверенность свою
Раб ходжа Ахмед внутренне слепой на пути заблудился
Учеников круг к религии пригодные бежали
Старая оседающая на Истинного пути разум разбросав
Будущее если направится не увидит в могильный покой

Хикмет 119

Если в этом мире Истинного страшаешься зарыдаю стена
На том свете моя душа покой найдет возможно
Если иранцами оставленные следы прослежу
Пир виночерпиев на дорогу выведет возможно
Голову отдав склонившись если приду с искренним чувством
К осатаневшей души когтям если стану отстраненным
Когда душу придется отдавать помощь если придет Хизр Ильяс
Поможет ли Гаус ул-Гиясул наш конец придет موکين

Ангелы к Истинному воззвав пусть долю даст
Долю принявшие рабы скорбеть станут موکين
Ум ошеломлен глаза в слезах дом опустошен
Истинный путь не узнал я я невежда
Эй ученики немощен я где Возлюбленный
От возлюбленного никто весть не познает موکين
Если Возлюбленного ищешь то в предрассветный час вставай
Любимым собеседником сам восхитись
Истинного ища плача идя траур сохрани
Траур не сохранив в тарикат войти موکين
Истинному суфию если скажешь Достигни он зарыдает
Зикр исполняя иранцам содействие оказывай
Муки принимая от иранцев долю получи
Долю не получив Лик увидеть موکين
Раб ходжа Ахмед во всяком случае поздно
Бога убоявшись по загробной жизни не скобишь ты
О том что с головой ночами вновь и вновь возвращается я не скажу
Поддающегося страстям ходжа мой одобрит موکين

Хикмет 120

Каждое утро горло сжимая Господа моего буду поминать
Господь мой предмет желания даст возможно
Кровавые капли проливать из глаз рыдая если стану
Тенгри мой о моем состоянии вечном спросит возможно
Если на любовном поприще душу заставлю танцевать
Мансура качества голове своей придав под виселицей стану танцевать
Сто тысяч видов притеснений приняв душу утружу если
Слепой раб твой верблюда своего увидит возможно
Ай Господу восхваления произнеся зикр совершу если
Бесчисленные муки приняв на голову свою благодарен буду
В обществе хороших в скором времени окажусь если
Как неимущий слуга благо милость Божию приму возможно
Аскетов молитву совершив терпение проявлю если
Влюбленных плач привычкой возьму если
Половина меня бесприютная тем не менее удовлетворена если будет
Во дворце своем Господин мой примет возможно
В юношестве терпение проявив не посеял

Постарев осел в аскетизме не сгибался
Сказав Слуга в благах Аллаха не был распорот
Хизр баба на свою дорогу возьмет возможно
В этом мире такой грешник как я все время не будет пребывать
Если здесь грех пребывает христианин жид об этом не ведают
Если умру то в аду место не оставят
Если раскаюсь мой Господин примет возможно
Нужду высказывая во Дворец плача пришел
С душой распрощавшись крепко опоясавшись пришел
Тайну хранящую Твою звездность поняв пришел
Кровь сглатывая нужда удовлетворена будет возможно
С красным лицом в аскетизме не скорбел
В рассветный час бесприютную душу свою со стоном не расстреливал
Каждый день пиная чудо страстную душу не учил
Истинного указы твердо не усвоив пришел
Если душа моя умрет в мертвой плоти страсть не оживет
Языческая страстная душа моя умрет если скажу Аллах
Раб ходжа Ахмед сердца глаза откроются ли
С языка моего жемчуга сути рассыпаться ли
Если много стану плакать я грехи мои упадут ли
В это время мне дар будет дан возможно

Хикмет 121

В рассветное время встав плача рыдай
Рыдают пусть земля и небо когда звук услышат
Если плутовски склоняясь из глаз слезы как град пушу
После этого Истинный к болезни лекарство пусть применит
Настоящего больного Аллах полюбив назовет Мой раб
Триста шестьдесят следит им печальным покровительство
Ангелы слезы взяв в дар превратили
Кровь глотай слезы приняв свидетель пусть явиться
Сто тысяч грехов проистекли не узнал
Раскаиваясь к дворцу не смог подойти
Служа Богу хорошие молитвы принять не смог
Грехи твои исключением сделав пусть скажет Нет
В этом мире обесчещенным став кровь не сглатывать
В шариате в тарикате пира не держаться
Если в хакикате душа тело в чистоте не будет пребывать

Господь не примет тебя указав *غالف* твоего нет
Иранцев совершенное не совершил
Пирам себя считая молитвы повторение тяжелое печальное не знаешь
Бескорыстие желая молитву свободную не принимаешь
Сказано Среди избранных святых тебя нет молитвы читай
Сети обмана расставив Истинного дорогу отяжелил
Шейх явившись с лицемерием сразу лавку видел
С увеселением явившись вместе с сайтаном лавку спросил
Лицемерие проявившему сказано Нет для тебя Лика
Нежно щедро Истинный засветил ради вас
Душа и сердце служат ради вас несчастные
Ради Аллаха судьба скажу я *تبقون* слово
От нежного твоего дар пусть придет сказано Плутам нет
Ночами не укладываясь ко сну небрежность в нечистое обратилось
Зикр творя и зикра тайна в конце явиться
Тысячу одно имя с четками если произнесет стаж
Сказано Ты раб грехи пусть ко дворцу придут
Приказ известный запрещающий ангел Манкур узнав если явится
Лежа встав одного Бога сейчас зная
До того пока не умер ходжа вмещать полно службу если будет
Животворящую силу даст мгновенно скажет Нет склонится следует
У не творящих намаз не проявляющих терпения только скота много
Дела неимущих сами обвиняемы не знают великодушия
Хлеб насыщенный недостаточно сами неблагородны не видят чернильницу
Он сказал у безнравственных сердца нет чистота пусть появится
Склонный к насилию человек своего достоинства не знает
Запрещающий хороших не способен увидеть
В места Он устроивших обществ не переберется
Скажет В нем нет постоянства верности в любви пусть будет постоянен
Человек став ценным нищим если на дороге будет пребывать постоянно
Имеющий праха свойства мир пройдет
Юсуфа качества имеющих братьев рабами посчитав если продаст
Скажет раб раба не раб Божий пусть страсть проявит
О страсти наслаждении любви выскажись явным сделай
Влюбленным любви огонь потребуй воспой в поэме
Ничтожными плачущими препятствующие знаки установи
Сказано Настоящие влюбленные не в огне страсть пусть проявят
Аллаха поминающий в огонь попал слабоумный Аллах
Этот огонь от головы явлен смотри Аллах

Рост свой сжав плача сказали влюблен Аллах
Сказано Неимущий бесприютный не он пусть страсть проявит
Плутовавший влюбленный верным пребывает в уединении
На рассвете если отправится Истинного в ходе увидит в величии
В райский сад войдя Лик увидит радостная жизнь наслаждающаяся
Сказано Если скрытно будет двигаться для людей нет

двуличие пусть проявит

Раб ходжа Ахмед скорбное состояние явно прояви
Душу и сердце на дороге Истинного влюбленными сделай
Скорбь втягивая в день Страшного суда взволнуйся
Скорби если не будет кому учитель исцеление принесет

Хикмет 122

На дорогу не выйдешь не сказав Ты мое Прибежище (Защита)
Единственный и Вездесущий для меня дорогу откроет возможно
Нечистота сомнения темнота сдавили сердце мое
Сияющим став жемчуг сути рассыплет возможно
Под Его вниманием измученное сердце мое сияющим станет
Сто тысяч ошибок грехов моих скрыты будут
Нежно если пожалеешь то сто тысяч грешников обрадуются
Внимание нашедшие светильники в любой миг зажгутся возможно
Если скажу Агуз би-ллахи мин аш-шайтан ар-ражим
Терпение все туда направлю кротость проявив
Народ семью домашнее имущество мои брошу если
Сайтан проклятый от оружия моего побежит возможно
На дороге если я дорогую голову свою в прах превращу
Душу сердце на пути Божественном в жертву принесу
Восхваляя Бога мертвое тело свое сторонами света сделаю
الست имеющее вкус вина бесприютный странник выпьет возможно
К Господину с поклонами если пойду произнося Аллах
С любовной страстью всей сердцу своему рану если нанесу
Боль глотая славя Бога открывая пойду если
От бытия в этот загробный мир перемещусь возможно
Горы выше мятеж мой есть если скажу перейду
Прегрешений множество в земле не уместятся если скажу выбью ногами
Голову схватив если скажу в пустыни уйти
Милостивый Бог мой грехи мои простит возможно
На тариката торжище торговать если стану

Оспорю Мансура нововведение Я есмь Истина
Службу осуществляя скорбное житие святых изложу
В груди своей узлы развяжу возможно
Раб ходжа Ахмед аскетом став в мечеть если войду
Если заспанным невнимательным нечистым придя встану
Подражая убоявшимся Страшного суда буду ходить
Внутри небесные девы с чувственной страстью обнимут возможно

Хикмет 123

В один из дней пришли Абу Бакр с Салманом вместе
Истинный Мустафа тайну свою открыл с милосердием вместе
Если проходит пусть проходит этот мир с мечтами вместе
Обществом стали плуты и уважаемые ради того что бы быть
Азраил в один из дней явился с приказом
Фатима приветствовала учтиво
Истинный Мустафа озабочен стал веру храня
Поторопился с долгом что бы дорогую душу отдать
Пророк сказал сподвижники прощены будьте
Потусторонним миром пойманы вы без памяти расстилайтесь
Пост держите молитвы читайте зекет давайте
Вселенной русло свободно для вхождения
В понедельник истинный Мустафа этот мир покинул
Бога приказу покорился
Ибн Аббас⁵⁷ воду лил Али обмывал
Что бы в раю нарядный халат одеть
Аллах сказал сподвижники погибнут иные
Извещено покойника тело ты сказано жди
Он сказал взберись на Лотос крайнего предела
Что бы на свод космоса осматривающим поставить
Небесные ангелы на землю спустились
Пророка светом тут же мир наполнился
Отца Фатима оплакивать стала
Так как что без отца своего сиротой стала

⁵⁷ Дядя пророка Мухаммада. Аббас Абу аль-Фазл служил в храме Кааба, где раздавал воду из колодца Зам-Зам для паломников в период хаджа. Эту функцию он продолжал исполнять и после принятия Ислама. Во время своего Прощального хаджа пророк Мухаммад подошёл к колодцу и попросил воды у Аббаса. После смерти пророка Мухаммада, Аббас принял участие в укреплении мусульманской веры и государства

Раб ходжа Ахмед подобные жемчугу новые хикметы произноси
Иранцам служа взгляд подчини
Девяносто девять⁵⁸ тысяч хикметов составили дастан
Став с дастаном в саду что бы прогуливаться

Хикмет 124

Повторяй славословие Вознесу Он славлю Аллаха
Единственного и Сущего Лик увидеть для меня бы
Если с головы до ног скорбеть с болью буду
Единственного и Сущего Лик увидеть для меня бы
В пятьдесят один по пустыням бродил траву ел
На горы поднявшись терпел глаза выкатились
Лик не смог увидеть душу свою истолок
Единственного и Сущего Лик увидеть для меня бы
В пятьдесят два года отошел от семьи
Семья моя не смотрится как вещественное доказательство души
От головного отдалился от души отдалился озабочен верой
Единственного и Сущего Лик увидеть для меня бы
В пятьдесят три от Единого счастье пришло
С пути сбился мой Сбивающий с пути на путь поставил
Аллаха поминающие руку мою взяли
Единственного и Сущего Лик увидеть для меня бы
В пятьдесят четыре части существа моего издали стоны
На поприще магрифата странствование началось
От Исмаила дорогой души жертва пришла
Единственного и Сущего Лик увидеть для меня бы
В пятьдесят пять ради Лика нищим стал
Горел пылал от возвышающей богобоязненности фана достиг
Хвала Аллаху Лик ища удовлетворен стал
Единственного и Сущего Лик увидеть для меня бы
До пятидесяти шести лет дожила горемычная голова моя
Раскаялся вытечет ли зло из глаз моих со слезами
От иранцев наследие не воспринял чувство окаменело
Единственного и Сущего Лик увидеть для меня бы

⁵⁸ Известно высказывание пророка Мухаммада: «Воистину, у Господа девяносто девять имён. Кто их выучит, тот войдёт в Рай». В данном случае – все хикметы Ахмеда Ясави как отражение имён Всевышнего Аллаха

Пятьдесят семь лет жизни годы прошли
Ай друзья сил нет голова застыла
Слава Аллаху Пир виночерпиев руку мою сжал
Единственного и Сущего Лик увидеть для меня бы
Пятидесяти восьми лет достиг я несведущий
Могущественный Владелец страстную душу мою уничтожь перевернув
Великодушен лишь Ты злополучную страстную душу бия до гибели
Единственного и Сущего Лик увидеть для меня бы
Пятидесяти девятилетнего возраста достиг жалуясь и крича о помощи
Душу отдавая о Возлюбленном не помнил
Нет лиц прямо к Тебе обратится освободи
Единственного и Сущего Лик увидеть для меня бы
Сомкнул глаза отрыть не успел шестьдесят лет
Опясавшись я не завершил ни одного хорошего дела
Днями ночами не озабоченным ходил я летом и зимой
Единственного и Сущего Лик увидеть для меня бы
В шестьдесят один год пристыжен я в грехе
Ай друзья многого страшился я откровенничал
С душой распрощавшись убежища ищу у Бога своего
Единственного и Сущего Лик увидеть для меня бы
В шестьдесят два года Аллах свет пролил
От головы до ног от своей беспечности освобожден был
Душа моя сердце разум смерть мой сказали Аллах
Единственного и Сущего Лик увидеть для меня бы
В шестьдесят три возглас громкий донесся Раб сойди под землю
Встревоженная душа моя душа моя единственная
Он в руку саблю взяв страстную душу рассеки
Единственного и Сущего Лик увидеть для меня бы
Раб ходжа Ахмед страстную душу пинал страстную душу пинал
Затем Возлюбленного следуя за ним нашел
Еще до смерти душу отдай скорбь вдыхая
Единственного и Сущего Лик увидеть для меня бы

Хикмет 125

Свет Бога друг Бога он Мустафа
Ради кого явился Пророк вы осознали
Хвала Богу славословие Богу истинный Мустафа

Богу молись в предрассветное время

Хикмет 127

Грехи мои постепенно переполнили края
В Судный день меня не позорь
Голова на подголовье а душа на пороге
Тело стремится в могильную нишу лечь
Через Сиратом именуемый и проводящий пройти готов
В Судный день меня не позорь
Лица моего черное белым сделаешь
Мухаммеда моим любимым сделаешь
Во время вопросов меня своим спутником назовешь
В Судный день меня не позорь
Грехам моим счета нет знаю
В твою обитель в одиночестве явился я
Сам ты милость проявил бедный раб я
В Судный день меня не позорь
Твое повеление знай делом не подтвердил я
Что этот мир покину не понимал я
Что в могильной нише лежать буду не понимал я
В Судный день меня не позорь
Этим лежащим подражать не стал я
Проливая слезы из глаз не плакал я
Словам из Книги не прислушался я
В Судный день меня не позорь
Свой путь ястребом не преодолев остался на дороге
Рабское служение Хозяину за спиной оставил
Грехи свои собрав я в руки взял
В Судный день меня не позорь
У Бога был в чудесной ошеломленности пребывал
На грехи мои взглянул опозорен был
Не подсчитать мне на исцелении был
В Судный день меня не позорь
В бедности бродил рыдая слезы проливал
Ходжа мой есть ты мне дай свет веры
Мои трудности поменяй на легкие
В Судный день меня не позорь
Бедных к свиданью с Любимым доведи

Я грешен слишком много грехов хвалу идолу не произнесу я
На существа куриные посмотри хвалу произнесут на рассвете
Раб ходжа Ахмед из Истинным связанных
кто не убоится среди верующих нет
Впереди вдали конец сейчас готовь будь на рассвете

Хикмет 133

Эй друзья на этой дороге опасных моментов много
Пройти их нельзя пока пиру службу не окажешь
Сто тысяч трудностей бед опасностей много
Прочувствовать нельзя пока пиру службу не окажешь
Без шариата тарикат достичь нельзя
Без хакиката марифат достичь нельзя
Без пира страсти вино испить невозможно
Найти нельзя пока пиру службу не окажешь
Невеждам скрытый смысл рассказывать нельзя
Драгоценную жемчужину любви продавать нельзя
Печальные тревожные свойства мирских трудностей истребить нельзя
Нельзя достигнуть пока пиру службу не окажешь
Без таинства сто тысяч раз терпение проявлял с пути сбился
Без вьючного животного на дорогу выйдя как ученик брел
Пир виночерпиев внимание обратил страсть в душе почувствовал
Не почувствовать пока пиру службу не окажешь
О сожаление не прочувствовал жизнь прошла
Страстной души страстью обжегся меня поглотила
Слава Богу Пир виночерпиев за руку меня взял
Не возьмет пока пиру службу не окажешь
О Аллах прежде всего Аллах затем при Аллахе без таинства невозможно
Сто тысяч раз терпение не проявив допущен не будешь
Сколько бы не говорил несведущие этого не воспримут
Не узнаешь пока пиру службу не окажешь
С душой распортившись голову не закружив на путь не поставит
Если полностью в вере не будешь руку не примет
У приверженцев если страсть исчезнет мощи не будет
Уйти не возможно пока пиру службу не окажешь
Эй приверженцы не умереть прежде во-первых утрашись
Хорошие люди Владетеля Аллаха убоялись
Прахом став милость Божию о Бога бойся

Не примет пока пиру службу не окажешь
На дорогах хакиката сто тысяч опасностей
Опясавшиеся на дорогу вставшие конец достигнут
От таинства двери **ياستانغانلار** предмет желания найдут
Не найти пока пиру службу не окажешь
Говоришь что желанный предмет желаешь достичь будь бдителен
От семейства отрекись
Конец в один из дней покажется для тебя Лик
Не покажется пока пиру службу не окажешь
Пока из загоревшейся души огонь не выйдет говори Алла
Пусть все кости исколют когда ты произнесешь Он
Печень источив **اوبكانك** загноив отекая пусть потечет
Не потечет пока пиру службу не окажешь
На эту дорогу шагнувший от души отречется
Восхваляет Бога восхваляет небо источив
После этого затем душу оберегавший дверь откроет
Не откроет пока пиру службу не окажешь
Сто тысяч раз ночные молитвы совершив плача по Тебе Боже
Стесни страсть яканья Боже
Нежность примененная яканье мое изничтожит к удовлетворению
Не изничтожится пока пиру службу не окажешь
Милостивый Владетель мой милосердию его достоин будь
Молнии подобного огня энергию придав влюбленным сделай
До смерти верным и искренним меня сделай
Возможное невозможно пока пиру службу не окажешь
Раб ходжа Ахмед не будет пищи пока не произнесешь Аллах
Жизни нет рыдай для начала спутника приобрети
Истинного убоявшись кровь не сглатывая какое дело предпримешь
Предприятие не состоится пока пиру службу не окажешь

Хикмет 134

Нет лучше слаще поминания Бога в предрассветное время
Меда **سچوك** Бога имя в предрассветное время
В предрассветный час встававшие душу в жертву приносившие
В любви огне горевшие в предрассветное время
Перед рассветом в хороший час вставать приятно
Открыть чернильницу счастье когда наступит предрассветное время
Каждый день будет гореть эта душа моя

без рабства нет моего снадобья от недостатков
Ты прости мои грехи когда предрассветное время наступит
Веры свечу пусть зажжет духа сила пусть обожжет
Если в Бога уверовал предрассветное время
Раб ходжа Ахмед во времени твоём и частички нет повиновения
Зикр душе приносит удовольствие в предрассветное время

Хикмет 135

Нет ничего слаще чем об Истинном память в предрассветное время
Как медовая дыня Его имя в предрассветное время
В предрассветное время вставшие души в жертву принесли
В любовном огне горящие в предрассветное время
В предрассветное время хороший час для стоящих удовольствие
Откроется счастье блаженство в предрассветное время
Каждый день горит моя душа вне рабства нет лекарства для меня
Ты прости изничтожь мои грехи в предрассветное время
Веры лампу зажги ты духа силу воспламени ты
Богу поклоны с плачем в предрассветное время
Раб ходжа Ахмед час одна пылинка нет терпения
Зикр души наслаждение в предрассветное время

Хикмет 136

Иранцы в итоге узрят в дервишском обществе
Иранцы среди собеседников свет проливают в обществе своём
И отсутствие действия началом явиться в дервишском обществе
Каждое таинство явным будет в дервишском обществе
Каждый кто для беседы явился долю получил بات явился
знание приобрели в дервишском обществе
Каждый кто для беседы явился в грудь смысл глотнул
Асхабы желанное испробовали в дервишском обществе
Чернь явившись избранной станет звезда явиться луной станет
Медь явиться золотом станет в дервишском обществе
Высокомерные завистливые умрут нутро их смыслом наполниться
Глаза открыв Истинного увидят в дервишском обществе
Пророку откровение Бога пришло с головы корону снял
Много услуг оказал в дервишском обществе
Раб ходжа Ахмад кровь ударит во время ночной молитвы

Как прекрасно приветливо блаженно дервишское общество

Хикмет 137

В поисках Аллаха моего след взяв пойду
Без устали буду говорить Нет бога кроме Аллаха
Где бы я Тебя не нашел душу свою жертвой сделаю
Жертвой став повторю Нет бога кроме Аллаха
Душу сердце отдам пойдя наблюдать стану
Душа сердце пылающие горя все спалят
Душа вся произнесет Нет бога кроме Аллаха
Влюбленных двоих как резанную солому слепи от недуга лекарство
В аяте видимое есть исполняемое желание Нет бога кроме Аллаха
Ахмед ибн Ибрагим эти слова основательно произноси
В аяте увиденное душа моя Нет бога кроме Аллаха

Хикмет 138

О Шах двух миров Падишах
Если двинешь раба Своего Покровитель Защищающий
Поминая всегда Тебя он особа чистая
От сайтана зла сразу сделай защиту
От сайтана зла к кому бежать мне
Перед Тобой драгоценные тайны Твои
Бог там ради Тебя я горел исцели
Ты Сам всем хлеб насущный о Боже
Ангелы по имени Кариман Катибан
У тусклых куминцев много грехов
Мухаммед вел правильным путем мир
До сегодняшних дней требуется правосудие
Прочитав прославленное имя вижу никакого дела нет
Голову свою воспламенив стал испорченным
Я скажу Кто ты такой В эти годы не явился
Все члены общества стали свидетелями
От смерти рук никто не спасется
Шапка дервишескую каландар на эту голову одень криво

На ада дно потянет мост Сират
Увидев раб воскликнет Увы Ах
Раб ходжа Ахмад Ясави ты плач всегда
Повешение не осуществлять тебя притеснения заставят охнуть

Хикмет 139

Когда не كهان стоял я сердце мое открыто
Истинного Учителя моего внимание на нерадивость пало
Сорокалетняя годовщина покровительства
наступит оказывается сердцем моим Владеющий
Истинного поминание свет открыл весь
Восхваляющие Бога собрание составьте формируясь
Зикра добродетель от вида выстраивания
Это вера загробный мир в продвижении этого мира
Птица души присутствующая в гибели вылетела
Ничего не ведаю я ничего мною не сделано
От этого текут всегда из глаз слезы мои
На рассвете встав Истинному молюсь
Ангелы как смотрители выстроились
Печальная душа ближе стоит к дворцу Истинного
Раскаянья достигнет возможно даст исцеление
Какой бы душа не была Истинный обратит внимание на нерадивость
Истинного внимание нутро наполнив перельется через край
Истинный нутро твое народа ради предписал
Сами люди одобрение достигнут
Страдающие дар вроде ожидают
Печень кровью глаза слезами переполнены
Любящие рабы у любви удержаться
В мирское сжегших нутро рев проник
Влюбленным рабом Аллах прикоснутся к золоту позволит там
От сайтана яда прорвавшись бежали
Себя блюди раб Ахмед произнеси Аллах
Себя не блюди знания совместно с делами веди
У старших младших иранцев прощение попроси
От твоего незнания заблуждения прости

Хикмет 142

Внешне смеющийся внутри сердце прожженное
Смерть неся ради того что бы умереть опоясывайся
Любимому с честью свое состояние поведал
Влюбленные упреков не избегают
Невеждам скрытые тайны не открывают
Перед каждым недостойным жемчуга суть не рассыплют
Сами учась кровью опившись прошли
У пиром виночерпиев полюбленных влюбленных страсти нет
Сто тысяч раз проявить терпение основы нет
Эй друзья мои от скорби влюбленных лекарства нет
Ночами вставая пиром названный попугай есть
Пир виночерпиев если внимание обратит даст лекарство
О страсть ماومن ليك стала уплата
После чего от сатанизма ты будешь отдален
В тесной могильной нише с верой лежать будешь
Раб ходжа Ахмед Истинного слова говори всегда
Кроме слов Самого Истинного все слова не чистые
День когда придет местом размещения станет Страна ислама
В реку магрифата погрузись

Хикмет 140

Шариата учениками став победившие рабы
В шариате они место для отдохновения взяли
К намаза началу призывавшие истинно верующие рабы
О рае мыслями надежду питая стоят
Ангел смерти с приказом если душу мою возьмет
Старшие родичи все плача горя если возгорятся
Если семь шагов затем останется сделать
Манкур Нанкир войдя вопрос зададут
Если Манкур Нанкир войдя вопрос зададут
Если они палицей огненной ударят
Если голова моя загорится душа тело в огне воспламеняться
Страдая душа моя в узкой могильной нише гореть будет
Четыреста сорок поручений послал Пророк
Не остались в этой вселенной прошли все
Всякая страстная душа вкусит смерть
В Коране дано эта весть
В шариате в тарикате изложение присутствует

Истинные знания Корана словами говорят
Эта вселенная Мухаммеда светом наполнена
Этот свет данный двум мирам сиять будет
На любви торжище кружась приходят
Влюбленные страстную любовь проявляя ходят
Считая что площадь Страшного суда нерушима неумеренно придя
К Богу с криком идут
Аллах сказал раб мой свободен делать то что делаешь
Любой если откажется ангелы пусть учтивость проявят
Невлюбленный человек любви стоянку пусть пройдя увидит
Бог могущество свое открыв проявиться на какое-то время
Настоящие влюбленные в день Страшного суда вытянут счастье
Рядом с Богом почитаемые явно увидели величие
Небесного дворца девы прислужники руки сложив придут с уважением
С душой сердцем влюбленным идти будут
Все слова С Богом любимым свиданье ищу
Без предвиденья без свободы выбора день Страшного суда
Сказав Лик увижу я испытывая трясясь
С Богом никто не схож кому удавалось
Аллаха свет могилу внутри осветит
В райском саду Фердаус целиком открыв цветник представит
Ангелы кругом допустят до поры до времени
Этот мир в Его свете прощен будет говорят
Все духи склонившись явятся к благословенному
Создания озабочены пребывают от желания благословения
С молитвой придя уйдут конца останешься один
В итоге духи сияя все равно исчезнут как бы
Семь шагов похоронивших завершаться Манкур Нанкир
Внушая ужас вместе войдя явятся войдя разгневаются
Два глаза огнем горя в миг сожгут
Свет Твой увидев в поклоне исчезнут как бы
Хороший могущественный вилаята падишах если будет
Справедливый скромный религиозный судия если будет
Этот кази всему народу угоден если будет
За удовлетворенность в раю дом получают говорят
Скромные рабы намаз если читают то свободны
Эти рабы красивы в здешнем осведомлены
Его служба у Бога рядом если будет
Небесные гурии выйдя навстречу обнимут

Некоторые люди намаза силу не известно когда узнают
На каждом намазе вера для их головы новой представляется
О связи если говорить о их невнимательные головы отворачиваются
Небрежение жизни людям продать пытаются
Раб ходжа Ахмед рабом если себя называешь терпение проявляй
О том что Конец света близок знай
К Богу близок если желаешь быть терпение проявляй
Терпение проявлявшие к Богу близки бывают

Хикмет 141

Любовную страсть соедини либо прямогу прояви
Пост молитвы او غانيم божественные законы обязательны
На судной площади Махшар если прежде о справедливости спросят
Влюбленные одни перед Богом с честью встанут
С честью они Богу жалобы выскажут
Мое состояние увидел слезы пролив вскричат о помощи
Рыдания восприняв присутствующие
на Судной площади о вечности заговорят
Влюбленные пред Одним Богом за свою честь ответят
Настоящие влюбленные вечно живы не умерли
Их духи под землю не сошли
Аскеты рабы Божьи этой мыслью не были озабочены
Настоящие влюбленные достойны Хизра
Грешники убоявшись сами плачут стоя
В день Страшного суда نثار я в крови буду лежать
Сират именуемом проходе слезы застывают
Для Хозяина побитие имеет доброе имя
Атом любви на кого бы не опустился вызывает стон
Из глаз слезы проливающий деятельность проявляет
Что бы ни было найдено на дороге доброту приносит
Скупые враждебными злобными бывают
У влюбленных слезы заменены кровью текущей
Ангелы с каждой стороны свет зажгли
Небрежение если проявят мгновенно последствия сами проследят
Настоящие влюбленные от этого мира пятятся
В людском мире перед Концом страха нет
Дух один в вере ислама спутника ему нет

На дороге тариката заблудились никакого страха нет
Бесприютный я длинный язык с ртом присутствуют
Ночью и днем Аллаха непрерывно призывают
Аллаха свеча мотылька сама скосит
Для Лейлы и Медждуна Фархата и Шириана рок их испросит
Господь Бог влюбленными произносится словом
Влюбленный если горит то с Любимым вместе горит
Аллегорические не горя стоят душу не чувствуя
Настоящих влюбленных горение тайного много света
По этой причине к Любимому нежность прояви
В огне не горит если в огонь поместить влюбленный человек
Земной и небесные сады оросили пролитые слезы
Несомненно пойдет с каменным нутром если скажет Аллах
Горение пламенение для влюбленных нежность
В итоге влюбленные склоняясь отправятся в Божественные чертоги
Слезы проливая стена на существующую нерадивость
Семь ада вытерпеть не может один вздох
Милосердный Владетель влюбленным судия
Если благочестие проявят влюбленные то в приеме не откажет
Гурии прислужники рай если будут даны глазом не охватить
Лик пожелав голову от земли не поднимут
Влюбленные Лик увидев довольны будут
Влюбленные семь небес достигнут целыми
Аллаха если помянуть одинаковыми станут все грехи
Влюбленные Милостивого Владетеля опора нерадивые
Дорогая голова для народа болью стала
Влюбленных много опалял Истинный Лик
Ради этого не переставая плача рыдая придут
Срок наступил влюбленные увидят это
Истинный в итоге слезы из глаз платой определил
Влюбленные за шкатулкой для драгоценностей следя заревут
Ангелы дар поднося о шкатулке скажут
Вино страсти испивший влюбленный страстно обожжется
С солью пылкости рыдающие люди солью станут
Вино души судьбу выпивший влюбленный там султан
Они взлетели на пути к Истинному душа их жертва
С рассвета если отправятся придут к Лику как гости
Вино зимой если выпьют лето наступит
Скрытно ходящий кого не увидит любовь проявит

Нежность если применит лжецы искренность проявят
Бога убоявшиеся в чертогах приемлемы будут
Внешний слепой внутренний откроет глаза
Влюбленные загорятся Истинного Бога узнают Аллах доволен
Влюбленных желание исполнил убитый за веру герой
Нужда не вызовет у влюбленных стремление умножить и жадность
Капля слезы для Истинного Господина как обет
В безумии голову свою разбил кровавая рана
Если восхваляет Бога Аллах Сам один и Вездесущ
На рассвете кровью плачешь деяние и присутствие везде
Влюбленные каждый день сто тысяч воины за мусульманскую веру
Раб ходжа Ахмед имущество изничтожь обет главное
С рассвета если отправится ходжа на груди как дар слезы
Немощь и нужда переломили пришли слезы
В слезах красное лицо бледный человек извиняется

Хикмет 142

Восхваляемый Владелец мой если укажет могущество узнаешь
Влюбленные взволнованы будут ходить станут так
На судную площадь Махшар правильно рыдая придя слезы пролив
Первыми придя как тихо бегущие лошади идут
У влюбленных с Истинным рядом тысяча ласк есть
Зарыдают если и пылинки угрозы в любое время не будет
Пост молитву с четками Творцу
Скрытно горящие придя идут
Истинному следуя спутники ворон и коршун
Нет нужды у влюбленных в цветниках
При переселении в загробный мир чалма им послужит саваном
Хызр и Ильяс как спутники придя пойдут
Влюбленные слезы проливающие сад и шиповник
Там поют для высокого Вечного тысячу достанов
Внешнее разрушив ходят дом опустошен
Истинный могущество свое творениями представил задвигал
Лишившись памяти горя ходят опьяненные и ошеломленные
Аллаха прикосновение на глазах слезы печень опалена
Ревя крики о помощи издавая придут плачущие
Аллаха поминая восхваляя идут

Почитаемый Владетель мой мощь вместе благочестием если придаст
В рай войдет влюбленный если приказ будет
Рыдая восхваляя повторяя молитвы
Вино пьющих называя прощения прося идут
Ночами днями плача не умолкая ни на миг
На языке поминание Аллаха пусть будет как беглец не уставая
Из глаз слезы не потекут если печень горению не подвергать
Слезы источая свидетельствуя идут
Влюбленные сев на коней подобных Бураку едут
Эти влюбленные на пути тариката странствуют
Тайны вино испил Бог дух удовлетворил
Влюбленный в воротах закричав идет
Если в ад войдут влюбленные их страх не охватит
Посмотрев узнав живое и иное имение в руки не возьмет
Небесных дев и порочных прислуживающих юношей не заметит
Громко зовя помощь шумно идут
Гневный Владетель мой мощно если призовет
Ради Лика сгоревшие мои если скажут приходи
Слезы из глаз источающие остерегающие зарыдают если
Разум ум свой мудрость проявляя идут
Милостивый Владетель мой с милостью нужду устроит
Горестную мольбу если выскажет влюбленная душа войдет
Чистым чистым являясь влюбленного голова согласится претерпевать
Влюбленный сам в одиночестве оставаясь идут
Влюбленным став хикметы говори раб ходжа Ахмед
Милостыню подавай слушающим сто тысяч благодарностей
Веры посох используй Бог мой корона счастья
Влюбленное сердце чистым сделав идут

Хикмет 143

Бога нашедшие блаженные безумные слова говорят
Болезненное состояние явным сделав ходят
Дошедшие до стоянок с высокой стоянки космос узрят
Перед Творцом сами себя опозорив ходят
От людей бежав горы пустыни сделали своей родной землей
В пустынях им спутники вороны коршуны
Если отойдут тряпье им послужит саваном

Взяв птиц зверей спутниками ходят
Здесь не пребывая души Любимого найти нельзя
На этой дороге их потомки много следов не оставят
С душой не простившись одиночество испытать нельзя
Вино пьющих приглашая раденье устраивая ходят
Душу обретшие люди себя не знают
Мир если Божественную цель имеет то не избежит
Сто тысяч советников если будут они наставления не примут
Изначально сами к позору придя ходят
Сто тысяч влюбленных воспылав сгорев цветущими будут
Бога поминающий каждый будет искренним другом
В день Страшного суда к Лику будут паломники
Душа вере жертвой став двигается
Ради Аллаха душу отдавшие не пропадут
Два мира им сад никто не умрет
У настоящих влюбленных тайны скрыты народ не узнает
Из глаз слезами свидетельствуя ходят
Влюбленный не умрет не постареет влюбленный юн
Среди людей уста веселы горит скрытно
Пустыни проходя по дорогам шагая Бог Вездесущ
Бога Любимого хваля ходят
Влюбленный свое счастье обойдет влюбленный себя не знает
Ночью днем опьянен ошеломлен в себя не придет
Глазам искать народа любовь нельзя
В приют свиданья с Любимым Богом придя ходят
Настоящие скорбящие бодрствуют глаза не закроют
Аскет набожный путь не разрежет на полосы
И скованными на невлюбленных не обратят внимания
Настоящие скорбящие к молитве придя ходит
То что влюбленные знают народ не знает
Райские девы и прислужники сонм ангелов не явятся
Утоляющий жажду заботливый Господин мой любовь не проявит
Лику верность проявив ходят
Райские девы и прислужники انطهو скорбь взяв придут
Резуан ангел порицание высказав поклониться
Влюбленные глаза закрыв безумными становятся
Не интересуясь почему в могилах находятся
Бог рассматривая придя им милость окажет
В могиле лучи рассеяв сострадание проявит

Семьдесят больших групп ангелов дружелюбие проявят
Нежный щедрый дар дав ходят
Влюбленные горят душой сгорают Бога любя
Ради Аллаха с потомками в этом мире распрощаются
Эй друзья у любви общинников богатства нет
У молитве не нуждающегося влюбленного в скорби страсти нет
На этой дороге влюбленному положенного вознаграждения нет
Душу заставив сновать туда-сюда ходят
Телесное Бог в огне сжигает душу Себе
Химкеты читай учеником став если постигнешь слова
Кого увидишь следуй за ним спрашивай глазами
Разумное сознание твое к мудрости придя находится
При этой смерти телесное если будет гореть то душа не будет гореть
По этой причине влюбленный мощи не достигнет
Иранцы в сообществе не скроются
Лицемеры в молитве двуличие проявив ходят
В этом мире исключительным является Аллах Сам
Да верующие Божественные Мустафа сказал слова
В день Страшного суда сияющим будет Богу лицом
Верующие сердцем сияя ходить будут
Влюбленные как от опиума умерли с душой разлучены
Полет совершая если скажет лечу то сохранит Бог
Верующие если сияниям наполняться пронизательными станут
Влюбленные удивленными став ходят

Хикмет 144

Потеряв память говори в начале Он в конце Он
Истинный итог если не покажет Поручителем будет
стань на дорогу со словами Внешнее Он Внутреннее Он
Истинный итог если не покажет Поручителем будет
Рыдай произнося Нет Бога кроме Бога
Кто бы не восхвалял Бога Любимого видь в Одном
К службе Пиру виночерпиев устремившись будь
Истинный итог если не покажет Поручителем будет
На язык прими Нет Бога кроме Бога
Внутри размести Его страстную душу воспринимай
как самое отвратительное
Пира виночерпиев появление тебя не умаляет

Истинный итог если не покажет Поручителем будет
 Адхама качествам равным став мирское питай
 Кого бы не увидел Хызра узнав руку открой
 Его красоту если желаешь увидеть на рассвете вставай
 Истинный итог если не покажет Поручителем будет
 Будьте все Аллаха поминающими бесприютными
 Свойствами праха обладающей дорогой под дорогой будьте
 Влюбленные сгорев отлетели целиком
 Истинный итог если не покажет Поручителем будет
 Зикр творя благодарность проявляя Истинного любите
 В рассветное время встав страстную душу в глазах выщипи
 Как Баязид влюбленным став мирское сожги
 Истинный итог если не покажет Поручителем будет
 Если идешь стоишь лежишь проснешься поминай Аллаха
 Зикр творя благодарность проявляя от души отступишь
 О Аллах со мной Аллах мир нечист камнями следует закидать
 Истинный итог если не покажет Поручителем будет
 С истинным Любимым
 если желаешь свидится на предрассветный час плачь
 С Аллахом если желаешь быть печень прижги
 Благоволение желаешь увидеть душу твердо готовь
 Истинный итог если не покажет Поручителем будет
 Адхама качествам мирские чувства изничтожь
 Алчных страстное возвеличивание Бога игра разрушь
 В реке любви купайся плавай
 Истинный итог если не покажет Поручителем будет
 Ночью днем Того света печаль глотай
 Ночью спать запрещено придя терпение проявляй
 Любовной страстью разом грудь разорви
 Истинный итог если не покажет Поручителем будет
 Люди Он мир я препятствие бегите прочь
 У жителей пусть капают из глаз слезы проливая ходят
 Влюбленные вино пьют пусть ходят так
 Истинный итог если не покажет Поручителем будет
 Эй друзья в этом мире плача пройдите
 Фана достигнувшие из этого мира бежав скрылись
 Влюбленные чашу Его взяв вино кушающими прошли
 Истинный итог если не покажет Поручителем будет
 Ночью Аллаха днем Аллаха поминай непрерывно

Ночами бодрствуя кровь глотай
Этого мира ценности закидав камнями пройди
Истинный итог если не покажет Поручителем будет
Пира виночерпия подол костюма крепко схвати
На торжище магрифата себя продай
Вино пьющий попросил прощение придя восхваляй Бога
Истинный итог если не покажет Поручителем будет
Рыдай говоря Да Владыка злодейство
Из слез глаз в разные стороны дождь сделай
Аллаха поминая сам изумлен будь
Истинный итог если не покажет Поручителем будет
Скорбное житие святых явным сделай
Мотылек свечой опалившись
Куда бы не пошел восхваляй Бога духан выстрой
Истинный итог если не покажет Поручителем будет
Влюбленные на поле головой играют
Душу если свою станешь утруждать говоря Он прикоснись
Лик желая высказываясь кровавые слезы проливая рыдая
Истинный итог если не покажет Поручителем будет
Как иранцы царское свой охраняй
На рассвете царь удар наносит рано встав
Рыдая фана достигнув с душой распрощайся
Истинный итог если не покажет Поручителем будет
Ничтожность свойств праха прими страстная душа пусть умрет
В народной среде посрамлен будь мир пусть смеется
С настоящими чувствами плачь видь Бог пусть знает
Истинный итог если не покажет Поручителем будет
Слезы из глаз рекой безбрежной пролей милосердие пусть снизойдет
Несчастливым став на дороге пади руку пусть возьмет
Скрытно идя терпение проявляй Бог пусть знает
Истинный итог если не покажет Поручителем будет
В разлуки ночь исцеление соедини с огнями зажженными
С блеском слез из глаз объедини от кремня огонь
В иранском обществе растаяв теки
Истинный итог если не покажет Поручителем будет
Да не справедлив мир в фана по истинному гори
Бесприютным если станешь Истинного непрерывно поминай
На службе Пиру виночерпиев мучительный труд исполни
Истинный итог если не покажет Поручителем будет

К Аллаху близости фана достигни печень обожги
Ночами стоя проявляя терпение пусть Бог полюбит
После чего авторитетные мудрецы пусть внимание оборотят
Истинный итог если не покажет Поручителем будет
Ночью днем бодрствуй на рассвете стань
Если влюблен как Измаил душу сожги
Слово оберегая твердо глуша приказ исполни
Истинный итог если не покажет Поручителем будет
Аскетизма твердо придерживаясь жизни изрежь
На поприще голову отдав головой играй
Для от любви отрекшихся имущество размещать
адское дерево Зукум складка

Истинный итог если не покажет Поручителем будет
Фархату свойственные страдания приняв горы руби
Как Баязид ночами выстаивая себя неси
Как Джунайд в пустынях бродя на шипы наступай
Истинный итог если не покажет Поручителем будет
Истинного милость великая река одна капля разума
Если ты идущий перед Божественной печалью склонись
Воздержание проявляй всегда склонившимся будь
Истинный итог если не покажет Поручителем будет
Безумно влюблен в Единого Аллаха говоря Нет бога кроме Бога
Взволнован будь произнеся свойственные Мансуру слова
Я есмь Истина

Доведя себя до слез слезы из глаз в безбрежную реку обрати
Истинный итог если не покажет Поручителем будет
Эй несведущий бдителен будь ты спишь
Мирское желая днем ночью горюешь ты
Терпение не проявляя слово за словом произнося бесчувственен ты
Истинный итог если не покажет Поручителем будет
Из камней утроив подушку терпение проявляй
Приказом Истинного удовлетворенным став шею согни
В миг смерти к арыку веры рукой прикоснешься
Истинный итог если не покажет Поручителем будет
Раб ходжа Ахмед наставляй себя сам
Эй несведущие народ свой сгорая сам знай
Гор тяжелее грехи существующие возьми на себя
Истинный итог если не покажет Поручителем будет

Хикмет 145

Добровольное подчинившийся пост держит
Нет знаний в знаниях хуже Конца света шейхи
Ткань банную обмотав вокруг пояса себя людьми считают
Со славой ёдоков в Конце света шейхи
На голове чалма есть знаний нет к чему они годны
Оси нет порядок Твой увидят в Конце света шейхи
Исключая обширные знания хитрость придет
معالمه движимое имущество придет
Без дела жизни года придут к Концу света у шейхов
Шейхство величием стоит зеленью согретый спутник стоит
Плов не предоставит печень каменная в Конце света у шейхов
Нищий Ахмед каков ты на пути Истинного зачем ты
Знающих нет не подобен ты с Конца света шейхами

Хикмет 146

Грешный распутный раб Твой явился в чертоги
Руку мою взяв на путь поставь клянись Аллахом
Мужество сохрани плача пришел в существующие чертоги
Руку мою взяв на путь поставь клянись Аллахом
Пока не пройдет ночь пока не рассветет ложе деятельность моя
Встав в предрассветный час не рыдала моя опечаленная голова
В раскаянье потекут возможно из глаз слезы мои
Руку мою взяв на путь поставь клянись Аллахом
Без пути на дорогу вышел друзья состояние мое разрушено
У народа если спрошу никто не даст мне ответа
Народ мой ты путь укажи великодушно
Руку мою взяв на путь поставь клянись Аллахом
В состоянии стыда убоявшись делал от проступков
Сущность великая Твоя Творец все от Бога
Призыв донесся безнадежность не оставила в чертогах
Руку мою взяв на путь поставь клянись Аллахом
Плача пришел к Хизра безмолвию ай шах мой
Стесняя пришел темень взойди месяц мой
Падишах мой Ты Один и Сущий обитель трон мой
Руку мою взяв на путь поставь клянись Аллахом

От головы жалость стала грех куда идти
 О блуждании на дороге заявили у кого спросить
 Это состояние сопутствует Лик где увидеть возможно
 Руку мою взяв на путь поставь клянись Аллахом
 Я если сразу уйду рука нога в итоге свидетельствуют
 Благодарность высказав
 если ты не переберешься состояние мое развращено
 Пристыжен я в средствах для исцеления я много грехов
 Руку мою взяв на путь поставь клянись Аллахом
 Греховным скорбящим хворым пришел медицина моя Ты
 Любимый Ты мой Лекарство мое Любовь моя
 На дороге остался состояние мое спрашивающий Попутчик мой
 Руку мою взяв на путь поставь клянись Аллахом
 Грешный распутный Твой усопший безнадежность избежит
 Кроме Тебя никто на дорогу меня не выведет
 Нежный если не скажет трудности мои легкими не станут
 Руку мою взяв на путь поставь клянись Аллахом
 Никого человека нет на земле на небе Ты Всемогущий Бог
 Живота лиши на эти слова Сам внимание обрати
 Ты Один Ты Единственный более чем Присутствующий
 Руку мою взяв на путь поставь клянись Аллахом
 Я на дороге голову не отдал Всемогущий Бог
 Голова не стала бесприютной душа моя стала сто тысяч раз жертвой
 Скорбь тревога тебе лекарство тебе от Нежного лекарство
 Руку мою взяв на путь поставь клянись Аллахом
 Душа и вера пища для Тебя вкусная
 Душу отдав продай благоволя Ты любовь Свою
 День Судной площади заступником стань Твоя страсть
 Руку мою взяв на путь поставь клянись Аллахом
 قل Он хвала Аллаху Аллаха плеть
 Пост и молитвы четки пещера Истинного посланники
 Пира виночерпиев ученики на дороге ведущие
 Руку мою взяв на путь поставь клянись Аллахом
 Клятва Богу клятва Истинному зикр если произнесу
 Ведущий правильным путем пусть будет сказанное
 пусть будет верно пусть пойду
 О Нем твой зикр приняв закричат в плаче пусть
 Руку мою взяв на путь поставь клянись Аллахом
 Клятва Богу клятва Истинному зикр начинай

Пира виночерпиев слова принять фетва
Скрытое явным став будет хорошо
Руку мою взяв на путь поставь клянись Аллахом
Раб ходжа Ахмед на милосердие уповай
Ходжу меня если бесприютным назовут признательность выскажу
Бесприютным если не назовут лицо если заревет нечего будет сказать
Руку мою взяв на путь поставь клянись Аллахом

Хикмет 147

Хорошая сила Творца Один и Сущный
Руку мою взяв на путь поставь клянись Аллахом
Сущность великая Владетель мой Он Подчиняющий мой
Руку мою взяв на путь поставь клянись Аллахом
В предрассветный час плача если встану окровавлены глаза
Чувства оголив бдительным будь от хороших слов
Всемогущего клинок на истребление направлен уходи сам от себя
Руку мою взяв на путь поставь клянись Аллахом
Соизволение от Него желая твори ночную молитву
Нуждой удовлетворен будь судия нужен
Милосердия река переполнившись разлилась как Евфрат
Руку мою взяв на путь поставь клянись Аллахом
О Правосудный Владетель мой ни какая не достигла жалоба моя
Земля и небо испускают стон дорога кричит о помощи
В день Судной площади Махшар крик будет ли предельным освободи
Руку мою взяв на путь поставь клянись Аллахом
Если ты бесприютный восхваляй Бога раба своего пусть возьмет
Если с дороги собьешься проводник должен быть
способный вывести на дорогу
В предрассветный час рыдай милосердие пусть останется
Руку мою взяв на путь поставь клянись Аллахом
Клянись Богу клянись Истинному восхваляй Аллаха
Восхваления Истинного исполняй неустанно будь бдителен
Милосердный Господин если внимание обратит смерть внезапна
Руку мою взяв на путь поставь клянись Аллахом
Клянись Богу клянись Истинному восхваляй Правосудного
Невежде неизвестны восхваления Аллаха
Якающие шейхи временные отцы и юлящие
Руку мою взяв на путь поставь клянись Аллахом

Клянись Богу клянись Истинному восхваляй Великого
У восхваляющего повторяя молитвы Бога сердце рождает мысли
У не восхваляющего якоущего шейха место конченное
Руку мою взяв на путь поставь клянись Аллахом
Эй иранцы страстность в душе просил мечтал о ней я
Восставший горе тебе согбенным пришел лекарство я
Для немощный раба каким бы он ни был приказ я
Руку мою взяв на путь поставь клянись Аллахом
Раб ходжа Ахмед от страстей в душе великой душе не стать
Под дорогой прахом если стану нечестивец во мне не умрет
На земле и на небе алчным если дам никогда не насытятся
Руку мою взяв на путь поставь клянись Аллахом

Хикмет 148

Верховое животное тощее ноша моя наклонит я сам скорблю
Со службой разум ум ушли заканчивай
Прошедший караван от глаз скрылся неподвижно
Место куда следует идти не известно мне в какую сторону направиться
Напрасно прошла глупая жизнь моя в позоре
Никем не стал время страшится Божественного
Всегда ходил страстной души ради приниженном виде
Что бы не приобрел в торговле все зря заканчивай
В этом состоянии прежде Азраил если явится внезапно
Торопливо тело душу если мою возьмет защиты дай приют
Сайтан заберет если веру мою явившись опозорен
Братья промежутки дороги я остался конец
В этом состоянии для слов произнесения нет приказа
Гаснет продолжительно бытие внутри свеча веры
Как красный цветок лицо твое превратится в желтое
Ближе будь к под землей спрятанному заканчивать
Жена дети родичи плачут встав
Наследство распределяющий имущество делит
Отнесут тебя в черную землю упрячут в песок
Пищу приготовьте ради курайшита расстелись заканчивать пора
Придите эй скрытые от этих спутников известие примите
Раскаявшись мирское оставив Истинного полюби
Раб ходжа Ахмед этот мир пройдя горюй
Возможно явится Пир виночерпиев конец

Душу ангел не удержал это дно мрачной области Залмат
Яканье скрытое явно проявляется в бесновании
Пиру служи угодно от нас сразу же
Да Бог Всепрощающий рассмотри грехи мои
Раб ходжа Ахмед грехами восхищаясь ходи
Если кто-то скажет Аллах того возлюбит
Муж то для беседы возможно применит
Да Бог Всепрощающий рассмотри грехи мои

Хикмет 151

- 1 С любовью со свободной молитвой явившиеся люди
- 2 К Любимого пылинке небрежение не проявившие
- 3 Из с любви жемчугом бездонного потока выпьет гость
- 4 С душой не распростившись ему жемчуг не взять
- 5 Жемчуг возьмет ныряльщик с душой распростившийся
- 6 Безумным став влюбленный вино кем бы он ни был если выпьет
- 7 Сколько бы мыслей сколько бы дней не прошло
- 8 Любви цветы откроются ни в какое время не увянут
- 9 Влюбленным став найду если скажешь истинный путь
- 10 Возвращает пусть сам сад тайнства свои
- 11 Страдания использовав подсчитает хороших рабов своих
- 12 У настоящих влюбленных там желаний не осталось
- 13 Страданий в потоке волна мощная
- 14 Знания применяй речь страсти предшествует
- 15 В это море кто войдет кто выйдет
- 16 Влюбленных рабов с Любимым оставшихся нет
- 17 Раб ходжа Ахмед согласие пришло Его намек
- 18 Согласие пришло в любви огне не сгореть
- 19 Душу отдав расплатился за несгорание
- 20 Правдивые слова Он не всегда поспешит

Хикмет 152

- 1 С хорошим могуществом Творец един и сущий
- 2 Руку взяв на дорогу поставил клянусь о Боже
- 3 Сущность Его великая милость сеющий также сила моя

- 4 Руку взяв на дорогу поставил клянусь о Боже
- 5 В предрассветное время плача если буду источать кровью глаза
- 6 Сердце открыв более налитые из хороших слов
- 7 Могуществом стертым став вместилище Ты Сам
- 8 Руку взяв на дорогу поставил клянусь о Боже
- 9 Согласие на это высказав твори ночную молитву
- 10 Нужное с дозволенным сопрягай исполняющий нужное
- 11 Милосердия реку наполнив переполнит более чем Евфрат
- 12 Руку взяв на дорогу поставил клянусь о Боже
- 13 Эй Одаривающий мой ничто не достигла Тебя из даров моих
- 14 Единый и Небесный стон испускать пришлось это громкая жалоба
- 15 При Конце света кричи غايمو делай свобода моя
- 16 Руку взяв на дорогу поставил клянусь о Боже
- 17 Странник ты если зикр исполняй руку пускай возьмет
- 18 С пути если собьешься проводником став пусть на дорогу поставит
- 19 В предрассветный час рыдай милость пусть придет
- 20 Руку взяв на дорогу поставил клянусь о Боже
- 21 Клянись о Боже клятва Истинного зикр Аллах
- 22 Истинного зикр исполняй непрерывно будь более
- 23 Милостью учителя внимание если придет умри более
- 24 Руку взяв на дорогу поставил клянусь о Боже
- 25 Клянись о Боже клятва Истинного зикр Аллах
- 26 Не знать невежде зикр говорящему на открытом языке
- 27 Якающих шейхов временно честь у доверенного
- 28 Руку взяв на дорогу поставил клянусь о Боже
- 29 Клянись о Боже клятва Истинного зикр велик
- 30 Истинного зикр есть повторение молитв заставивший думать есть зарождение мысли
- 31 Не повторяющим молитв шейхом если назовутся место تموغ
- 32 Руку взяв на дорогу поставил клянусь о Боже
- 33 Эй иранцы страстная душа изначально в мечтах я
- 34 Безгрешный согбенным пришел принимаю лекарства я
- 35 Немошь в руках что бы ни случилось подчинен приказу я
- 36 Руку взяв на дорогу поставил клянусь о Боже
- 37 Раб ходжа Ахмед о страстной душе признавая великим стать невозможно
- 38 На дороге если пылью стану безбожие меня не возьмет
- 39 Руку мою взяв на дорогу поставь клянусь о Боже

- 1 Чувств птица будет летать вечно крыльями взмахивая
- 2 Два глаза моих в раскаянье кровь будут источать
- 3 Тело умертвив в аскетизме колени согни
- 4 Да о Боже прости прегрешения мои
- 5 Невежества достигшие дела мои все греховны
- 6 Раскаиваюсь в упущениях не задумывался ворот свой рву
- 7 На дела мои ошейник словно обмотай полотенцем мои чресла
- 8 Да о Боже прости прегрешения мои
- 9 Мирское возлюбив мимо веры торжища прошел я
- 10 Написания груз да друзья утопил я
- 11 В чертоги грех против божественных заповедей внес я
- 12 Да о Боже прости прегрешения мои
- 13 Со злополучным миром сердце свое связал нерадивым стал
- 14 В увеселениях о сожалею неразумным был
- 15 То что этот мир отвергнуть следовало лишь теперь узнал
- 16 Да о Боже прости прегрешения мои
- 17 Души владения уподобились вечно мрачной земле Залмат⁵⁹
- 18 Яканья суть прояснятся будут мы и я
- 19 Пира служение засияет наш он
- 20 Да о Боже прости прегрешения мои
- 21 Раб ходжа Ахмед греховным восхищался
- 22 Любой кто скажет Аллах в Его свете будет
- 23 Иранскому сообществу склонен будет
- 24 Да о Боже прости прегрешения мои

Хикмет 154

- 1 С мощью приказ пришел от учителя нам
- 2 На земле на небе новых сотворенных тварей не будет
- 3 Овладение пришло Азраилем над миром
- 4 Дорогой душой пока не овладеет сгореть нельзя
- 5 Возраст мой возрастом стал скажет человек мой
- 6 Кто бы как не спасся исчезнет скажет человек мой
- 7 Стоявшие ходившие молитву делом сделавшие придут человек мой
- 8 Сказал узнал я высказанное не состоится

⁵⁹ Территория, где Александр Македонский искал живую воду

- 9 Мир меня государем назвал над султанами
- 10 Всего мира скотом бесчисленным владеющими
- 11 Радостной жизнь и увеселениями имеющимися озабоченным
- 12 Смерть когда придет ни один в верностью не придет
- 13 Самодовольно ослепленными не будьте эй друзья о увеселениях говоря
- 14 Ночами днями износившиеся бесчувственными без памяти оказавшись
- 15 До того как душу заберет придет об одном дне рассказывая
- 16 На этой земле беспечным нельзя пребывать
- 17 Раб ходжа Ахмед знай это узри
- 18 Загробной жизни раны скашивающие узри
- 19 Пойду я на начало дороги встав узри
- 20 Ангел смерти если придет удобное время не предоставит

Хикмет 155

Аллаха поминающий близок оказывается увидеть бы Его лицо
В служении Аллаха стану если поминать вот
На тот свете Аллаха поминающие если есть
От них вино Аллаха поминая если буду стоять вот
Исполни крепость Аллаха поминания если ты спутник
С открытыми глазами дорогу найдешь не найдет заблудший
Помять убежит если будет небрежение грех
Доля если придет от грешников следует бежать вот
Тело душу соблюдая мудрости если опробую мысли
Спутником став душу свою вместе поминанием
Аллах произносящего меня если поведет Господин мой
Невежда я сам ту мудрость если найду я вот
Аллах произносящий найдет в саду счастье
Найдет счастье туда обратившийся великое благоволение
Возлюбленный пожалеет он всемогущий Бог могущественный
Стал бодрствующим Его великодушие если найду
Аллаха поминающий мудрец спасительные из глаз слезы
Пропавший не прольет всемогущий Бог сеятель каждой слезы
Свет придет Создатель сеятель внутренних камней
От них вино Аллаха поминающих если буду пребывать
Раб ходжа Ахмед не прерываясь вино Аллаха поминай
В ночь Конца света от мучений кричи

Страстной душе вино дозволено выдели
Мунином и оратором если пройду я вот

Хикмет 156

Милосердный любимый милость прояви если вспомнишь
Ночью днем как верхушки нежных веток [склоняюсь] здесь я
Рабом став как верхушка нежной ветки буду
Терпение проявляя слезы из глаз проливать стану
Милосердый любимый слезы потоком проливать если
Терпение проявляя на потоке дороги разумность каждый если проявит
Мудрость дав немощность спасай меняла если придет
Признательность проявив благодарность божья нить моя здесь
Соловьем став в саду жить если стану
На влюбленных поле играть если стану
На тарикат встав знак فالغه уподоблюсь
По сердца зову бежать желание есть
Среди народа раскаявшимися являются влюбленные
На дороге веры бодрствуют искренние (такие как имам Джафар)
Среди искренних Истинный полюбил проявление дружбы по пещере
(таких как Абу Бакр укывшегося в пещере вместе с Пророком)
Из печени кровь из глаз слезы проливал вот
Следованием учению спутник мой поиском истины не восхищался
Унылость головы моей страстность души изначально не избавил
Язык мой начало моё злословия слова не оплакал
Немощь прими какой путь пройдешь
В уединенном месте раскаивайся Алла говори придет
Алла говоря раскаивайся ночью мстительность придет
Милость если придет милосердием Любимый Сам распорядится
От этого милосердие не заслужу что бы заслужить что делать
Раб ходжа Ахмед сгорающих горящими видь
Влюбленность узнав бегая лежа видь
Раскаянье узнав на безбожие особенно внимательно смотри
Раскаянья ради какой путь прошел я вот

Хикмет 157

Утром искренне в понедельник день под землю сошел
По Мустафе траур держа сошел вот

В шестьдесят три закон таков услышал я
По Мустафе траур держа сошел вот
Под землей моя дружелюбность траур держать
Мир тревожный властелин мой сказав зарыдал
Истинному полюбившиеся настоящие суфии кровь глотали
По Мустафе траур держа сошел вот
По этой причине под землю шагнул я
Сердце мирское греховным сочтя Истинного полюбил
Зикр исполняя в одиночестве умер в одиночестве сгорал
По Мустафе траур держа сошел вот
Шестьдесят вечеров шестьдесят дней всю дорогу терпение
До рассвета молитвы читал всю дорогу приветствуя
В шестьдесят три года жизнь моя завершилась полностью
По Мустафе траур держа сошел вот
Здесь мучительно трудись зри окровавленным лик спасение
Когда день Страшного суда наступит у каждого равная судьба
Земля когда заброшенная станет сделает

Он сам влюбленному верность в любви

У Вездесущего Истинного урок взял вот
Из глаз своих кровь проливая не могу память воззвать
Сто тысяч разного вида мук пришло жалоб не высказал
Тебя убоявшись с юности в чувствах веселье не высказывал
У Вездесущего Истинного урок взял вот
Аллах помнит изменников отступники *السنك*
На истинный путь нельзя встать чистым не будучи
У виночерпия на службе прахом не став
У Вездесущего Истинного урок взял вот
Кто влюбленный падишах кто влюбленный нищий не будет упомянуто
До Истинного позволения не будет разрушено
Истинного наставления получивший за мирским не устремится
У Вездесущего Истинного урок взял вот
Раб ходжа Ахмед в семь лет урок взял
В восемь с мирским задним разошелся
В девять бога своего сразу узнал
У Вездесущего Истинного урок взял вот

Хикмет 158

Господь Бог с мощью всей взглянул

Нечистым став под землю сошел я вот
Пир виночерпиев со всем состраданием руку протянул
На горы взойдя от нрава отказался вот
Иисус Мария на горы взойдя стоянку устроили
Страстную душу пиная чистоту имеющим душу придали
Затем за Истинным следуя с плачем стонали
Служа от них с плачем стонал я вот
У влюбленных стоянка великая стоянка
Почти умерев влюбленные собирают вино
У истинного рядом путники приходят к концу
Приказ пришел грехи размягчил
В любви потоке жемчуг собрал
День вечера голова моя непоколебима стоял
حمد Аллаха любовь призывая лик увидел
Аллах сказал лик Его увидел вот
День вечера голова моя непоколебима стоял здесь
Если того жемчуга источник сути спросишь слезы глаз
Следует любовное собирая проявлять
В аскетизме увядая прочувствовал надолго
Хакиката потока жемчуг взял
Пира в полном совершенстве службу исполнял
Из предназначенных для пути учеников немногих на дорогу вывел
Пир совершенства мой совершенный Хамадани⁶⁰
Захир⁶¹ батын⁶² уважаемому из уважаемых желательны
Внутреннее проявляй для света для существующего жемчуга
В семь лет от пира получил долю
Дедов своих если буду держаться печален будет мой язык
Пир совершенства мой совершенный если угаснет мое состояние
Также мой учитель также мой наставник душа сердце мое
С тем пиром разлучившись остался вот
С семью владеющий или девятью небесами преклоняюсь
Все макамы⁶³ сей миг есть сказал возможно
Истинный Мустафа сподвижником назвал руку взял
Засмеявшись притянувший сказал мне принадлежащий мой
Он на дне потока жемчуг видевший

⁶⁰ Йусуфа Хамадани (ум. 10140) – шейх и учитель Ахмеда Ясави в медресе Бухары

⁶¹ Внешние признаки знаний, структур и явлений

⁶² Скрытые признаки знаний, структур и явлений

⁶³ Стоянки на суфийском пути

Владетель девяти сторон у иранцев подаяние просил
Истинный благодетель тебе высказал полубив стоял
Нырнув تافيب жемчуг взял вышел на камень
Если на свое состояние обращу внимание мое состояние иное
Знаниями наполнился из глаз моих текут слезы
Проволока для охотничьей птицы остановится приказала покорился
Эй друзья этого проволочного насеста объяснение
Хорошее слушание я назову очевидностью
Ясно мыслящие мудрецы знают свою стоянку
На ʎ (не) стоянке Истинный ознакомил узнал я
Если об сути этого насеста спросишь служение Богу
Истинным взрастивших мудрецов души там
Для души тела твоего эти тайны знакомый сахар
Сказал сгори голову держи стоял вот
Хикиката хикметы говорил мирское где
Хорошо плохо сей миг стоял смотря
Животное не явилось человек не явился учитель ты
Каждому мучению подчинись сказал я подчинился
Я с плутовским смирением пришел اولهم пришел
Алла я сказал лабайык⁶⁴ я сказал ответ пришел
Милосердный предок мой открыв меня на дорогу вывел
Совершенство рога ангела Исрафиля в день воскресенья вечно склонился
согласился я вот
Влюбленных глаза молодости цветом освещены
Этим суннам истинно следуя соберутся
На истинному пути печень опалая сердце твое сожжет
Выжиганием умерев у Истинного рядом умру я вот
Раб ходжа Ахмед мир пройдя нашел общину
Аллаха если поминаешь душу отдавая странничество не тяжело
Дервишей благородное происхождение от рабского поколения
Как дорожное средство терьяк налил я вот

Хикмет 159

Эй друзья чистую любовь в руки взяв
Этот мир враждебным посчитав шел я вот

⁶⁴ Словесная формула, произносимая при посещении Мекки

Проверяя себя смоковнице⁶⁵ поклоняясь пришел я
Под вратами любви Мансура качества приобрел я вот
На дороге любви влюбленным став Мансур прошел
Склонившись в пояс истинной веры твердо держался
Маламатийцы униженные много выслушали
Эй мумины от них Мансура качества приобрел я вот
Влюбленный Мансур стал произносить я есмь истина
Джабраиль явившись вместе с ним произнес ана аль-Ха⁶⁶
Возраст твой один сказав Истина Джабраиль на дорогу поставил
На виселице повесил Лик увидел я вот
Мансур كىلاكا ج виселицу установил сам
Скрытые глаза открыв рабы поражены были
Аллах Сам свет пролив внимание обратил
Увы شوقا сказав Лик Его увидел я
Окрик раздался на этой виселице долго не быть
Мансур встал всякую душу осмотрел ты склонись
К камню обращайся приказ мой оценен тебе не погрузиться
В выси защищенную престолом женщину из рода Пророка увидел я вот
Три сотни проповедников рыдали закончилось
множество сказаний о Пророке
Шаригата драгоценные камни я также بتاي
имеющиеся сказания о Пророке
В тарикате в хакикате истина защищена
Голову свою отдав истинные тайны почувствовал вот
Я есмь Истины смысл от тебе не познает невежда
Мудрость раздвинь на этой дороге если есть у тебя пир
Любой не годится у этой зари границы конечны
Аятов хадисов смыслы от Тебя доносил
Если от деспота притеснения мучения придут Аллах скажет
الكينك открыв свободную молитву читая склонись
Истинный до правосудия своего не достигнет
самое больше меру зернового хлеба выдаст
Истинного слушая эти слова говорю вот
Деспота притеснения деспот если посеет зерновой хлеб соберет
Семью рассыпав плут известность привязывает

⁶⁵ Аллюзия на суру «Смоковница», (95/1-4): «Клянусь смоковницей и оливой!
Клянусь горою Синай! Клянусь этим безопасным городом (Меккой)! Мы сотворили
человека в прекраснейшем облике»

⁶⁶ Я есмь Истина

Запрещенное сомнение терьяк надсмотрщик ходит запятнанный
Деспотам сам развитие дал я создавай
Созданное مرين не удерживая ты забудешь
От меня уйдя деспоты прежде всего не удержат
Деспотам я сам наказание дам
Тебе наказание в земле пребывание поедай себя
Аллах تيو ограбят обнимая не стенать
От страстной души отрекся от божьей печали не извивался
Деспотов прежде всего сам представляю
Хакиката слова произнёс я слушай
Эй несведущие с плутовством согласившиеся не заставит бежать
Мирское есть запретное с этим согласившиеся ياوتمادينك
Деспоты вам наказание дал я вот
Деспоты страха не испытывают злодейство от них самих
Нравы лицемерные впечатления не оставляют плутовские слова
Мирское смягчающее если стану искать дружбу не насытятся глаза
Жажущих молитвенного поклона нанял я вот
Раб ходжа Ахмед истинные слова говоря прошел
Как вселенское достоинство шариат видел прошел
Для глаз самым достойным тарикат плача выбрал прошел
Истина самое достойное в магрифате есть вот
Не законная сила в резкое движение придя Пророк сказал
Душа вечная у сподвижников моих глаза свет
Плут простофиля сподвижниками мне стали
Истинная вера грудь سیکا обожжет вот

Хикмет 160

В хилует войдя друзья мои поминают вечно
Любви вино вкушают поминают вечно
Любви вино невещественное [вкушают] отсутствующие
Печени кровь проливая любовь пьют вечно
Любви вино пить для влюбленных цель
Изумленные видениями кричат о помощи вечно
Ученики среди мужчин пир омывающие покойников находятся согласно
состоянию
У могилы с восклицаниями в итоге кружение наступает вечное

Учеников гробница ежедневно сто тысяч свойств
У пастыря учеников качества ищущего не исчезают
Народ видит иранцы божий хикр начинают
Эти зикиристы извещение получили
За сим последует Истинный свет на зикиристов прольет
Ангелы строя держась пыльщиков возглавят
Любви вино в руках держит Мухаммад
Зикиристы разливающие вино виночерпия будут вечно
Любви винопьющий пьет ради мудрости
На девятом небе оказавшегося полет вечен

Хикмет 161

О Почитаемый хорошо смысл мне Тебе كرك Тебе
Ты для этого пример мне Тебе كرك Тебе
Глаза открыл Тебя увидел огромное чувство Тебе дал
Другие отrekliсь пришел мне Тебе كرك Тебе
Эта любовь взяла меня весь мир дала Тебя
Помня я ночи дни Тебе كرك Тебе
Слова мои на языке Ты в моих словах вечно Ты
В душе моей Ты в чувствах моих Ты Тебе كرك Тебе
Если не буду ходить если буду сидеть если буду стоять если буду идти
Без меня никто не двинется мне Тебе كرك Тебе
В мир любовь كرك невеждам мирское كرك
Друзьям Нежного كرك мне كرك Тебе كرك Тебе
Толпам книгу كرك и теням ангела Манкура كرك г
Аскетам наставник كرك мне Тебе كرك Тебе
Падишахам скорбь كرك нищим довольство كرك
Маджнуну Лейлу كرك мне Тебе كرك Тебе
Если рая имя жумак если гурии выйдут навстречу
В итоге кружение если наступит мне Тебе كرك Тебе
Девятого неба радость во мне есть мне Тебе كرك Тебе
Ходжа Ахмед с прозванием Ясави ночи дни просторны
Два мира есть просторных мне Тебе كرك Тебе

Хикмет 162

Видны в это время نينيك шейхи
Нищие подобны первыми из народа отправившимися в путь

На голову чалму большую одев
Пустыню пройдя у простонародья обещанье взяв
Дозволенное от не дозволенного не разделяющие ходят
Разума если лишишься за Мустафы законы держись
Этот подобен заблудшему с шейха подготовкой иди
Если прилипнет сайтан тебя годен обмануть
Раб ходжа Ахмед на страсти дорогу не вышел ли ты
Дикая лошадь если спутником твоим станет пойдешь ли
Смирным будучи с убеждениями останешься ли ты
Висельника⁷⁰ своего если снимешь в аду продержишься

Хикмет 163

В любви шаге сгоревшие зарождения мысли вместилище
Если на зеркало обратят внимание то хранитель
Куда не направишь внимание сердце разорвано
С надорванным стал Лик взгляни на друзей моих
Не плача не раскаянье не наступит с края возвысился
Сайтан проклятый коварством знается удивление потерял я
Внимание обратил пирмуган тайно я бежал
Раскаялся Лик взгляни на друзей моих
Истинный пророк милостив был ко мне
Айяты хадисы произнося пришел к Тебе
Подданным став выздоравливающих доставь туда
Подданным став Лик взгляни на друзей моих
Верующим став молясь подданным будь
Аллах господь один источник подданным будь
Для истинных зикиристов слушателем будь
Слушателем став Лик увидит друзей моих
Истинный Господь странникам хлеб насущный даст
Рука дающего пить одаряемым благополучие придаст
Имя если проявится вместе со знаниями приглашение придет
Зов пришел Лик увидит друзей моих
Истинный Господь аромат свой удалил здесь не будет присутствовать
Неразумные останутся себя увидят тайну не увидят
Неблагородный человек любви вкус не вкусит

⁷⁰ Очевидно, речь идет о повешенном мученике Мансуре ал-Халладже

Ученикам жемчуг рассыпал вот

Хикмет 166

Тело мое у мечети на скамье Любимый мой мою душу смущающий
Мусульманин здесь на поверхности внутри язычник верующий
Выбивать из себя выгоду любая плеть подойдет без предела вред подвесив
Это вид человека не имеющего смысла для мусульманства
Вспучившись Кору в мыслях поминает равнодушный цветущий
Ходят человеки сами как невольницу дорогую душу свою держа в зиндане
Молитвы свои на глазах читая придут вечно лицемеря
Ходят утверждающие языком в сердце правду искажающие
Ясави кайся укажи на грех против божественных заповедей
Если не знаешь кто ты для конца мертвого вьючный верблюд тебе
время кающихся

Хикмет 167

Божья память в душе на место не придет
С самим собой распрощавшись к людям бежать ногами невозможно
Открытое лицо как цветка бутон не будет
В ножницы как там попадет друзья
Мужественным не был мертвому бежать ногами невозможно
Ученик как сосуд на службе не состоялся
Цветка бутон зефир увя не коснулся
Свободную молитву не взяв как туда достигнуть друзья
Пир совершенства совершенный был человек такой
Пылинки не останется в душе злопамятства обмана
Внимание если найдет каждое новое увидит друзья
Уповающий на Бога пришел человек на путь вышел
Согласно ему чувства его состояние явит себя
Дракон если проглотит мир не узнает
Божественное если увидишь все вас испугает друзья
Раб ходжа Ахмед пока что души владелец ты
Благоволение если придет на истинный путь душу вставит
Мужество их в службе это говорящий
Благоволение явленное в тайны воды окунет друзья

Хикмет 168

Ведающие души весть получили от хакикат посвященных
Во имя Аллаха зикр исполняйте друзья
Аллах говоря ходите эй душевные
Свободной молитвой возвеличивая Бога
достигнут пусть гурустана (кладбища)
Для Истинного приказа простодушные готовы знайте друзья
Мужественным он будет если قالمن приказа будет держаться
Убоявшись Всевышнего называл если он указа будет держаться
Семи искрам تموخ если противостоят будет
Аллаха если поминать будет то уйдет знайте друзья
Истинного приказа ради вершинам подобно стояние познайте друзья
كيمكه Аллаха призывал там место нашел
Хакиката слова они учли
Как камышинки дороги напасти увидят боли уложили
Кошма не приняла то пример для подражания этому друзья
Если существующие иранцы тому труду довольны будут
Если ты доверяешь мирскому если Кора присутствует
Для меня плачущий Локман⁷¹ мудрец излишне будет
Теряй не умирая то что осталось здесь знайте друзья
Вода подарок из дальних мест Мухаммада признак
Есть ли пригодное Хизру старцу для беседы
Если ты делом овладел проявишь чувства народу
Достигнувший (сгинувший) согласись там желая зряче друзья
اوجماح пей сплетая вместе срезая для души
Для кого терпение если все исполнено если сбудется грядущее
Архангел протрубив в трубу скосит в итоге для души
Мы Мухаммаду верим знайте друзья
Эй раб Ахмед Мухаммад произнося ходи вместе с вином
Милость придет на твою голову перед тобой
Мужчина перед ними на службе если будет
Свобода если придет в Багдат идите друзья

Хикмет 169

⁷¹ Древний мудрец, праведник. У Лукмана Хакима была семья, дети, но все они умерли при его жизни, но их он не оплакивал. Отказ от родной семьи – суфийский признак

Шариата дороги с изучением пройдя
На истинную дорогу с верными вместе встань ради горения выйди
От указов в суннах не отрекусь
Спрашивая желая иранцев явление для меня придет
Не отрицание этот мир в тарикате
Страстоносец пылает сгорает в магрифате
Фана если придет это для души удовольствие
Фана если будет в итоге видение для меня будет
С душой простившись на истинную дорогу
Весть получившие Истинного возлюбившие иранцы
Откровение снизошло то что в душе это души
Смерть моя лучшее место свое хочу знать
Не видеть не знать хвастливое завертывание не должно быть
В действительности Истинного возлюби если влюблен
Видя зная на истинную дорогу выйди если возможно
Когда умру перед Истинным более достойным выглядеть хочется
Иранцы в итоге увидят примчавшись прибежав
Истинный Господь нежность проявив внимание уделив
Магрифата смысла для тебя жемчуг взяв
Ценность истощена укрепление продать хочется
Бедный Ахмед Истинного милость поиск не высказывал
У влюбленных сам милость в глазах не высказывал
Вечное вино поминания Истины лова не высказывал
Аллах произнося Истинного Лик хочется узреть

Хикмет 170

К раскаянью придя в Истине огня сгоревшие
В райском саду живут в арыках вино есть
Не раскаявшиеся в Истине огне беззаботные
В тесной могильной нише застывшая бедственная скорбь есть
У рая владельца понимающие рабы пусть раскаиваются
После раскаянья тут же луч близко пусть дойдет
Гурии дворца с чувственной страстью
от незаконнорожденных слугами пусть будут

Алый алый рассечет почет сверкающий есть
К раскаянью придя в Истине огня сгоревшие
У сбежавшего от страха взгляд злобный
اوغان Бога милостивого милосердного милость есть
Не раскаявшиеся с этим миром не распрощаются
Сегодня умерев не увидишь все бедствия
В день Страшного суда рассвет почетом не выстрелит
Увы о горе плач рыдания все дни есть
Эти арыки кому свежи этой знай это
Раскаявшимся влюбленным пить это
Не раскаявшиеся они из арыков не выпьют увы
Для них для питья ядовитого адского дерева вино есть
Молитва во время раскаянье над есть для богатых
На истинный путь вступившим шаг для горящих
Это раскаянье вместе там есть для богатых
Раб ходжа Ахмед какое здесь место найдется
Днем ночью в страхе стой هييني есть

Хикмет 171

Если о народе своем ничего не знаешь далекая связь
В Коране айты есть если связь скажу от него далек буду
Души начало от пути отдалена предмет устремлений от иранцев отдален
О мужественности верности если заговоришь страстная душа
от замысла убийства от крови далек
Страстная душа жалеет высокомерие враждебность
внутри все слиплось от пылинок
Бессознательности тени сомнения привяжи мысли далеки
Яканье крепко как камень бросишь Истинного дело
Любовь с яканьем как камень от разлома далекий
Творец объект любви до тех пор в итоге буду смотреть
Голос придет завесы знания имение бороды отдалено
Яканье в любовь не вместится любовь с домашним не соединима
Любовь держащего Истинный не станет держать اولهم любовь внутри далека
Иранцам благочестивую пищу у наемного люда готовьте
Латанные بيدورديлар великодушным иранцам далеки
Эй друзья браться ночи дни дорогу пылите
Смотрящий раба ходжу Ахмеда был от стоянки далек

Черная слава сайтановская горы превысила
В этот мир Лик открыть пришел я друзья
Любви поток мастерски превысив
В этот мир Лик открыть пришел я друзья
Шариата вино вдоволь напился
В тарикате летая явился с собой распрощался
В хакикате ху ху исполняя с душой распрощался
В этот мир Лик открыть пришел я друзья
Ради мирского в этот мир я не явился
Потомков ради в тарикат я не явился
К Истинному Самому страстную любовь я не испытал
В этот мир Лик открыть пришел я друзья
Шариата приказам содействуя пришел
В тарикате тюрков ради стремительно явился
В хакикате умирание обязательно знай
В этот мир Лик открыть пришел я друзья
В борении со страстями на стоянке душа есть следящая за служанками
Любовь на поприще главный игрок
В убожестве яд адского дерева Зукум правдоохранитель
В этот мир Лик открыть пришел я друзья
В этот мир Лик открыть пришел я друзья
Истинный Господ если долю даст в итоге
Пустоту выпьют увидев Истинного совершенство
Нечистое увидят при Истинного сиянии
В этот мир Лик открыть пришел я друзья
Страстная любовь если в голову западет ошеломлен буду
Эту страстную любовь не видя не зная блуждающим был
Испепеленным став перед Истинным султаном выглядел
В этот мир Лик открыть пришел я друзья
В тридцать три в шариате напился вволю
В тридцать три я в тарикате взлетел
В тридцать три я в хакикате ошеломлен был
В этот мир Лик открыть пришел я друзья
В любви потоке искупался войдя
Без памяти находясь в том потоке жемчужины собирал
В этот мир Лик открыть пришел я друзья
С желанием влюбленным их раздавал

В этот мир Лик открыть пришел я друзья
Любовной болью удовлетворен стал
Снадобье искав в деле старательным был
Старательным став в экстазе экстаза достиг
В этот мир Лик открыть пришел я друзья
Раб ходжа Ахмед рабом дошел до слез
От двух миров имущества голым стал
В рабстве рабства придерживаясь султаном стал
В этот мир Лик открыть пришел я друзья

Хикмет 173

В предрассветный час склонившись слезы источая
В день Страшного суда влюбленные перед Тобой соберутся
С любовной сильной страстью и болью вымаливая
В день Страшного суда влюбленные перед Тобой соберутся
Не будучи известными все время к Тебе будут обращаться
Раскаиваясь страстную душу попирая к Тебе придут
К плутовству близкие влюбленные к Тебе обратятся
В день Страшного суда влюбленные перед Тобой соберутся
Влюбленные души сердца среди них
Скорбь печаль сердце печень в лоскутках
Служба любви в умерших черной птице печали
В день Страшного суда влюбленные перед Тобой соберутся
Влюбленные с душой распрощаются вера сожжет
Для них каждый день в сто тысяч раз страсть будет увеличена
Настоящие влюбленные удовлетворение получив любовь несут
В день Страшного суда влюбленные перед Тобой соберутся
Пока заря не засияет всегда бодрствуй
Он к чтимому придя всем прибежищем станет
В мир потомки если твои придут удержит Лик
В день Страшного суда влюбленные перед Тобой соберутся
Настоящие влюбленные скрытно ходят не узнают люди
Из глаз не переставая текут кровавые слезы
Для Аллаха в резкое волнение придут все внутри окаменело
В день Страшного суда влюбленные перед Тобой соберутся
О Всемогущий Бог любви огнем души обожги
Влюбленных время умереть время допросить с пристрастием
Сурово без меры свет пролить

В день Страшного суда влюбленные перед Тобой соберутся
С Аллаха любовью ходить с печенью своей на кусочки
В день Страшного суда влюбленные перед Тобой соберутся
Судьба влюбленным скрытость определив на кусочки
В безводье Меджнун от несправедливости пришел
В день Страшного суда влюбленные перед Тобой соберутся
Язычник влюбленный с душой безумной пришел
Идущий пришел в народе опозоренным пришел
Мансура качества мне знания скандальные принесли
В день Страшного суда влюбленные перед Тобой соберутся
Сердца область пока не попробую влюбленным не быть
При муган внимание пока не обратит на путь не выйти
Боль печаль пока не прикоснется аромат не успокоит
В день Страшного суда влюбленные перед Тобой соберутся
Раб ходжа Ахмед настоящему влюбленному уединится легко
Явного кто бы не увидел придет в подземную келью
В день Страшного суда Истинный впереди Он доверие
В день Страшного суда влюбленные перед Тобой соберутся

Хикмет 174

Всевышний любимый сделал اوعان всемогущий Бог
Истинного грамоту держащие рабы пусть войдут
لا تقطو грамоту дорогие рабы
Пойдя туда дорогие рабы пусть посмотрят скажут
Когда наступает смерть любимым были брошены семь تموغ
Мощно любимым брошены бесчисленное количество все
Мощное солнце придет туда языческая волна
Войдя туда дорогие рабы пусть увидят скажут
Эти семеро تموغ لارنينك все в аду
Ядовитое адское дерево вином истекает
Загоревавшие ангелы прощены понравиться
Войдя внезапно грешные рабы пусть пьют скажешь
اوچكاي يالديك Внезапно направленным став رنكي
Ангелы убоявшись склонили колени
Войдя внезапно грешные рабы взяв выпили
Призыв пришел предоставленное пусть пьют сказано
Триста шестьдесят исполнителей оказывается сначала
были наняты

Могущество знай создал там змей
Появись внезапно огонь ада геенны огненной اتاليغ лавры (пещеры)
Говорить не придется ученый язык потребуется тому кто скажет
Не узнал Ахмед слова белое черное
Слова ли это спросил придя قالغه с любовью молись
Эти слова или примут или отторгнут слова грешат пусть
Если есть правила эти слова пусть произносятся произноси

Хикмет 175

В борении со страстями на стоянке стой влюбленный
Секреты храня богословие узнав скажет
Аскетизм сердце чувства осветит
Книги судеб доска вмещающая отметив скажет
Иранцев книги судеб доска вмещает
Отметив скажет сведя слова свои в судьбу вмещающая
Жажду узнавших влюбленных обожжет вмещающая
Богословие великодушие свое душе передаст
Сердечный образ жизни властность душе даст
Мысль с опасением рассказ телу дает
Увидит целый зад забрав слова
Иранцы страстной души мстительность ловили
Дни и ночи о любви говорите не умолкая
Иранцев характер среди характеров характер
У них величие сокрыто с открытыми глазами говорят
Иранские ораторы со страстью знакомы
Говори охраняемую свободную молитву сам дозволенное определив
Иранцы страстной души пищу знали
Вечности округ тебя увидев заговорит
Иранцы страстную душу заарканят нужно
Что если спросят умер я они поймают нужно
С верой искренностью знайся بتمامك нужно
Заклинания не захватят защитой (договор) вам следя слова
Иранцев лекарства послужат будут жечь
На огненный острый клинок нанизь натяни
Тело обжигая двигая к душе сей миг
Он внимательно следя смотря читая слова
Иранцев качествами доволен будь
Вышли на путь с внимание пришли согласившись

Раб ходжа Ахмед молитву исполняй рыдая
Иранцев стоянки познав говори

Хикмет 176

Эй ученики на притеснения выйдя на путь выходите
С притеснениями не выйдя на путь верности не будет
С притеснениями не выйдя в конце не будет удовольствия
С притеснениями не выйдя из глаз слезы сиять не будут
Рабство Ему узнав служа рассказывай
Родной следящий за народом неимущим сострадай
Ученые если придут стоя достоинство прояви
У неблагородных пылинки верности во все времена не будет
Неимущим родство придет от Пророка товарищества
Неимущие убоявшись на земле проливали слезы
Неимущему будут наливать вечно для питья полно
Неимущих свободная молитва наиболее свободная молитва
В Медину Пророк отправившись стал неимущим
В неимении плутовство оканчивается быстро
Милосердия сеющего моего Лица явлено доля
От настоящей скорби для неимущих лекарства не существует
Если верующий неимущим подвластным будь
Имя если станет известным с молитвой на устах поклон соверши
Неимущим став у неимущих смыслы возьми
Нищим став среди неимущих нищим стать нельзя
На неимущих убоявшихся месте воровство невозможно
У неимущего невежество вместе со словом не скрепляются
Увидев неимущего в неимущих камень брось
В это мире неимение медом быть не может
В Туркестане неимущим был бедный Ахмед
Ради этого истинному Пророку поверил
Выпившие съевшие неге предавшиеся испытают страдания
Тело обожающими Аллах Господ доволен не будет

Хикмет 177

Всемогущий Бог Мощный нас к дорогим прикрепи
Слава Богу Аллах душу дав к вере прикрепил

В начале Он Истина создал вселенную
Свету Мустафы прекрасное сияние придал
Космический трон создал свет Его пришел явно
Явно проявившись мощь проявил Сатурн ⁷² привлек
Ото все сторон свет Его толпа ангелов явилась
Благочестивого дорогого Адама создал душу вдохнул
Истинный Господь приказ дал поклон совершить перед Адамом
Все перед Адамом преклонились по божественному приказу
В начале никто не уклонился благочестиво от божественного веления
Надел ошейник на проклятого мгновенно сатану
Встали виды разные Истинный для сотворенных придал силу
Для памяти дано разумные рабы Его ко всем неразумным проявили жалость
Все создал обезображенного мира внешность соответствующую придал
Аллаху не для себя творил нас человекoв пожалел
Величие знай Его отличил человек здесь ты
Все сделал язычников всех мусульманами сделал
Питатель гостю ⁷³ насущного хлеба долю выделив
Изящные дары дав много нежной благодати сотворил
⁷⁴ *يخرخ الحي* произносите эй мусульмане читайте
Душа более превосходит вид внешний мертвого так Он распорядился
Показал Он полно удивительную силу мощь узнай
Горы моря все стороны определив рудники создал
Во всех удивительных мирах такого удивительного не было
Все камни созданные Им ценные из ценных рубины жемчуг
Извлек желанные источники пролил дожди
Узловатое исковерканное разгладив землю в цветники превратил
Творец Единый землю засеял растениями сотворил
Бесчисленные дары установил в своем разноцветье
И ночью и днем мощь Его знай помни в течение полных суток
представил рассек веретено времени на семь отрезков ⁷⁵ *كنب*
Пророки призывали во имя веры
На Истинном пути все мумины ⁷⁶ мусульмане
Каждому установленная Им любовь пришла

⁷² Сатурн (Зухал) определяет индивидуальный характер, жизненное пространство и судьбу. В мусульманской астрологии Сатурн является символом первого пророка Ибрахима (Авраама)

⁷³ Человек, являющийся лишь гостем в земной жизни

⁷⁴ Слова, не имеющие перевода. Видимо, ошибка переписчиков

⁷⁵ Слово, не имеющее перевода. Видимо, ошибка переписчиков

⁷⁶ Мусульманин с рождения обладающий верой

Конец света если случится эй друзья
Видение видений имеющие детей обнимутся
Эти дети сами затерты Его бедные
Вначале открыв молитву сказав придя
Этих бедных дорогие головы Истинного путь
Ибрахима слабоумного Аллаха религиозной общины
Нищий спросит истинного Мустафы обычаи
Нищего спроси вместе с этим верующим был
Тот неимущий сам к Истинному не придет
Хызр Ильяс помощь ему прислуга
Внешние кого не увидят придя приветствуют
Скрытые Истинного саблю прикроют
Сто тысяч приветствий истинного привет ему пришло
В предрассветный час обильно милость божью поиск дружбы возьми
Искренние ученики если есть внимание проявят
Неблагодарное общество прогонят
Влюбленные плуты если достигнут то они поднимут крик о помощи
О посте молитвах четках ради Истинного помнят
Общинника если найдут то из глаз слезы прольют
Влюбленные в Истинного на шею свою ошейник оденут
Цари оковы одев будут ходить
Благочестие если будет похищено достигнешь ада будет жечь сжигать
Дым если пойдет солнце скроет
В день Страшного суда Аллах погасит Сам
Я не сказал аят хадис Корана слова
Влюбленным не хватает якобы мучеников
Они способны пойти любимый Лик увидеть
Любви жаждущие любви жаждущие влюбленными будут
На этой дороге плуты не ходят искренним будь
Лейлой Маджнуном Фархадом Ширин Вамиком будь
Влюбленные Лик увидев встанут
Влюбленные Лик увидев поражены будут
Дабы любимым стать сто тысяч раз душу в жертву принеси
С ума сойдя со страстью стенай
Пятьдесят тысяч лет от самого себя уйдя будет сидеть в тюрьме как бы
Для прочувствовавших влюбленных мольба нужна

Грустный голос услышав влюбленного душа горит
Услышав прочитав любимого ради кровь проливать
Как жаль увывывавай как бы
Затем Истинный свет Свой на мир прольет
Воскресения из мертвых солнечный свет хорошее приносит
Истинных странников с посланиями рабам дай
Перетасовку с собой если потянут наказания даст как бы
Среди народа скупой если появится общество не состоится
Зикиристы рабы если зикр свой исполняют милость не исключена
В этом обществе иранцев запах не появится
Зикиристов жизнь погибшая служения не избежать
Неблагодарные скупые щедрость на нет сведут
Стесненные если пойдут в могильной нише души их гореть будут
Испившего одежды из огня будут
Яд дерева Зукум выпив навсегда так будут
Раб ходжа Ахмед если ты странник щедрым будь
Щедрым став к нищенствующим терпение проявляй
Стесненным если станешь в раю рабов собери
Клянусь Богом щедрые Лик узрят

Хикмет 179

ففر поклявшемуся Аллахом аяат явлен
Проверкой охваченный тут же в стеснении перестанет гореть
С небес ко мне бездыханному бурак приносящий
Садись сказано эй иранцы я ли это
Совещание вместе с теми на того бурака претендующие сесть
По обычаю поклона смиренные проходящие
На иранцев насест для охотничьих птиц разместили
Бесчестное число насестов видел я если позволено удивлен был я
بحمد Аллах нищенствовал султаном стал
Милосердного море дружелюбность дало оголенным предстал
Окунись сказано эй иранцы окунуться ли мне
В этот поток окунулся дивные есть
Великие дорогие камни есть
Головы видел в глазах у них слезы есть
Согласно Моему закону слезы проливай сказано проливать ли мне
Затем эту стоянку достигни было сказано
Душа страстной страсть дважды тебя убьет

Умер я отрежь голову нанизь состриги
Живым оказавшись он скажет умереть ли
Затем истинный пророк за мной стал следить
Здоровым пришел ужасный вид тебе взял
Заплакал стоял я Милостивый явившись наградил
Говорящие муминам скажут ли
Раб ходжа Ахмед из этого мира будь готов уйти
Небытие في Аллаха стоянку достигни
В магрифат⁹¹ для дервишей погрузись
Погрузитесь до погружения погрузится ли

Хикмет 180

Не прервав навечно сейчас прерви Аллах если скажу
Рыдай стеной абан (октябрь) зикр исполняя Господь мой если скажу
Рабом став в рабстве находясь если погасну
С этим делом вместе эй Господь Тебя найду ли я
Как Айюб тело свое среди червей если помещу
Как Мусса на Синай горе терпение если проявлю
Как Закария к этой голове пилу допущу
С этим делом вместе эй Господь Тебя найду ли я
Йакуба Йусуфа ради рыдать если стану
На Магруфа дорогу если шагну
Как Баязид ночи дни не прерываясь к Каабе буду идти
С этим делом вместе эй Господь Тебя найду ли я
Раб ходжа Ахмед если в рабстве принципиальным буду
В любви огне если сгорая пылая Господа вспоминать буду
Как раб постоянный в рабстве голову склоню
С этим делом вместе эй Господь Тебя найду ли я

Хикмет 181

Хвала Богу моему всем нам явившимся веру дал
Сам узнав ради того что бы в рабство войти
Доверие пролил на души бытие
В последний день что бы тебя забрать
Имущество потомков в этом мире опасаясь ходи

⁹¹ Третья ступень совершенствования в суфизме, связанная со знаниями

Правитель приди доброе дело если превысит из сосуда для молока
От посеянного польза не установится на сухой земле
В рабстве дело увеличивай от себя
Свободную набожность что бы взять
Свобода странникам легкость для исполнения не придаст
До тех пор пока ходжа не будет доволен свободу не прольет
Не сей невежда чаша жадные не зрелые не скажет
Веру дав мирское забрать что бы
Мирского ради у скорбного собеседника разум гниет
Там повешенный появляется тебя сюда призывает
Пророк на мирское покушающихся прослеживает смотрит
Загробной жизни доказательства взять ради
Раб ходжа Ахмед пробуждающий далеко смотри
Терпения нет рабство явилось абсолютно
В рабстве страстной души страсть обвинена будет
Имуществу явно не служения твоего ради

Хикмет 182

О Лик Твой востребовав на дорогу вышел
В день Страшного суда Лик Твой увижу ли
С рыданием (с каламом) если приду слезы проливать стану
Когда душу стану отдавать Лик увижу ли я
Лик с желанием если явится плача ходи
Сто тысяч выстоянных дней говоря в предрассветный час стой
В Страшный суд от суровости плач узнай
Плач узнав Лик Твой увижу ли
Хорошим в благополучии притеснение не выйдет
Слезы проливая плутовски если глаза свои щипая
Намаз читая в аскетизме если склонюсь
Говорящие я к плутовству близко буду ли я
Это мир нам был дан терпение проявлял
Истинный зикр говори обычаи соблюдай
Зикр исполняя сайта игры опустошил я
Опустошая если приду полно милость божью возьму ли
Прошла жизнь моя мечты вместе с терпением могут и не прийти
Истинную страсть увидев сгорая обычай может и не соответствовать
Когда душу будешь отдавать истинного Мустафы помощь может не прийти
Умри в свое время с верой ли отправлюсь я

То в конце предстоит выпить печаль моя светом наполнится пусть
Твое сияние преследуя вечность сломав ходить если буду
Лишенным памяти став плясуном прощение выбивая если буду ходить
Очевидное обходя сам жалобы плетя
Если лишившись памяти танец прощения исполняя буду двигаться
Если пустыни проходя сам крик о помощи издам
Если Мансура качества прияв виселице голову отдам
Шибли любви эпоху не протяну
Шибли любовного вращения прощение пришло
Условие умирающего мира загробного мира развод пришел
Никто не знает главную чистоту Аллах знает
Эй иранцы наставление явлено вместе если буду
Тотчас якобы настоящей любви плясун спасение
Вместо зикра мое упоминание Бога кто произнесет Аллах
Страстной души ايداسي духовная пища зикра Бог
Восхваляя Бога благодарным став ходить если буду
Аллаха ради настоящие влюбленные головы склонили
В общественному кругу страстное что есть жемчуг вырывал
Того ради султан (Ахмед) долю взял
Страсть познавая горя обгорев умереть мне если
И как результат чтимую голову от уединения ничтожна
Жена семья домашнее имущество надо будет избегать
От ночного сна отказаться следует бодрствовать
Если найду это то сам и для себя увижу выпрашиваемое возможно
Ангелы восхваляя Бога сами забылись
Восхождение на небо истинного Мустафы есть вращение
Известие пришло истинному Пророку склонившись стой
Верующий если я то я в каждом вращение бился бы возможно
Хй хй говоря истинную весть держи
Верующих состояния узнав сам уйди
Старец взывающие храбро говорили
Со вчерашнего дня не ложась зикра форму отбивал как бы
Раб ходжа Ахмед если влюблен таким будь
Истинного пророка достигнутый возраст мой достиг отметь
Много рыданий благо милостью божьей наполнено
Иранцев благо милость божья если возьму как бы

Хикмет 184

В предрассветные часы Аллаху спустись проявить кротость бы мне
Проявлю зрелость я ходжа мой тебя располосовать бы мне
На бахче медовый-медовый كبي стану морить голодом бы мне
Проявлю зрелость я ходжа мой тебя располосовать бы мне
В переполняющихся прилившихся потоках измучаюсь я
Достиг оставшиеся кусты (сосуды) поломать бы мне
Проявлю зрелость я ходжа мой тебя располосовать бы мне
С искренностью раскаиваясь плакать бы мне
Проявлю зрелость я ходжа мой тебя располосовать бы мне
Чистый за народом следящий с этим сердцем выйти бы мне на дорогу
С тем что милость Твоя есть это крепость
Любви страсть дай душа دلغه
Проявлю зрелость я ходжа мой тебя располосовать бы мне
При влюбленных беседе побывать бы мне какое-то время
Арыком идя принужденно вечно с лопатой терпеливо
С любовной страстью вместе если буду какое-то время
Проявлю зрелость я ходжа мой тебя располосовать бы мне
Меня от дороги с пути истинного сбило мирское
Не был я в этом мире с душой паломника отправляющегося в Мекку
Милость если проявится мне окажи
Проявлю зрелость я ходжа мой тебя располосовать бы мне
В юношеские годы с беспечностью неровен был
Старость режа пришла не пожалела сгорел
Любовная стасть ударила мирское истолок
Проявлю зрелость я ходжа мой тебя располосовать бы мне
Раб Бога Аллаха хвала Аллаху также качествам
Раб ходжа Ахмед службу оказывай по памяти моего ходжества
Рабство как мед сладостно имя в устах твоих
Проявлю зрелость я ходжа мой тебя располосовать бы мне

Хикмет 185

Ничего не произошло за что прощена жизнь моя
Если спросить я раб что там я могу поделатъ
Если ничего не случилось на дорогу поставь меня чистого

Если спросить я раб что там я могу поделатъ
Правильного пути малости не знал
К Истинного словам не прислушивался я
То что из этого мира придется уйти не знал я
Если спросить я раб что там я могу поделатъ
В оплакивании рыданиях не пребывал себя я
Я хожу ночи дни дорогу не зная
Если спросить я раб что там я могу поделатъ
Душа вышла тело лежит в могильной нише
Сосущие с рыльцем залезут в этом состоянии
Потекут слезы исчезнет дыхание в это время
В беспечности бродя как земные собаки суеяться (блуждая)
Тело лежит в тесной могильной нише горя сгорая
Дело не сделал на этом свете годы торопя
Если спросить я раб что там я могу поделатъ
Раб ходжа Ахмед на этом свете раскаивайся
Раскаявшись на начало дороги пойдя встань
Избранным рабам предназначенное начало пути спросив встань
Если спросить я раб что там я могу поделатъ

Хикмет 186

Придите плачьте зикра исполняющие рабы зикр исполняйте
Аллаха поминая говоря разум свой увеличит
Духовная сила если разметається то душа перышком
Полет совершит космос космоса достигнет
Его калам говорит вечно не переставая зикр исполняй
В любви огне сгорев пылая громко жалобно плач
Музыканты играющие на ней жизнь свою людям продадут
Беспечность проявляя в ад сойдут
Эй беспечные жизнь пройдет знайте помните
Из глаз слезы проливай вечно водяным ливнем
Тебя полюбит в приказе подобно *قالديك*
Ходжа полюбит если тебя свободен скажет
С беспечностью жизнь твоя проходит знай
Душу сразу на службу поставь
Ночи дни для в чертогах пребывания готовься
Службу оказывающие ученики достигнут
Раб ходжа Ахмед служа плач в предрассветье

Иранцы когда придут скажи новое
Слов происхождение скрытым подобно жемчугу
Для открытых выращенное целиной останется

Хикмет 187

Эй влюбленные хвалу Богу надо произнести я произнесу
Он Мустафа двух миров султан
Эй верующие слушайте Истинного
Сподвижники видели товарища поясницу
Конец близок Истинного Пророк с болью лег
Смерти час в это время ближайшее наступил
Абу Бакр плачущий склонившись пришел
Высказывая верность не было никого кто в полдень не навестил
Способные оценить кто в глазах моих заря в душе радость
Сподвижники поколение за его спиной и удача
Фатима во всем соответствовала и его счастье
Хорошо сказано чистая близкая способная все видеть
Вижу я есть друзья кто при умирании стоит у изголовья
Стояли там много людей у изголовья
Скрыты были те кто в чалме там у изголовья
Не понятно мне было совершенно отдаленность такая
Пророк сказал те кто в чалме отмечены святым покровительством
От возглавляемого ушел могущественный Ахмад
Абу Бакр пришел туда плача
В это время лев Омар пришел
Из глаз кровавые слезы проливая ворот разрывая
К Истинного любимцу взывал обнимал целовал
Пусть ему говорилось не было тех кто не плакал
Лицо прямо направив ходил среди своего народа
Много друзей слуг расчувствовались здесь передо мной
Скрытыми стали это кольцо в моем сите
Так и не знаю почему отделены были
Пророк сказал это кольцо оценено
За спиной вашей этот Мухаммад с милосердием
Скрытым став в этом кольце Ахмад стоит
В этот момент друзья пришли туда плача

При этом обстоятельстве добравшись пришел Осман
Нутро окаменело ради Пророка стал изжаренным
В своем забвении сам испугавшись глаза наполнились слезами
Пророк подтянул узнав святого спаленного
Увидит я кто-то с омовения придя Книгу раскрыли
Сказал я читай айяты слово ища раскрыл
Он сказал Это слово пьянящее⁹³
Толкование сна это Слово Его красота
Пророк сказал Я им проникся без посредника
Книга подобна лампе прочувствовал неугасимость
Для меня затем удовольствие неисчезающее
Достоцитимый держащий Пророк сказал подчиненному окружению
В это время крича Высокого достиг
Раненные чувства солью осыпал
Ведомый Пророка следы ног поцеловал
Пророк о месяце заговорил для всех кто был
Высокий месяц для воина веру как оружие придал
Неверных как камень как железо противостоял
Во весь рост с оружием одиноко стоявших видел я
Произносил с удивлением и остальное
Это месяц пророка Мухаммад готов всегда и ко всему
В этот день душу отдававший освободился
К врагам он не обратился лицо печально было
Это скорбь вместе с ним таяла это послание
В этом состоянии Фатима Захра⁹⁴ приблизилась
Отец мой склонились со слезами на глазах
Мои неутомимые дочери пришли кто более чем сыновья
Сказал кого и что во сне видел
Видения указали кто из потомков наиболее любящий
Жертвой пусть станет отец душа моя для Вас
Сновидец сознания лишившись отошёл
Скорбь пусть пройдет отец мой это снадобье⁹⁵
Пророк печальный повелителей украшенья
Среди народов войны за веру уважаемые
Отец покинул нас увидеть суждено боль страдания

⁹³ Аллюзия на историю открытия ангелом Пророку Корана

⁹⁴ Ещё одно имя Фатимы – Аз-Захра (Освещающая)

⁹⁵ Скорбь по представлениям суфиев, лечит душу живого человека

Явились принцы⁹⁶ рыдая
Глаз чаши слезами переполнены стали
Цвет лиц у всех увяданью осени подобен
Целовали Пророка следы осунувшись
Зрячие все двух миров сострадали
В этом и загробном мирах верующие ему верят
Благочестивому Хусейну⁹⁷ сподвижники возрадовались
Непроизвольно уста сжимая заговорил все же От страха
Убившие великого отца на престоле сидят
Этот престол возвысившие на космосе
Есть рыдающие плачущие на земле
Здесь мужественные лица потерялись поблекли
Пророка печального престол гроб потихоньку поднимайте
Дав обет ангелы потихоньку поднимайте
Он для лотоса Алма⁹⁸т повысит предел
Благочестивый Хусейн пришёл туда со стенаниями
Тридцать три тысячи последователей пришли рыдая
Сердца огонь сжигал поражены
Айша Фатима шли не устанно стеная
Узнав что Пророк обправился в дальний путь
Не выдержав Фатима Захра много плакала
Друзья его сердца свои прожгли
Взывая Пророку в ухо все что было сказали
Обещание узнав возлюбили воины его
Обещание узнавшие в глазах заря свет очей наших
Терпение проявляй оружие эй рок это моя разлука
Этот угасший вернувшийся для меня светильник мой
Житие рассказали⁹⁹ دور الجنن райский сад
На устах умершего Адама Муса нахождение
Пророка Нуха Ибрахима состояние
Для всех светильник Им возлюбленный

⁹⁶ Ходжа Ахмед Ясави, развивая мысль Учителя суфизма Ибн Араби о сущем приёмнике, под словом «принцы (т.е. наследуемые власть приёмники)» определял суфиев, ибо они достойные, потому что «горюют»

⁹⁷ Внук пророка Мухаммада, сын Али ибн Абу Талиба и Фатимы, предок ходжи Ахмеда Ясави

⁹⁸ Лотос Крайнего предела – большое дерево, растущее на седьмом небе, дальше которого не могут переступить ни ангелы, ни пророки

⁹⁹ Страна договора – предположительно, определение Ахмеда Ясави, видимо, обозначающее место нахождения, обещанное Богом

Эй достопочтимые обо мне рассказывайте остальным
Эй если появятся пусть молитву произнося плачут
От ада для себя просите избавление
Учителей возлюбят Его странники рыдающие
Учеников сладость друзей Пророка слова
Если друзья заговорят из глаз польются слезы
Раб ходжа Ахмед Бог явился веры время
Мужем будет тот кто согреет свою веру

Хикмет 188

Кто бы ни пришел тариката свободная молитва
Любимого пылинки состояния быть не может
Любви жемчужина в бездонном потоке скрыта
Без от души отречения он жемчужину взять не может
Жемчуг берущий нырятьщик в конце от души отрекшийся
Безумно влюбленный страсти вино кто бы он ни был если выпьет
Сколько людей эй в конце отрекутся
Любви цветок раскрывшись в любое время не увядает
Эй влюбленные следуйте по Истинного дороге
Взрасти ты в любви саду таинства
Со страданиями возлюби хороших قالين
Настоящее любовное чувство в любое время не появляются
В любви поток кто себя сбросит
В дело в знание полностью погружен будет
В это мое кто-то входит кто-то из него выходит
Влюбленными Любимый удовлетворен не будет
Раб ходжа Ахмед впереди пришел рода своего
Согласие пришло в любви огне сгореть
Душу отдав изменник взял нелюбовь
По настоящему полюбил тебя Господин не плакал

Хикмет 189

Внезапно встать сгнила душа внутри
Истинного Господина внимание сверху обращено было
Истинного памяти свет прежде всего открой

Зикиристы собравшись структуру составили
Зикра прощение по очередности видится
Целый мир после тебя в тебе самом
Чувств сила сей миг лучом вылетела
Если ничего не знаешь ни кем не быть мое дело
Этого ради непрерывно источай из глаз слезы
В час предрасветный встав Истинного убоявшись плакать
Ангелы на бдение встали
مونكالوغ к душе близко встанет у Истинного чертогов
Раскаянья достигнет туда дойдет целый
Людская душа если будет Истинный внимание не станет утруждать
Истинного внимание нутро наполнив переполнит
Людские дела Истинного вершину достигнут
Сами народ свой достигнут
Страдания дар новость ожидающие
Печень окаменевшая глаза в слезах должны быть
Страдания рабам от любящего остались
Мирское оставив на веры дорогу вставайте
Любящие рабы Аллаха выбирайте
От яда сайта проклятого яда избавившись бежать следует
Если ты ходжа эй раб Ахмед на дорогу выходи
Сам ты знающий выход знай выход используй
Любови для вас указания нет близко знай
В аду непрерывно вечно гореть придется

Хикмет 190

Лик Твой востребовав пришел на дорогу вышел
Караванщики бывает с хитростью свою дорогу узнают
С намерениями пирам лица свои протягивали
Место пребывания в итоге не случилось оставшиеся есть ли
Аллаха поминая зикр сердце расколет
В любви огне сгорев душу отдаст
Гурии к ним навстречу выйдут тайны свои выскажут
Без Истинного согласия райские ангелы брали ли
Эй دويتلاريم не прерывно вечно зикр исполняйте
На этой дороге вечно страдания боль раскалывающая
Страдания не испытай Лика убоявшиеся есть ли
На эту дорогу вышел заявит если удивлен я буду

Без вьючного животного дорогу проходил беглец устал я
Как Эйюб зачервившееся тело свое медом мазал
В мире есть ли что-то удивить меня способное
Даута тайны явление Мусы Харун где
Бесчисленное мирское имущество Кора где
Исчезли Ширин Фархат Лейла Маджнун
Есть ли то что знали они не прошедшее
Не умерев никто не останется узнано
Истинного испугавшись из глаз слезы проливал указано
Раскаившись в чертоги пришел указано
В этот мир придя вернутся указано
Джунайд¹⁰⁰ Шибли Мансур новое увидев созрели
В страсти поток войдя кипели превзойдя
Тайны потока пройдя горы превысили
Любви лицо увидев удивлен буду ли
Раб ходжа Ахмед сказанные слова все лживы
Повиновения нет дела все пустословные
Влюбленность увы не достижима как гора Каф за горой Каф
Не раскаившись чертогов печальные достигшие есть ли

Хикмет 191

Наше пожелание здоровья друзьям ученики путь не оставляйте
О Лике явления мечтающие все время беспечными пусть не будут
Беспечный не найдет истинный путь там не получают место
Нутро каменное горящий в предрассветный час не должен спать
Помнящие и призывающие быть Лик желающие пусть явятся
Сколько бы ни низости ни видели на душе их самих пусть не скажется
Для влюбленных этот мир низость рыдания укор
Без укора без любви влюбленным стал пусть не говорят
В шариате отшельник от мира отречение заявляет
Отречение не заявив отшельником пусть себя не объявляет
В тарикате от тела души не отрекшийся трудности несущий
Отречение не заявивший тело душу исключил пусть не заявляет
В хакикате грешник набожный от Бога чужой
Таким не будь влюбленные Лик пусть желают

¹⁰⁰ Абу-л-Касим Мухаммад ал-Джунайд ал-Багдади (ум. в 910 г.), суфийский шейх, считавший предшественниками суфиев коранических пророков

Правый путь истинной веры если возьмешь сказано снизошедшим стань
وتالك край Аллах откроет края узнал я
Согласно фетве склонился я
И запрете на известную стастную душу согласно Богу я горел
Я احب شيء обильно прославлял свойства Бога
В фана погрузившись несомненно я пребывал
Когда смертный час придет третейский судья если спросит
о грехах в положенное время
Тотчас рабы в ответ заплачут в этом житие святых
Мункир Нанкир попросы зададут в тесной могильной нише
Господин мой Аллах ответ твой принял я
Сердце печень испепелены гнев узнай
Бродивший я в раскаиные забвение узнай
Раб ходжа Ахмед жизнь твоя прошла открытость узнай
В фана погрузившись любви стоянку узнал вот

Хикмет 195

Истинный Господь в полет отправил душа моя опалилась
В космосе на Доску судеб слова взглянул друзья
Конечно Ты скажите рабы дух увидели
На Истинного Господа промысел взгляните друзья
Для избранных странников семь уровней рая в дар дано
Странники с прямым как буква альф станом склонившись пришли
Истинного приказам не подчинившиеся грешными пришли друзья
Склонились Истинного признавшие тело душу вместе отдали убогие
Жертва явлена когда Исмаил услышал призыв
Голос прозвучал Истинного восхваляйте о Аллах
Очевидец пришел пример для подражания друзья
Ангелы плача явились умоляя
Неси первым желай истинное слово
اوغان Тенгри мой чертогом хвала произнесена
Милосердие есть сев Могущественного возвращайте друзья
Черная собака по моему черное не замечает
Чернота опустившаяся тайну не видит
Тайну узнавший умудренным ставший здесь не остановится
Тайну узнав душой кипя идите друзья
Чернота как явление крылья расправит
Любовь умрет зари душу в огне спалит

Пирмуган внимание проявив там проследит
Кречет рот пика проколов взлетит друзья
Кречет словно чернильницы птица кому подчинится
Сокол словно круг избранных увидел сам ударит
Души птица взлетев присутствует если
Сокола качества круга избранных внутри пытайтесь друзья
Кречетами названные люди мудрость собирают
Мрак рассыпайся душа соберет
Мозг расколется должный быть собранным разум соберет
От невежества мрака бегите друзья
Эй друзья конец наступил временные мы все
Ничего не осталось в этом мире отмеченные мы все
Весть пришла ненавистью души переполнены наши
Аллаха помни вечно поминая ходите друзья
Истинного пророка поминающие пришли замаранные
Конец света ненавистники стали замараны
Неисполнение Божеского закона мир этот переполнило замарало
Погрызших в тяжбах ишанов видели друзья
Ржавчина покрыла солнечное мое сияющее будет ли
В аскетизме мой рост скроет возможно
Поймает время на мой крюк вестью станет возможно
Это были первые мои побежденных смотрите друзья
Дело не исполнив мир совесть общественный круг выразил
Мирское имущество увидев чистым остался
Страшного суда суровость уйдите друзья
Службу исполняя от хорошего свободные молитвы исполняя
Иранцев благо Божью милость возьми
Общественный круг если найдешь сами ведите друзья
Оу к сожалению без луны жизнь моя пропала прошла
Не раскаиваясь смертный час наступив ворот свой держи
Кому говорить кому жаловаться плача за голову свою держись
Служивший мудрец иранцев увидит друзья
Хорошим службу исполнявшие желаемое попробовали
Службу исполняя свободную молитву выполняя милость попробовали
С душой распроставшись страстную душу подчинив пищу попробовали
Шагая шагай смотря на то друзья
Без проводника на дорогу встав поражен был я
Голова окаменела разум сбился если спросишь стал я таким
Сгорал в любви пламени в головешку превратился

Грудь моя ранена печень моя пробита видите друзья
Истинный Пророку веру ниспослал мирское не полюбит
Конец печальный пришел не в каждый момент соберешься
Фана достигший в этом мире не вместятся
Фана достигший мирскую любовь ударит
В истории сектанты явными становятся
Сайтаны они у невежд заклад взяли
Явное рассыпается в прах в мирском якают
Никчемные тяжбы скрытны знайте друзья
Непокорность атакующего Баязида спокойна пусть будет
Спокойной оставаясь сорок раз постоянную службу пусть служит
В конце предрассветного часа раньше пусть длит
Эти наставники скажут что-то схожее с дымом друзья
Некоторые (злобные) шейхи учениками руководить не могут
Слова плутовские говоря сами не годны
Самомнение яканье никогда не оставляют
Такие шейхи в чертоги не войдут друзья
Раб ходжа Ахмед из тихо бегающих лошадей тихо бегающая лошадь я
У всех людей это превосходство растет порядок ты
С пути сбившихся учителей спутник ты
Хороших по следам ища идите друзья

Хикмет 196

На любви торжище кружась приди
Влюбленные выставив на торг страстную любовь ходят
На площади на которой соберутся люди в день Страшного суда
разрушен буду в пыль якая неумеренно явился
К Богу заблудшим явившись ходить придется
Аллах скажет свободный странник мой если придет пусть приходит
Кто бы ни пришел ангелы учтиво пусть приходят
Без любви человек любви стоянка была пусть знает
Истинного могуществом творение придя пусть ходит
Для настоящих влюбленных в день воскресение из мертвых
вытягивание счастье
С Истинным рядом высокочтимый лучший видит славу
Гурии с чувственной страстью раб соединившись делают запретное
С душой готовой безумно влюбленный придя будет бродить
Волнуемая страстями свобода время площади Страшного суда

Аскет набожный слитки золота не возьмет
На привязанности если посмотрит к нелюбящим внимания не будет
К настоящей скорби свободная молитва приходит и движется
Влюбленных стоны гной общественный круг не узнает
Гурии юные прислужники в итоге сонм ангелов не явятся
Ну девушка разливающая вино на холме с любовью не придет
К лику верно придя ходит рядом
Гурии изъян ощущающие придут
Благосклонность ангельская поклон пришли порицание гаснет
Глаза закрыв влюбленные безумными стали
Став безумными слезы проливая шли
Истинный с каплями явившись их милосердием наградил
В могиле милость проявив заступился
Семьдесят отрядов ангелов любовь проявили
Благосклонностью великодушием одарив ходят рядом
Любовь проливая душу чувствуя воистину полюбив
Во имя аллаха этот мир и загробный мир разведет
Печень истязая голову ноги в кровь разбив
Любовь сама يكتا явившись ходит присутствуя
Душу Господь опалил тело оставив
Кого увидит того брал и двигал к Лицу
Хикметы читая ищущим став растворится в словах
Разумная смерть моя согнувшись явившись будет ходить присутствуя
Этот телесное если увидит душа не сгорит
По этой причине любовной силы достигнет непременно
От иранского сообщества долю не получит
Во время поста молитвы лицемерно придя ходят присутствуя
В этот мир все равными приходят Аллах Сам
Эй верующие истинный Мустафа сказал слова
В день Страшного суда плутовство станет явным
Душевные спокойно придя ходят присутствуют
Настоящие влюбленные живыми умерли душа не на месте
Полет наступил лети если сказано небеса Аллаха
Выпивший съевший дары скорбь бедствие
Любовную скорбь в голову приняв ходят присутствуя
Раб ходжа Ахмед дервишем если станешь ислама держись
Принуждение притеснение боль скорбью переноси тихо переноси
Сто тысяч испытаний на твою голову
если выпадет склонись мгновенно прими

Страдания приняв имеющие свойство видны
Аллах сказал для милость принявших любовь пригодна
Для этого влюбленные много плакали
Скорбь страдания благоденственным знай привязанные ко Мне
Знающий мой привязав любовь в пути не умрет
Для влюблённых время пришло Лик для них
Сами знают для Лика недуг их
Всю ночь много плакавшие бодрствуя
Бодрствующим став плут волосам дело уделяет
Мир выразился жаждущие не есть сети для меня
Со Страшного суда пути если собьет на дорогу не поставит
Жажда испытывая жажду жаловаться станут руку не даст
Мирское пнув на любовь к загробному похоже
Ходжа мой сказал истинному страннику дать долю
Договор первое для меня если тайна придет ходьба
Со страстной душой распроставшись если сайтан явится явно война
Со страстной душой распроставшись аскетизм не должен увядать
Если на аскетизм уповаешь в предрассветный час вставай
Вечерами горяя днем плача Истинного ищи
От этого как истощив арык со страстной душой распрощайся
Страстную душу пиная плутовские говорение словно отрицаешь
С дорогой не прощаясь если ты странник не хохочи
В рай не войдя в этом мире недозволенное избегай
Лик еще не увидев палач как просьбу о пощаде не оставляй
Здесь проплакав в загробной жизни как бы смеяться будешь
Без месяца жизнь моя плутовски не сгорая неприлично прошла
Любви чашу не выпив время прошло
Кому пожаловаться к кому заплакать голова мой окаменела
В раскаянье волосы бороды как бы рвать
Грешник распутная женщина останутся
внутри я сущность дела
Грехи мои прости когда умру Всепрощающий Бог
Милость узнавший тайну мою если прикроешь Покрывающий грехи¹⁰¹
Надежду распробовав на виселицу идти как бы готов
Господа Бога милость познавшие для меня лечение
От милости радость из глаз не переставая текло
Влюбленных любовь не ужалив горя ужалила

¹⁰¹ Всепрощающий Бог

Единый и Сущный странник мой если скажет не останется мечты
Кто бы что ни сделал сам придет под Истинного приказ
Приказу тотчас подчинившись не буду ли я ходить
Раб ходжа Ахмед в этом мире без горя равнодушный прошел
Пред Истинным не стоял пока рассвет не выстрелит сгорая пылая
Мирское распилив Истинного зикр переполнено говори
Раскаиваясь читая не умереть ли мне

Хикмет 199

Истинный Бог мой рабам если нежность проявит
Днями и ночами из глаз слезы проливать станут
Из любви чаши если позволит испить
Разум потеряв безумными став лежать будут
К этим влюбленным пророка Аллах Сам направил
Среди людей соберутся мудрые скрывшиеся сами
Осень использовала быстро действующий яд от него красные лица
По настоящему скорбящие за Ликом следуя идут
Истинного пророка Мустафы законы
Ибрахим друг божий Аллаха уверовавшие
В шариате отвергнуты нововведения вводящие
Заметив цепко от еретиков устремись прочь
Без любви человек скотские свойства поражен будет
Голову потеряв сам себя не понимая в беготне будет существовать
Мирское ища ночами днями доведенный до слез будет
Ради мирского свою жизнь продаст
Эй любовь скорбное состояние явным сделала
Мансур нововведением я есмь истина шумный скандал устроил
Мирское сгорев загробную жизнь страстно полюби
Страстно полюбив Истинного Лик увидеть
Эй друзья вечерами днем зикр проговаривайте
В предрассветные часы в печи для обжига ударьте боль приняв
Бесприютным став в беспомощности ночи дни в прострации пребывайте
Скорбный человек словно осень увядает
Пророком став сам ищешь бродя любовь
Обиды глотая на любви путь вышел Верный¹⁰²
В итоге райских чертогов стал достоин
Дикарям подобные люди убежать станут

¹⁰² Эпитет шестого имама Джа'фара

О Бог мой спутником став на дорогу выведи
Любви страсть душе придай
Ликом своим одари в итоге как цитаделью
Хизр сказал в обществе общение всегда должно быть
Гаусс Гиас¹⁰³ сорок¹⁰⁴ присутствие видел
Вино выпив изумленным став плач стена
Та любовь крылья слив угасает
Тайное вино выпившие любовные духовные слова
Чужаки камни бросая туда гнали
Жажущими став убегающий устав бродит
Изумленным став из глаз слезы сочтятся будут
Раб ходжа Ахмед скорбное состояние явным сделал
При конце света на площади Страшного суда шум устрой
На магрифата бахче безумно влюбленным будь
Истинные праотцы учителя мои для них открыт будь

Хикмет 200

Слава Господину моему с мощью приказ пришел
Влюбленные с шумом пришли ходят
На площади Страшного суда рыдают слезы проливая
Изначально ты сам заблудшим придя ходил
Души сердца Господин придя ходить будет
Милостивый проявит милосердие призовет
Печальный голос услышав у влюбленного душа возгорится
Встав ряд за рядом влюбленные головы поднимут
Среди общества опозоренные ходят сами того не понимая
Невежды беседы избегают и не вернутся к ним
Они к беседе с иранцами аромату не вернутся
Осенью слез звук придет и останется
Для влюбленных рядом с Истинным много ласк есть
Когда начинают выть мужчины не остаются дело пыль
Пост молитва четки о ху говори
Скрытые горя придя ходят присутствуют
Хорошая новость безводной степи пространство есть отчизна
В пустынной степи спутники ворон коршун

¹⁰³ Шейх ал-Джилани Мухйи ад-дин 'Абд ал-Кадир ибн Салих Джангидуст (1077–1166)

¹⁰⁴ Сорок скрытых святых

Нужду не избежать влюбленным рай جمن
Хизр Ильяс спутниками став ходят рядом
Влюбленных лаза в слезах в райском стране
Каменные идолы привязаны там тысяча дастанов
Явное разрушив ходят дом опустошён
Истинного могущество творением явлено присутствует в движении
Лишившись памяти влюбленный идет опьяненный скотина
Аллаха ради глаза в слезах печень опалена
Крича громко жалуясь придет стена
Аллаха хваля будет идти
Всемогущий Бог влюбленным благочестие если придаст
Рай если даст не потеряют любовь приказ если примут
Крича громко жалуясь придут стена
Вино вкушающие сказав великодушие проявляя ходят рядом
Вечерами днем плача влюбленный без остановки кровообращения
Язык не останавливая Аллаха поминая говоря не уставая
Из глаз слезы не прольются если каждый миг печень не истязать
Любви Бурака¹⁰⁵ оседлав двигайся
Так любовь в истории путешествие совершала
Секретное вино испив любовь дух придает
Любовь в райский сад придя мелодией присутствует двигаясь
В аду любовь если окажется то заботу не будет
Осмотрев узнав ангелы следить за ней не станут
Дев небесных порочную страсть если будет дана не примут
Громко жалуясь призывая будут ходить
Всемогущий Бог могущество знай заговорит
Лица ради то что горело во мне задрожит
Из глаз слезы потекли с рыданиями
Разум душа на ветер сброшенные двигаются рядом
Милостивый путников жалобы услышь
У грешника распутной женщины рабское состояние узнай
В Судный день Ликом своим одари
Истинные влюбленные восхваляя ходят придя
Влюбленным став хикметы говори раб ходжа Ахмед
С искренностью услышанному сто тысяч милостей
Веры дар если придет Бог мой корона могущества
Влюбленных сердцем чистые придя ходят

¹⁰⁵ Крылатый конь на котором пророк Мухаммед совершил ночное путешествие из Мекки в Иерусалим

Хикмет 201

تاليم страстная любовь в голове не проходит
Направление великое день за днем что мне предпринимать
Бесчисленные завесы в этих чувствах не проходят
Направление великое день за днем что мне предпринимать
Ходил пил счет не узнал ли я
В конце концов дороги прямога на дорогу разве не вышел я
С искренностью узнай арык раскаянья разве не пришел я
Направление великое день за днем что мне предпринимать
Дар вкусив Истинного сахар разве не осуществил я
Дни прошли в этот день терпение не проявлял ли я
Конец света приход не отдавал ли я
Направление великое день за днем что мне предпринимать
Судный день велик на дороге твое нахождение
Созвездия Весов весы каждый узрит
От них присущее им письмо (сочинение) дается
Направление великое день за днем что мне предпринимать
Судного дня дела придут награду если получит
Завеса на ваша на дорогу выйдя сине если загорится
На моей дороге оставшиеся скорбеть если будут
Направление великое день за днем что мне предпринимать
В черной могильной нише тело если мое будет гореть
Ко мне Господа моего вопрос если будет задан
Направлению согласно ангелы если войдут
Направление великое день за днем что мне предпринимать
Пути дно обитатели рая в конце если определяют
Они посмотрев членов общества обыскивая стоят
Ангелам положено быть воздержано стоят
Направление великое день за днем что мне предпринимать
Всепрощающий легко явится Он весы
Заступник дружественный Мухаммад грешники к нему стремятся
К рабам легко приди о Аллах Бог
Направление великое день за днем что мне предпринимать
Раб ходжа Ахмед с раскаяньем не забывай это
Раскаявшимся стань говори ночи дни
Творящий Аллах письменным указом в итоге рабов
Направление великое день за днем что мне предпринимать

В предрассветный час как можно больше плач
Рыдай так что бы сердце печень уплатой были
Из глаз слезы пусть льются градом
С Истинным рядом из глаз слезы свидетельствуют пусть
С искренностью любовным шагом горящий странник
Терпение не проявивший Истинного Лик не увидит странник
Душе тело испепелив не пройти туда
В чертогах плача удовлетворен будь
Днями ночами Истинного Лик гласно желай
Тело душу в любви огне испепелив достигшие места
Страсти вино пьющие с яканьем плачущие
Вино выпив отправившись туда пусть низкими будут
Влюбленные в обществе таинственно скрыты
Головы бьют свои в опустошенности сгорают насколько это возможно
Крича громко жалуясь придут стена
День проплакав от истинной скорби свободная молитва придет
Со страстной душой не простившись
 рядом с Истинным не получишь блаженства
Притеснения пройдя любовь приняв узри чернильницу
Пей латай совместно нега делает любовь
Воображаемая любовь твой рост могущественен пусть будет
Настоящие влюбленные ночи дни в кельях пребывать
Плача не находя Истинного обязаны
Нужда не уйдет влюбленным изголовье постель
Сгорая пылая скорбь испытай удовлетворение пусть будет
Мирское ища страстность в душе эгоизм сочтя годным
Неумеренность придет дни ночи сиди отличающимся
Эй невежда с этим мир стоит разойтись
Избранным влюбленным с Истинным рядом приличествует быть
Без месяца жизнь моя прошла навечно опозорен
Всегда ходил я ради страстной души своей в ниществе
Прошла жизнь моя не вернется в удовлетворенности
В раскаинье сердца ваши чисты пусть будут
Страстное вино выпившие влюбленные не состарятся
За иранцами следовавшие во все времена не останут
Зикр читающий поминающий немым не станет

При настоящей скорби Аллаха поминай если молится станешь
Направляющих на правильный путь покровительство
во все времена остановка¹⁰⁶

Для Истинного любимое мирское приобретение
Ради страстной души ты сам для огня топливо
Дело завершай без следа для лица пусть светом станет
Слез проливание должно без лицемерия эй друзья
Скорбь вызывает рыдания создание скорлупы
Что бы претерпеть окоченение цена мне вера слабых
Влюбленные не умерев фана пусть достигнут
Ради страстной души не успокаиваясь с каждым вдохом любви
Верующие ишаны арыки разливая мирское полюбили
Жаждающим став полонником в Мекку стал
Настоящие влюбленные это мирское исключить должны
Раб ходжа Ахмед если ты странник Истинного ищи
Если влюбленный скрытно космос осматривай
Хикметы высказывая айтов хадисов слова цитируй
Мудрым сказанные слова пусть намеком послужат

Хикмет 203

Торжества жертвенно вот пришли должны прийти друзья
Открытый скрытый свет придя Лика увидят
В трехдневном уединении в мечети и в углублении в молитвы и пост спасение
обретя страстную душу избивай
Душу сердце свое память тело применив Лик узри
Страстную душу избивая веры крепость делай состояние
Аллах если скажешь скрытые усилят твой голос
Неосведомленные не знают слова понятий
Душой сердцем если пожертвуешь на благое дело Лик увидишь
Страстную душу избивая веры крепость делай жертвы
Милость если подашь ты есть ты там ликующий
В Судный день ходжество твоё осмотрят насколько
Страстную душу избивая выбранные там Лик увидят
Страстную душу избивая веры крепость даст фана
Кровь глотая раскаиваясь простит грехи
Пьянящее выпив ауминь если скажешь простит Бог

¹⁰⁶ Этап суфийского пути

Голосом сердце если раскаятся Лик узришь
Ни животное ни человек не пришли из-за страха
Страшного суда суровости пугания ради
Истинного убоявшись из глаз слезы проливания без остановки ради
Снова в несчастье рыдать если стаешь Лик узришь
Эй поддающийся силе страстей если влюблен душу в огонь размести
Ночной сон непотребным сделав слезы проливай
Затем страсти вино вдоволь испей
Душу измучив в рай придя Лик узришь
Что бы ни сказал я не услышишь ты эй несведущий
Невеждам до тех пор пока не выйдет кровь чердца
В мирском если будешь все набожные слова мои драгоценный жемчунг
Жемчунг найдя с рыданиями придя Лик увидишь
Раб ходжа Ахмед раскаинье ночное помощь нужная
Истинного убоявшись страстную душу злополучную испепелить надо
От людей уйдя в одиночестве Истинного любить надо
По происхождению праха властелином став Лик узришь

Хикмет 204

Кто бы ни читал благочестиво коран милость ему обильно
Взлетит внутрене как плавно и грациозно выступающий муж это коран
Коран познавай не оставляя ночи дни читай весь
Влетит внутри без тяжести заступник это коран
Коран познавай польза полет внутренних указывающий путь
Гурии певчими птицами черного цвета впереди узывающим будет эта книга
Копыта золотые мед разольют базиликовый
Глаза из жемчужные на тебя устремятся это коран
Свет яхонтовый сами золотые كموش зубы у них
Корона урашенная драгоценными камнями на голове гурии
рядом с ними
Нега с ними слаще участие придет это коран
Милость придет отцовская также как любящей матери
Родни единоутробной сострадание придет это коран
Кто бы ни читал благочестиво коран милость ему обильно
В конце покажет Лик заступник это коран
Жизнь когда завершится душа в горлу подступит
Сайтан когда за добычей придет мужество даст это коран
В тесной могильной нише когда окажешься в одиночестве лежать будешь

Для свободы документ ища найди
Раскаиваясь с кривой дороги на правильную вернётся
Раскаявшиеся рабы там гостями будут
Раб ходжа Ахмед сам ты если небрежен разум исчезнет
Выхода нет мир к печальным чувствам склонен
Сожаление услышавший колодец (яма западня) يابل
Двоих соединивший человек уверовал

Хикмет 208

От хороших скрытых новость пришла дервишам
С душой стоя гостем если приду
На дороге голова моя сгорит лицо иссохнет
Прахом став милость божью если получу
Дервишей все слова скорби лекарство
Дервишам не искреннее не полюбится хвала
Не искренние не имеющие знаний на дороге остались
Дервишам прахом ног если буду возможно
С подаяниями вместе Аллах произноси для состояния обязательно
Истинного зикр повторение молитв во время
Плутов среди стены появились дадут душевные силы
Поминая душу свою жертвой если сделаю возможно
Загробного мира прежде грудь свою истязая дорогу найди
Иранцев любые тайны если увидишь сложив сверни
Кого не увидишь сейчас же узнав руку отбей
Иранцев дорогу узнав последовав пойду возможно
На эту дорогу зашел поражен был
Голова окаменела разум себя измучил
С мирским разошелся без пира шел невеждой стал
Если бы пирмугану служил возможно
У входа эй державник лежачий пусть войдет
Искренность если есть мудрец мой скажет изменения пусть узнает
Кто-то потом жемчуг повесив доискивающимся пусть войдет
Препятствия аскеты пусть берут на себя возможно
Дорогу не перейдя странником если станешь не хохочи
В рай не вступив в этом мире едущим не ходи
Лик не увидев плача всей кровью не пылай
Здесь плача когда наступит конец света буду смеяться возможно
Ночами если буду смеяться дружеское свидание с Любимым

Тысяча существующих имен сущность чистота начало расы
Сто семь тысяч миров внутри скрыто к примеру
Могуществом Его стерт буду возможно
Тотчас хвостатый

 в искренности объединиться в сообщество
В имане кусочек к хорошему любви должен быть
Рыдай ночи дни блюди воздержание
В аскетизме ищи если горишь возможно
О жалость юность моя равнодушно прошла
Без раскаянья старость моя вдруг легла
Не успел осознать как смерть придя проверку устроила
Раскаиваясь умереть бы мне возможно
Раб ходжа Ахмед ученикам советником стал
Истинного убоявшись в шестьдесят три под землю сошел
Воспитание знания сохранив Мустафе сподвижником стал
Для остальных слова свои высказывая умру

Хикмет 209

Эй по земле ходящих подпали ты в оковах стоишь
Без сомнения без образца ты в оковах стоишь
Торговлю устраивая есть ли у тебя настоящая стоянка
Душу отдаю в любви духане ты в оковах стоишь
Душу спали юность загуби ты стрелы сабли у тебя нет
Каждая сторона смотрящая ты глаза свои заставь плакать пусть видят
Сокровенное мне сказал искренний друг сущность величие мое
Откровенного в итоге если увидишь полюби его
Он в день Страшного суда слушал раб Аллаха
К Лику как гость придя ты наполнишься
Цветущим ходи рабом избранным назван ты
Истинный влюблённый ты в день Страшного суда наполнишься ты
Эй влюбленный укрась когда спросят стань заметным ты
Когда под землей гореть будешь эй раб беспечный
Он двух ангелов войдут осмотрят много умоляй ты
На земле Аллаха милости поклоняйся
Он в день наказания опасность перетерпишь ты
Равнодушным не ходи душу тебе дали на время
Эй шах нищий дуду отдавая оценишь ты
Эй грудь раб в последний день смерть есть

Истинного возлюбившие не собранные небрежные не будут обрадованы
Благочестивый и на миг в небрежении
не будет почему столько собираешься ты
В возбуждении Аллах говоря ты с повторением молитв ищи
Ты со скорбью сожалей почему столько собираешься ты
Из небрежения сна ты выйди заключения в неблагородстве не погружайся
Истинного Верины не бросай почему столько собираешься ты
Ночами днями стой грудь со страстной душой ты бей
Для народа будь примером почему столько собираешься ты
С дороги языческой ты не сходишь в рай ты не войдешь
Лик Истинного не увидишь почему столько собираешься ты
Сайтан тебе что скажет солнце (день время жизнь) наполнится لويو скажет
На лицо твоём тревожный день скажет почему столько собираешься ты
Сайтан тебя совратит кровью заплачешь немного простоишь
Бог тебя найдет почему столько собираешься ты
Кто на кого внимание обратит пробужденные долю возьмут
Небрежные осмотрены будут почему столько собираешься ты
У покинутого народа улица пустырь у влюбленных ночь необитаема
Видит стоит Он всемогущий Бог почему столько собираешься ты
Сон для тела отраду приносящий святость для души трудится обязывающий
Бодрствующим милость Аллаха почему столько собираешься ты
Имярек возьмет тебя Имярек возьмет тебя
Дремлющее сердце день умрешь ты почему столько собираешься ты
Как бы ты ни был смерть не будь все время спящим
Ахмед был мастером почему столько собираешься ты

Хикмет 212

Магрифат в итоге придет ведающим будь
В любви гробницу ушедшие люди
Для учеником ведущим правильным путем будь дорогу показывающим
Далеких земель вести примет видевший человек
Внешний вид увидев был последовал я
Ученик пришел руку взял указал я
Лицо увидел с дороги на дорогу блуждал я
Скрытые говорят тайны взявший человек
Срезанного волоска тайна если плутовская семья
Непосредственно наступит это шейха время

Любви религии река возьмет народ вселенную
Знай это бессмертен будь умерший человек
Мужчина о котором не называю от тебя мир не отречется
Шейх بولوبان если соберет мира нечистоты
Положив уйдет здесь ангел твой друг
Опозоренным будет осмотр с молитвой пришедший человек
Ученику необходимо если он шагнул спасение я
Мужчину увидев полу если схватит определяющий я
Раскаянье если придет от богатства разорение я
Шейхом он будет Бога узнавший человек
Эй друзья днем ночью будьте бодрствующими
Слезам из глаз дар придет там Лик
Гнев если падет на спину твою милость есть
Благочестивый солнце увидит учеником став ходил человек
Раб ходжа Ахмед с языком твоим вместе лунного света хвала
Приём не состоится без с душой прощания не достигнуть фано
Из глаз кровавыми слезами истеканием придет молитва
Тот пришел прежде тебя прошедший человек

Хикмет 213

Цель посещение Каабы испытайте удовлетворение друзья
Да достижение наше предел на милость испытайте друзья
Цель посещение Каабы к истинного Мустафе удовлетворению
Участие снизошло для всех испытайте удовлетворение друзья
Соучастие если есть то достигли мы высшей степени да наделены мы
Если разум дан нам предел наш милость испытайте друзья
Если удовлетворены то от меня хорошие о вере слова
Моления мои тверды слова удовлетворение выражают друзья
Цель если достигнута идите мощно роем стойте пока не сгинете
Молитесь стоя милость сойдет друзья
Друзья как герои смешливы грешники слишком сонливы
Мечети начальствование милость будет друзья
Каабы печаль كوجالوك деспоты скроются
Мальчиков девочек смущение милость сойдет друзья
У языка моего слова не спокойны странник если спросить не у кого
В пище дозволенного нет милость сойдет друзья
Пира придет указание здесь возвести строение
Пришло пророка заступничество милость сойдет друзья

От Арслана баба радость пришла пира благовестите
Друзья приходите к служению Богу милость сойдет друзья
Простил спасение душа вышла как у народа принято
Друзья идите так милость сойдет друзья
Ясави сегодня сделай видимыми плутовские сказанные слова свои
К Каабе тяни написанное милость сойдет друзья

Хикмет 214

Эй друзья ошеломлена была голова моя
Как наслаждалась согласно состоянию зная наслаждалась
Караван перекочевал согласно утреней заре ниспосланные книги открыл
Один как существо пришел я о стон дышал
Носимого тела душу взяв дай приют
Сайтан явится во время наслаждения моего опозорит
Братья в промежутке остался я в наслаждении
В этом состоянии произносить слова нет приказа
Что бы взлететь в этом бытие свеча (подпорка) вера
Красным оказалось это твое лицо мера
Сбор настал под землей тайное наслаждение
Жена дети дядя брат младший плача должны прийти
Наследством скот имущество есть возьмут
Взяв явившись в черной земле тебя похоронят
Пища явится курайшит именуемый змея насладится
Приходи эй خائف в услышанном весть получи
Раскаившись мир оставив выход ищи
Раб ходжа Ахмед этот мир пройдя горюю
Возможно придет виночерпий вниманием наслаждайся

Хикмет 215

Эй несведущие если на Истинного дороге не умрете вы
Аскетизма крепко держась не иссохните вы
Кровь глотая в любви боле не пребудете вы
Здесь плача в Конце света смеяться не будите вы
Яхья пред толпой плача плакал сплutowал
Лица ради глаза их без сомнения перетекли
Затем когда Любимый явился благочестивые слова застыли
Здесь плача в Конце света смеяться не будите вы

Слова если застыли здесь спроси набожные слова вспомни
Если спросишь меня бодрствующим весть дана Им
Настоящие влюбленные в скрытом читают помни
Здесь плача в Конце света смеяться не будите вы
По-настоящему плач Истинный пусть услышит эй бессовестный
Ангелы взяв пусть несут от края до края земли
Верность совместно с любовью составь пустословие бей
Здесь плач в Конце если не рассмеюсь
Кто вовремя зикра кружения пилу прольет¹⁰⁷
Зикирист истинность найдя Истинного пусть возлюбит
Аллаха ради обтесав душа твоя пусть отойдет
Здесь плач в Конце если не рассмеюсь
Язык зикиристов не найдет награды
Ради общества если не найдет из печени кебаб
Изношенная любовь бессовестность подобная приятельству
Здесь истрепаив в Конце если не рассмеюсь
Кровь истощай для глаз твоих слез свидетель пусть явится
Чертоги Твои как нужное желая дозволено пусть будет
Боль и болезни ниспошли молитвы пусть придут
Здесь плач в Конце если не рассмеюсь
Истинной скорби источник если запросишь вот Аллаха скорбь
У Судного дня очевидца красота бледность
Это время голову отдать мертвый не мертвый
Здесь плач в Конце если не рассмеюсь
Если зикр зикр исполняй пусть кровь твоя сочнется
Иранцам служба скрытое открой для себя
От нелюбящего общества всегда беги
Здесь плач в Конце если не рассмеюсь
Юсуфа¹⁰⁸ ради склоняясь плача удовлетворен будь
Плачьте плачьте пусть глаза стараются
Выразив терпение щедростью станет обретенное состояние фана
Здесь плач в Конце если не рассмеюсь
Искренность знай кто ياستائسه порог
Шах пищал он в результате испугался мгновенно
Аллаха ради от души отказавшиеся идущие где
Здесь плач в Конце если не рассмеюсь
Без любви человек человеку не передаст божественную весть

¹⁰⁷ Гортанные ритмичные звуки

¹⁰⁸ Пророк Иосиф

Здесь плач в Конце если не рассмеюсь
Приказ твердо сделал побыстрее искры
Созданный страхом яд адского дерева в нагрузку заставят пить
Гурии страстные в могиле с любовью обнимут
Здесь плач в Конце если не рассмеюсь
Господа Бога герой к вам спутник явился
Заявленная как любовь моя к тебе страстная любовь пришла
Могущество совместно с наставлениями пролилось
Здесь плач в Конце если не рассмеюсь
Гурии с страстью заплакав отправились к Истинному
Поражен был любовью совершенным
Вселенная наполнилась глазами с текущими из них кровавыми слезами
Здесь плач в Конце если не рассмеюсь
Плачущим свойственно дороги особенности
Ночью днем внезапно оказывался я в склепе
В могиле любовь увеселение в итоге
Здесь плач в Конце если не рассмеюсь
Пойдя скажи много пусть плачут в раскаянье
Лик Свой покажу Я когда во время воскресения из мертвых
Погибших (испорченных) поставлю ряд за рядом во вселенной
Здесь плача в Конце света смеяться не будите вы
Эти слова услышав они возликуют
В саванах во врата подземные явившись голыми останутся
Там и сям лежавшие благодарными станут
Здесь плача в Конце света смеяться не будите вы
Раб ходжа Ахмед не плачущим счет есть
Лица если сияние сойдет един и сущий
Доля если придет о Бог мой Творца дело
Здесь плача в Конце света смеяться не будите вы

Хикмет 216

У истинного Мустафы сподвижников плача прошла
Мустафе если бы сподвижником был бы я плакал бы
В этом мире сердце печень обожженными прошли
Мустафе если бы сподвижником был бы я плакал бы
Настоящих сподвижников душа сердце возлюбили пророк
Истинного Господа на молитвы пришло согласие
Сподвижников ради пре Истинным вечно печальный

Мустафе если бы сподвижником был бы я плакал бы
Верующих признак плач
Души одаренность Истинного слова произносить
Истинного Пророка любви тайны понимание
Если Мустафы веру принял разве не заплачешь
Разве не заплачешь разве не заплачешь на дорогу вышел
Без дороги дорога загробного мира беглец устал я
Любви посох в руки взял я
Если Мустафы веру принял я разве не заплачешь
Истинный Бог يحبهم сказал нам
Клянусь يحبون очевидность наше Он
Объект желания любимый для нас Он Аллах
Если Мустафы веру принял я разве не заплачешь
Плач в этом состоянии для души отрада
Дух идущий в вере правоверного идущего
Любви вино есть состояние
Если Мустафы веру принял я разве не заплачешь
Плачущие Истинного в итоге узрят
Глаз слезы восемь اوجماح дадут
Истинного Мустафы плач полюбился
Если Мустафы веру принял я разве не заплачешь
Люди выстроившиеся этот мир плача прошли
Шис¹¹³ Идрис¹¹⁴ в этом мире траур держали
Пророк Нух¹¹⁵ плача плача кровью умылся
Если Мустафы веру принял я разве не заплачешь
Никакое извещение в этом мире смешным не представляется
Плачущие для себя кожи для обуви не приобрели
Влюбленные себе имущество не приобрели
Если Мустафы веру принял я разве не заплачешь
Влюбленные без блестящего чтимые головы
Для набожных самая дорогая вещь слезы на глазах
Сподвижников признак вращение оплакование
Мустафе если бы сподвижником был бы я плакал бы
Истинный Мустафа в эту ночь взлетел на небо
Сто тысяч просьб перед Богом просил
Мустафе если бы сподвижником был бы я плакал бы

¹¹³ Пророк Сиф

¹¹⁴ Пророк Енох

¹¹⁵ Пророк Ной

Торговлю не производя موجّه для прохода побуждающее уложив
Из далека не беря на дорогу выйдя не износишься ли
Раб ходжа Ахмед торгуйся пока торжище не прошел
Жизни дни сгнули смерти дни не сгинут
Внезапно смерть придет сбор не поддерживая
Смерть придет время свое друзья знайте

Хикмет 219

Ночь день Твоему окончательному завершению поражен я был
Кровь потечет из глаз как океан вынужденные слезы будут
Печень опалена будет в شيقو огне поражен я был
О Бог за что Ты нашел меня
Четвертому подобно для Мекки достижения умерев
Утиногo قمين в глазах темно-синяя сурьма
Из дома выйдя криком плача на дорогу выйдя
О Бог за что Ты нашел меня
У мазаров прошение о помощи высказывая ходи
На торжище пир ответ за руку его держась
У путника получившего ответ весть спросив
О Бог за что Ты нашел меня
Кого бы ни увидел сразу узнав руку поцелуй
Раба Его если увижу рабом став смыслы спрашивая
В каждых чертогах учеником став желаемое найди
О Бог за что Ты нашел меня
Ходжи Ахмеда дело ходить слов горение
Там не будь для тебя пост и молитвы
Холод на этой дороге немощь нужда
О Бог за что Ты нашел меня

Перевод с тюрки на русский язык кандидата филологических наук
Шахимардена Кусаинова.

СЛОВАРЬ АРАБСКИХ И ПЕРСИДСКИХ СЛОВ ХИКМЕТОВ АХМЕДА ЯСАВИ

ا

- آب (п.) – вода
اب (п.) – отец
ابا (а.) – отказ
اباد (п.) – век; вечность
آتی (а.) – будущее; следующее
اجابت (а.) – согласие; послушание; соизволение; соответствование допущение
اجا (а.) – усиленно; ревностно
اجابت (а.) – согласие; соответствие; соизволение
اجازت (а.) – разрешение; отпущение
اجل (а.) – смертный час; срок высший
احباب (а.) – приятели
احد (а.) – один; единый; лекарство; у меня
احسان (а.) – доброта; благотворительность
احكام (а.) – приказы; приговоры; укрепление
اخ (а.) – брат; друг
اخلاص (а.) – искренность
اختيار (а.) – выбор; свобода; власть
آخر (а.) – другой; конец; последний
آخرت (а.) – загробная жизнь
اخِر زمان (а.) – конец света
اخري (а.) – другая; последний
اخگر (п.) – горячий уголь
اخلاص (а.) – искренность; искренняя дружба; чистота; исправление
اد (а.) – печальный
ادا (а.) – уплата; удовлетворение; исполнение; произношение; голос; выражение; песня; музыка; манеры
ادب (а.) – воспитанность; знания; наука
ارا (а.) – мнение; голоса; одобрение
ارادت (а.) – намерение; воля; любовь; благоволение
ارواح (а.) – дух; душа

آرام (п.) – покой
 ارزو (п.) – желание; любовь; стремление
 ارشاد (а.) – наставление; руководство
 اره (а.) – пила; пильщики
 ازاد (п.) – свободный
 آزار (п.) – желание; страсть; жадность
 ارزو (п.) – желание; пристрастие; любовь
 آزار (п.) – обида; оскорбление; болезнь; печаль; смущение
 ازار (а.) – вечность
 ازل (а.) – вечный; Бог
 اس (а.) – основа
 اسان (а.) – человек; лицо
 اسان (п.) – легкий для исполнения; удобный
 اسباب (а.) – причины; доказательства; способы; орудия производства вещи; платье; запасы
 استعا (а.) – обеспеченность; пренебрежение материальным; великодушие; бескорыстие
 استخوان (п.) – кость; косточка в плодах
 استعا (а.) – низший
 استعانت (а.) – прошение о помощи
 اسرار (а.) – секреты; тайнства
 اسرافيل (а.) – архангел
 اسم (а.) – имя
 اسمان (п.) – небо
 اسرار (а.) – секреты; тайнства
 اسير (а.) – пленник
 اش (п.) – корм
 اشك (п.) – слеза
 اصلا (а.) – никак; никогда; по происхождению
 اصل (а.) – начало; корень; источник; стихия; родство; богатство; прообраз; настоящий
 اصحاب (а.) – друзья; владельцы
 اطرا (п.) – сторона; округ; край
 اعتبار (а.) – почтение; доверие; влияние; весь
 اعتقاد (а.) – вера; искренность; убеждение
 اعتكاف (а.) – обряд трехдневного уединения в мечети и углубление в молитвы и пост
 اعضا (а.) – члены тела; общества
 اعلا (а.) – лучший; возвышение

اعاب (a.) – бедуины; грамматический анализ
 اعالم (a.) – самый знающий
 اعمى (a.) – слепой
 اعظلالر (п.) – тень
 اغاز (п.) – начало; приступ
 افت (a.) – беда
 افت (п.) – падение
 افتاب (п.) – солнце; солнечный свет
 افلاك (a.) – небеса
 افسانه (п.) – вымысел; очарование
 افشا (п.) – разглашение; открытие
 افغان (п.) – плач; стенания
 افسوس (п.) – досада; увы!
 اقرار (a.) – сознание; утверждение; признание
 اكثر (a.) – большинство
 اكرام (a.) – честь; учтивость
 اكره (a.) – более; отвратительней
 آگر (п.) – если; если бы
 آگاه (п.) – знающий; бдительный
 الا (a.) – блага; дары; кроме; исключая
 الد (a.) – слаще
 البتہ (a.) – непременно
 الحق (a.) – истина; в самом деле
 الامان (a.) – пощада караул! Спасите!
 الغياث (a.) – помогите!
 الفت (a.) – любовь; фамильярность; дружба
 الم (a.) – боль
 اله (a.) – Бог
 الهام (a.) – вдохновение; внушение; откровение
 الم (a.) – боль; мука; горе
 ام (a.) – есмь; мой
 ام (п.) – мать; корень; начало; основа
 اما (a.) – невольница
 امت (a.) – сигнал; признак; военный округ; эмирство
 امت (a.) – народ; верующие; сподвижник
 امر (a.) – приказ; дело; вещь
 امن (a.) – безопасность; мир; покровительство
 امانت (a.) – вещь; отданная на хранение вера; доверенность
 آميد (a.) – надежда; упование

امين (a.) – аминь; верный; смотритель
 انعام (a.) – дар; благодеяние
 ان (a.) – время; момент; грация
 انا (a.) – сосуд
 انابت (a.) – раскаянье; истина; просветление
 انام (a.) – люди; смертные
 انس (a.) – короткость; душевная дружба; любовь; род человеческий; люди
 انسان (a.) – человек; таким образом
 انسانيت (a.) – человечность
 انشا (a.) – творение; начинание
 انوار (a.) – лучезарный
 انصاف (a.) – справедливость; правосудие; совесть
 انعام (a.) – дар; милость
 اهانت (п.) – презрение; обида
 اهانت (a.) – презрение; унижение; порицание
 اهالى (a.) – жители
 اهل (п.) – народ; житель; общинник; муж; жена; опытный; одаренный; достойный
 اهنگ (п.) – согласие; музыка; гармония; цель; прилежание
 آهو (a.) – порок; ошибка; грех
 اهى (a.) – самый; здоровый; целебный
 او (a.) – или; пока не...
 اولا (a.) – во-первых; первая; лучше
 اولر (a.) – одаренный чем-то; владетели
 اوج (a.) – апогей; вершина
 اوجاج (a.) – боли
 اوى (a.) – лучше; предпочтительнее
 ايجار (a.) – наём
 ايذى (a.) – муки; боль
 ايزيد (п.) – Бог
 ايما (a.) – указание; намек
 ايمان (a.) – вера

ب

با (п.) – с; при
 باده (п.) – вино

بار (п.) – ноша; бремя
 باران (п.) – дождь.
 باران آمدن (п.) – дождь; милосердия Божія.
 باز (п.) – открытый
 باطل (а.) – пустой; ложный; недействительный; суетной
 باطن (а.) – скрытый
 باغ (а.) – рай
 باغش (а.) – причина; виновник; мотив
 باکری (а.) – плачущий
 بال (а.) – сердце; душа; мысль
 بالگه (п.) – вещественные доказательства
 بالین (п.) – изголовье
 بلاء (а.) – испытание
 بالا (п.) – высокий; возвышенный
 بام (п.) – имя; известность; слава
 بامادی (п.) – недостижение; желания; несчастье
 بامرد (п.) – недостойный; трус
 بان (п.) – стерегущий
 باند (а.) – высокий
 بانی (а.) – строитель; основатель; автор
 بایر (п.) – пустырь; необитаемое место
 بت (а.) – решение
 بت (п.) – идол; кумир
 بتر (п.) – хуже
 بتر (а.) – срезание; отрубание
 بخت (п.) – судьба; счастье
 بجا (а.) – уместно; достойный
 بحر (а.) – море; озеро; стихотворный размер
 بحش (а.) – спор; прения
 بحل (а.) – прощение
 بخش – жребий; судьба; фортуна; часть
 بخود (п.) – бесчувственный; без памяти; напрасно
 بخیل (а.) – скупой
 بد (п.) – плохой; зло
 بدعت (а.) – новость; нововведение; ересь
 بدکار (п.) – плохо; поступающий; явился
 بدل (а.) – замена; стоимость; равноценный
 بر (а.) – набожность; благочестивый; суша; грудь; сердце; лоно; плод; память
 بر (п.) – перетасовка; мимо; над; перед; у; для

برادر (п.) – брат
 بریان (п.) – жаренный; испеченный
 بر باد (п.) – на ветер; разрушенный; униженный; промотанный
 برج (а.) – звезда
 برق (а.) – молния; блеск
 برهنه (п.) – голый
 برات (п.) – дарственная; царская грамота; переводное письмо; чек
 بریان (п.) – жаренный
 بزرگ (п.) – великий; мудрец
 بزن (п.) – герой
 بزه (п.) – грех
 بستر (а.) – постель
 بشر (а.) – человеческий род; человек смертный
 بشارت (а.) – радость
 بعد (а.) – после; даль; расстояние
 بعр (п.) – помет; навоз
 بعض (а.) – некоторые
 بغض (а.) – злоба
 بقا (а.) – существование; бытие; твердость; вечность
 بل (а.) – но; при всем том
 بلا (а.) – бедствие
 بنا (а.) – основа; постройка; корень; каменщик
 بند (п.) – связь; повязка; оковы; сети; сустав; плотина; параграф; глава
 بنده (п.) – раб; невольник; слуга
 بننا (п.) – зрячий; проницательный
 بنی (а.) – сыновья
 بهره (п.) – доля
 بها (а.) – цена; красота
 بهشت (п.) – рай; небо
 بو (а.) – отец; владелец
 بو (п.) – аромат; будь
 بوالهوس (а.) – поддающийся силе страстей
 بوته (п.) – сосуд; куст; цель
 بوستان (п.) – связывать
 بوستان (п.) – бахча
 بهره (п.) – доля; польза
 بهلات (п.) – рай; небо
 بوی (п.) – аромат
 بیاب (п.) – безводный; тусклый

بیان (а.) – изложение; очевидность
 بی خود (п.-а.) – неуч; грубый
 بی ادب (п.) – бесчувственный; без памяти
 بی پرده (п.) – откровенный
 بیدار (п.) – бодрствующий; бдительный
 بیدار (п.) – нечувствительный; без самолюбия; негодяй
 بی دیانت (п.-а.) – нечестный
 بیان (а.) – ясность; очевидность; изложение; описание
 بیجا (п.) – неуместный; неприличный
 بی جا (п.-а.) – бесплодный
 بی خود (п.) – бесчувственный; без памяти
 بیدار (п.) – бодрствующий
 بیزار (п.) – избегающий
 بیشک (п.-а.) – без сомнения
 بیشه (п.) – леса; чаща
 بیغم (п.-а.) – без горя; равнодушный
 بیقرار (п.-а.) – изменчивый, пламенный
 بیگانه (п.) – чужой; незнакомый
 بیمار (п.) – больной
 بینا (п.) – зрячий
 بی نوا (п.) – беспомощный; бедняк; безмолвный; несчастный
 بی وفا (п.-а.) – непостоянный; коварный
 بی هوش (п.) – безумный

پ

پا (п.) – нога; подошва
 پاره (п.) – лоскуток; кусок; род
 پاش (п.) – рассыпание
 پایان (п.) – край; конец; нога; подошва
 پاک (п.) – чистый; целомудренный; святой
 پر (п.) – крыло перо; слишком много; полный
 پرتو (п.) – луч; свет; блеск
 پرده (п.) – завеса
 پر زور (п.) – слишком; сильно
 پروا (п.) – страх; забота
 پرواز (п.) – полёт
 پروانه (п.) – мотылек
 پرتو (п.) – луч; свет

پرھیز (п.) – воздержание
 پرست (п.) – почитание; обожание
 پروردگار (п.) – Творец; Питатель; Промыслитель
 پریشان (п.) – рассеянный; смущенный; огорченный
 پژمرده (п.) – увядший
 پست (п.) – подлый; низко
 پشت (п.) – спина; сзади; покровитель
 پشیمان (п.) – кающийся
 پناه (п.) – приют; защита
 پند (п.) – совесть; мораль; мнение; наставления
 پنهان (п.) – скрытый
 پو (п.) – искание
 پوست (п.) – кожа; скорлупа; кора
 پوچ (п.) – пустой; суетной
 پیام (п.) – весть; поручение; привет
 پیچ (п.) – кривизна; завивка; складка; конвульсия; винт
 پیدا (п.) – явный; очевидный; приобретенный; изобретенный
 پیش (п.) – впереди; возле
 پیغمبری (п.) – поручение; извещение
 پیوند (п.) – связь; родство; цель

ت

تاثیر (а.) – впечатление; след; действие
 تابع (а.) – подданный; подвластный
 تازه (п.) – новый; свежий; зеленый
 نالقین (а.) – учение; наставление
 تلاوت (а.) – чтение на распев Корана
 تاله (а.) – поклонение; набожность; благочестие
 تاله (п.) – ловушка
 تام (а.) – полный; целый
 تنها (п.) – один
 تاوان (п.) – вознаграждение
 تالی (п.) – схожий; нечетный; единственный
 تبارك (а.) – да будет; благословенно
 تباه (п.) – испорченный; развращенный
 تبر (а.) – золото; топор; погибать
 تبقیه (а.) – сберегание; сохранение в живых
 تتر (п.) – гонец

تراب (а.) – земля; прах; могила
 ترازو (п.) – весы; созвездие Весов
 ترانه (п.) – пение; мелодия
 تربت (п.) – мавзолей
 ترس (п.) – страх; щит
 ترسا (п.) – христианин
 ترك (а.) – покидание; упущение; отречение
 تركي (п.) – тюркский
 تزوير (а.) – обман
 تسالى (а.) – утешение; облегчение
 تسبيح (а.) – прославление Бога; четки
 تشديد (а.) – укрепление
 تشریف (а.) – почет
 تشنه (п.) – жаждущий
 تجالى (а.) – появление во всем блеске и великолепии свет
 تجريد (а.) – отшельничество; оголение
 تحصيل (а.) – приобретение; изучение
 تخت (а.) – престол; ровный; плоский
 تحاریر (а.) – следование; поиск истины
 تحفه (а.) – дар; дорогая; редкая вещь
 تحیت (а.) – приветствие; поклон; благословение
 تعزیم (а.) – приглашение; зов
 تطوع (а.) – добровольное подчинение
 تكالیف (а.) – принуждение; предложение; обязанность
 تكبر (а.) – гордость; высокомерие; самомнение
 تكبیر (а.) – величание; восхваление
 تكیا (а.) – обитель; пустынь дервишей
 تكیه (а.) – прислонение; преклонение
 تفرقه (а.) – разделение; разлад
 تفرید (а.) – уединение
 تقالید (а.) – следование; учению
 تفسیر (а.) – объяснение; толкование; комментарии
 تقصیر (а.) – упущения; вина
 تقوی (а.) – страх Божий; праведность
 تقی (а.) – набожный
 تعالی (п.) – да будет превознесён! Всевышний
 تعظیم (а.) – превозношение; поклон
 تغبیر (а.) – толкование
 تغیر (а.) – изменения; гнев; смущение

تصدق (а.) – подаяние; жертвование; жертва
 تقصير (а.) – упущение; вина
 تقالي (а.) – следование учению; подражание; лицедейство
 تكبير (а.) – возвеличивание Бога
 تم (а.) – кончено
 تماشا (а.) – прогулка; развлечение; рассматривание; гуляние
 تمام (а.) – конец; весь; совсем; ровно; вполне
 تموج (а.) – волнение
 تمويت (а.) – умерщвление
 تن (п.) – тело; плоть
 تنك (п.) – тонкий; слабый
 تنكيل (п.) – наказание
 تنه (п.) – тело; ствол; стебель
 تنها (п.) – один
 تني (п.) – телесный
 تنين (п.) – дракон; змей
 توبه (а.) – покаяние
 نواب (а.) – Всепрощающий
 تواضع (п.) – смирение
 توبه (а.) – раскаянье
 توجه (а.) – обращение; любезность; внимание
 توفيق (а.) – содействие; промысел Божий
 توكل (а.) – упование; надежда на Бога
 تولا (а.) – искание дружбы
 تهال (п.) – пещера
 تيغ (п.) – клинок; луч
 تير (п.) – стрела; доля; жребий; судьба
 تيرك (а.) – стрелка; палочка

ث

ثنا (а.) – хвала
 ثانى (а.) – второй; сгибающий
 ثواب (а.) – воздаяние; награда

ج

جابر (а.) – подчиняющий; исправляющий; возмещающий; тиран
 جالد (а.) – палач

جار (п.) – сосед; канделябр; влекущий; весть
 جاف (п.) – распутная женщина
 جلالت (а.) – да славится!
 جالوه (а.) – блеск; сияние
 جام (п.) – чаша; зеркало
 جانان (п.) – возлюбленный
 جاهل (а.) – глупец; неразумный; безрассудный; молодой
 جاود (п.) – вечный
 جاى (п.) – место
 جبر (а.) – сила; принуждение
 جد (а.) – усилие; старание
 جدا (п.) – отдельный; разлученный
 جدال (а.) – распря
 جذب (а.) – притяжение
 جراب (а.) – разрушенный; сильно; опьяненный
 جرارت (а.) – жар; возбуждение
 جران (п.) – молодой
 جرم (а.) – тело; грех
 جزا (а.) – воздаяние; наказание
 جسم (а.) – тело в физическом смысле слова
 جفا (а.) – притеснение; мучительный труд; обида
 جگر (п.) – печень; нутро; сердце
 جم (а.) – обильный; толпа
 جماله (п.) – вполне; в итоге; совокупность; продукт; польза; урожай
 جمع (а.) – собрание; собрания; толпа; сумма
 جنت (а.) – райский сад
 جند (а.) – войско
 جنس (а.) – род; сорт; раса; порода; качество; товар
 جنون (а.) – безумие; бешенство
 جماله (а.) – совокупность; итог
 جماعت (а.) – собрание; сословие
 جواب (а.) – ответ; возражение; подражание знаменитому стихотворению;
 волнение
 جوان (п.) – молодой; юноша
 جواهر (а.) – драгоценный камень; суть; природа
 جور (а.) – насилие; обида; несправедливость
 جولان (а.) – гулянье; кружение; странствование
 جویا (п.) – ищущий
 جهان (п.) – мир; вселенная

جهد (а.) – усердие; сила
جهل (п.) – невежество; неведение
جهنم (а.) – ад; преисподняя
جهود (а.) – жид

چ

چار (п.) – печь для обжига
چاغ (п.) – здоровый; тучный; глаз; родник; дырочка
چاك (п.) – утренняя заря
چاه (п.) – яма; колодец; западня
چپ (п.) – левый; неверный; косой
چراغ (п.) – светильник
چرخ (п.) – вращение; колесо
چفت (п.) – петля на двери
چند (п.) – сколько? сколько!
چنگ (п.) – арфа; лапа; когти
چون (п.) – палка; бревно; посох; жезл
چهار (п.) – четыре
چه (п.) – лик; отрок; оруженосец

ح

حاجت (а.) – нужное; нужда
حارص (а.) – жаждущий; честолюбивый
حاصل (а.) – достигающий; результат; польза
حاضر (а.) – присутствующий
حال (а.) – состояние; суфийский экстаз
حالا (а.) – тотчас
حالت (а.) – состояние
حالت (а.) – житиё святых
حاصل (а.) – достигающий; являющийся; итог
حالقوم (а.) – горло
حالفه (а.) – круг; кружок общества
حلال (а.) – дозволенный; чистый; приобретенное честным путем
حلاوت (а.) – сласть; удовольствие
حاله (а.) – нарядное платье
حاليم (а.) – кроткий; мягкий; терпеливый

حب (а.) – любовь
حجاب (а.) – завеса
حبر (а.) – ученый; преимущественно из евреев или христиан
حبيب (а.) – друг; любимец
حد (а.) – края; уголовное наказание
حديث (а.) – новый; небывалый
حذر (а.) – осторожность
حر (а.) – зной; свободный
حرام (а.) – недозволенный
حرب (а.) – война; сражение
حرش (а.) – разжигать; рознь; натравливать.
حرص (а.) – жадность; сребролюбие
حرف (а.) – слово
حرمات (а.) – запретность; святость; честь; покровительство; уважение
حريص (а.) – жадный
حزر (а.) – угадывать
حزين (а.) – печальный
حساب (а.) – счет
حسب (а.) – согласно; по мере
حسد (а.) – зависть
حسرت (а.) – скорбь
حصر (а.) – стеснение; граница; осада
حضر (а.) – присутствующий
حضرت (а.) – титул «Ваше сиятельство»; присутствие
حضور (а.) – целомудренный
حفر (а.) – слово; речение
حقه (а.) – шкатулка для драгоценностей; уста красивого человека; плут
حقير (а.) – ничтожный; незначительней
حكايت (а.) – рассказ
حكم (а.) – указ; закон; третейский судья; заповедь
حكمت (а.) – мудрость; непостижимые пути истины
حكومت (а.) – власть
حكيم (п.) – мудрец
حمایت (а.) – покровительство; защита
حمد (а.) – слава Богу
حواله (а.) – поручение
حور (а.) – гурия
حوض (а.) – водоём; бассейн
حيا (а.) – стыд

حيات (а.) – жизнь
حيله (а.) – хитрость; коварство; интриги
حيران (а.) – удивленный; ошеломленный; пораженные
حيف (а.) – насилие; несправедливость
حيوان (а.) – дурак; скотина

-

خاتم (а.) – печать; последний
خادم (а.) – слуга
خار (п.) – шип; минерал
خاك (п.) – пыль; страна; прах
خاكي (п.) – прах ног
خاص (а.) – свойственный; избранный
خاصيت (а.) – свойство
خالص (а.) – несмешанный; чистый
خاطر (а.) – идея; мысль
خاك (п.) – пыль; страна; прах
خاكي (п.) – прах ног
خالت (а.) – состояние; обстоятельства
خالوت (а.) – келья; уединенное место; одиночество
خلاص (а.) – освобождение; спасение
خالق (а.) – творец; создатель
خالوت (а.) – келья; одиночество
خالي (п.) – пустой; чистый
خاليل (п.) – слабоумный
خاليل (а.) – друг божий; эпитет Авраама
خام (п.) – сырой; незрелый; неовощенная; почва; аркан
خانان (п.) – милый; возлюбленный
خانه (п.) – дом
خانمان (п.) – дом; имущество
خبيش (а.) – злой; порочный
ختم (а.) – конец; заключение; поставить печать
خجل (а.) – стыдящийся
خجالت (а.) – стыд
خدا (п.) – Бог
خدمت (п.) – служба; услуга
خراب (а.) – разрушенный; пьяный; разоренье
خرامان (п.) – плавно и грациозно выступающий

خرقة (а.) – власяница; лохмотья
 خرم (п.) – свежий; цветущий
 خرسند (п.) – довольный
 خزان (п.) – осень
 خس (п.) – подлый; человек
 خسته (п.) – усталый; раненый
 خسيس (а.) – гнусный; скряга
 خطا (а.) – грех; заблуждение; ошибка
 خطاب (а.) – речь
 خطر (а.) – опасность
 خم (п.) – кривой; наклонившийся
 خمدان (п.) – винный погреб
 خمري (а.) – имеющий вкус вина
 خندان (п.) – смеющийся; веселый
 خنده (п.) – смех
 خواب (п.) – сон; спанье
 خواجه (п.) – авторитетный человек; хозяин; господин; мудрец
 خوار (п.) – низкий; легкий; ничтожный; пожирающий; пьющий
 خواه (п.) – желающий; не смотря на то что...
 خوب (п.) – хороший; добрый; красивый
 خوش (п.) – хороший; веселый; милый
 خون (п.) – кровь
 خونبار (п.) – проливающий кровь
 خوي (п.) – нрав; характер; привычка
 خير (а.) – благодеяние; доброе дело; имение; счастье; превосходный
 خيرت (а.) – добрый; милостыня; богоугодный
 خيز (п.) – вставание; скачок
 خيفه (а.) – труп
 خيل ملاكه (а.) – сонм ангелов
 خيالي (а.) – мнимый; причудливый

د

داخل (п.) – навесы и скамьи у ворот дворца
 داد (п.) – дар; правосудие; жалоба
 دار (п.) – виселица
 دار (а.) – дом; страна
 دارو (п.) – лекарство

داغ (п.) – клеймо; знак
 دانا (п.) – сведущий; мудрец
 دانه (п.) – зерно
 دام (п.) – сети
 دايم (а.) – вечный; всегда
 دجال (а.) – лжец; антихрист, который явится верхом на осле перед кончиной мира
 در (п.) – врата; проход; глава книги; очередь; жемчуг; во второй части слова – разрывать; срамить
 دربر (п.) – в объятьях; на груди
 درغ (п.) – дерево
 درد (п.) – боль; скорбь; мука; сострадание; знание
 درد مند (п.) – болезненный
 درست (п.) – правильный; верный; целый; совершенный; полноценная монета
 درك (а.) – спуск; глубочайшее место ада
 دركار (п.) – нужный; годный
 درگاه (п.) – чертоги; дворец
 درمان (п.) – лекарство; средство от недостатка; беды
 دروازه (п.) – ворота; города
 درود (п.) – молитва; восхваление; милость
 درويش (п.) – нищий; дервиш
 دريا (п.) – море; большая река
 دستار (п.) – чалма
 دست بدست (п.) – из рук в руки
 دث (п.) – степь; пустыня
 دشوار (п.) – тяжелый; трудный
 دعا (а.) – молитва
 دعوا (п.) – споры; тяжба
 دغل (п.) – обман; предатель
 دفع (а.) – удаление
 دفع (а.) – исток
 دل (п.) – сердце; душа; мысль; отважность
 دلق (а.) – одежда дервиша
 دم (п.) – около; хвост; руль; плеть
 دم (а.) – кровь
 دو (п.) – бег; два
 دوا (а.) – лекарство
 دوات (а.) – чернильница
 دوام (а.) – вечность; продолжение; прочность

دوتا (п.) – согнувшийся; согбенный
دود (а.) – червь
دود (п.) – дым; копоть
دور (а.) – вращение; круг; век; рок; даль; далекий
دورد (п.) – молитва; хвала Богу
دولت (а.) – счастье; богатство; могущество
دوى (п.) – двойственность
ديانت (а.) – набожность; соблюдение шари‘ата; честность
ديد (п.) – зрение; оценка
ديدي (п.) – видевший
دير (п.) – поздний; долгий
دي خون (п.) – бесчувственный; без памяти.
دیمه (а.) – лицо; след; наружность
دين (а.) – вера; долг

ذ

ذات (а.) – сущность; природа; особа
ذکر (а.) – память; наставление; Коран; обряд призывания и прославления Бога
ذاکر (а.) – восхваляющий Бога рассказывающий о страданиях семьи Пророка
мучениях Имама Хусейна
ذالجلال (а.) – Всевышний
ذره (а.) – атом; пылинка
ذوق (а.) – вкус; опробование; наслаждение

ر

رابع (а.) – четвертый
راحل (а.) – уезжающий; путешественник
راحاله (а.) – вьючное животное
راز (п.) – тайна
رازق (а.) – пропитание; хлеб насущный
راست (п.) – верный; правый
راسوا (п.) – опозоренный
راصي (а.) – довольный

راه (п.) – путь
 رب (а.) – господин; Господь
 رتبه (а.) – достоинство; сан
 رجال (а.) – надежда; упование
 رحالت (а.) – отъезд; переселение в загробный мир
 رخصت (а.) – отпущение; разрушение; позволение
 رحم (а.) – утроба; родство
 رزق (а.) – насущный хлеб
 رحم (а.) – знак; начертание; обряд; правило
 رسن (п.) – веревка
 رسوا (п.) – опозоренный; обесчещенный
 رضا (а.) – довольство; согласие; милость
 رضوان (а.) – благосклонность
 رفیق (а.) – попутчик
 رقص (а.) – плясун; скоморох
 رکن (а.) – столб
 روشنا (п.) – свет
 رنج (п.) – труд; забота; лишения; гнев; обида; боль
 رنگ (п.) – цвет; красота; блеск; хитрость; цель; рост
 رنی (а.) – веселиться; петь
 رو (п.) – лицо; поверхность
 روا (п.) – дозволенный; приличествующий; во второй части сложения –
 удовлетворяющий
 رواج (п.) – потребность, развитие
 روان (п.) – идущий; плавный
 روایت (а.) – повествование предание о Мухаммаде
 روز محشر (п.) – день Страшного суда
 روز (п.) – день; время; счастье; солнце
 روزی (п.) – хлеб насущный; судьба; доля.
 روزیده (п.) – Посылающий хлеб насущный
 روسیاهی (п.) – позор; греховность
 روش (п.) – хождение; манера; способ
 روشن (п.) – сияющий; ясный; видный
 روشنا (п.) – свет
 رها (п.) – освобожденный; спасенный
 رهبر (п.) – проводник; руководство
 رهن (п.) – разбойники на большой дороге
 روی (п.) – лицо
 ریا (а.) – лицемерие

رياضت (а.) – воздержание; аскетизм
ريحان (п.) – базилик
ريطال (п.) – выражение; бытовавшее в иранском Ширазе «Слова без смысла»

ز

زار (п.) – плачущий; слабый
زاغ (п.) – ворон
زاهد (а.) – аскет; подвижник; воздерживающийся
زايل (п.) – исчезающий
زانر (а.) – волосяной пояс христиан
زبر (а.) – письмо; книга
زبون (п.) – пленник; презренный; побежденный
زخم (п.) – удар; темп; мелодия
زخمى (п.) – раненый
زحمت (а.) – труд; беспокойство
زرد (п.) – желтый; бледный человек
زر (п.) – золото; старик
زرق (а.) – лицемерие; обман
زعاف (а.) – быстро убивающий яд
زغن (п.) – коршун
زمستان (п.) – зима
زقوم (а.) – адское дерево
زنهار (п.) – покровительство; союз; прибежище
زن (п.) – женщина; жена
زنجير (п.) – оковы
زنگار (п.) – ржавчина
زنهار (п.) – покровительство; союз; прибежище
زهد (п.) – воздержание; набожность
زهرا (п.) – яд; цветок
زهي (п.) – хорошо! Прекрасно!
زور (п.) – сила; насилие; ложь
زياد (а.) – много
زير (п.) – под; внизу
زينت (а.) – украшение
زينهار (п.) – защита; пощада; договор

ژ

ژاله (п.) – град; роса; дождь; слезы
ژند (п.) – отрепье

س

سار (п.) – певчая птица черного цвета; печаль; огорчение
ساغري (а.) – зад; круп
ساقى (а.) – виночерпий
ساقى (а.) – спокойный; недвижимый; житель
سالوك (а.) – ход; путь
سلاح (а.) – оружие
سلام (а.) – покой; мир; эпитет Бога
ساله (а.) – корзина для цветов
سالىم (а.) – здоровый; искренний
سامان (п.) – богатство; сила; порядок; мера; граница
سامع (а.) – слушатель
سان (п.) – образ; способ; сходство; обычай
سایر (а.) – идущий; другой
سبب (а.) – причина; средство
سبحان (а.) – хвала; слава
سبك (п.) – лёгкий; ловкий; скоро
سبق (а.) – заклад
سپا (п.) – войско
ستم (п.) – несправедливость; обида; тиранство
سجاده (а.) – коврик для совершения молитвы
سجد (а.) – молитвенный поклон
سجين (а.) – глубочайшая пропасть; ада
سخي (а.) – щедрый; великодушный
سخاوت (п.) – скудоумие
سخن (п.) – слово
سحر (п.-а.) – заря
سدره (а.) – лотос
سر (п.) – глава; тайна; хмельной напиток
سرا (а.) – благоденствие; довольство
سراب (п.) – источник; настой; мираж
سراغ (т.) – осведомление; след; примета
سراى (п.) – обитель
سرد (п.) – холодный; скучный

سرخ (п.) – красный; румяный
 سرمه (п.) – сурьма; темно-синий
 سرى (п.) – начальствовать
 سرى (а.) – тайный
 سرمست (п.) – хмельной; упоенный
 سرور (п.) – предводитель
 سعادت (а.) – счастье; блаженство
 سعيد (а.) – счастливый; блаженный
 سفر (а.) – путешествие; книга (каждый том Пятикнижия)
 سقا (а.) – водонос
 سقر (а.) – ад; преисподняя
 سك (п.) – несчастье; страх; подавленность духа
 سكوت (а.) – молчание
 سما (а.) – небо
 سماع (а.) – великодушие; прощение
 سن (а.) – лить; проливать
 سنت (а.) – закон; обычай
 سنو غ (а.) – зарождение мысли
 سنه (а.) – год; дремота; яд
 سو (п.) – сторона
 سو (а.) – зло
 سوا (а.) – одинаковый; ровный; за исключением
 سوال (а.) – вопрос; просьба о подаении
 سوخته (п.) – обожженный
 سود (п.) – польза; выгода
 سودا (п.) – страстная любовь; ярость; торговля
 سوده (п.) – растертый порошок
 سوزان (п.) – палящий; жгучий
 سهو (а.) – ошибка; погрешность; забвение
 سياست (а.) – правление; политика; публичная казнь
 سيد (а.) – господин; глава; потомок Мухаммада
 سيده (а.) – женщина из рода Пророка
 سير (а.) – движение; хождение; сытый; густой; чеснок; мера веса
 سير (а.) – образ жизни; житие
 سيران (п.) – напившийся вволю
 سيغ (п.) – красивый; прелестный
 سينه (п.) – грудь

ش

- شاخ (п.) – ветвь; рог; обломок
شادمان (п.) شاد (п.) – веселый; ликующий
شاعر (а.) – поэт
شافي (а.) – исцеляющий
شاكر (а.) – благодарный; благодарность
شام (а.) – Сирия
شام (п.) – вечер
شان (а.) – чин; достоинство; отношение
شاهد (а.) – очевидец; пример; цитата
شايد (п.) – возможно
شب (а.) – ночь; вечер
شبه (а.) – подобие; сходство
شبنم (п.) – роса; тонкий; муслин
شبهه (а.) – сомнение
شتر (п.) – верблюд
شداد (а.) – напасти
شدت (а.) – жестокость; суровость
شكر (п.) – благодарность
شكوه (п.) – страх; жалоба
شر (а.) – зло; несчастье
شراب (а.) – вино; питье
شرط (а.) – условие; договор
شرع (а.) – Божеский закон
شرم (п.) – стыд; срам; скромность
شرمنده (п.) – пристыженный
ورشع (п.) – начинание; начало
شعاله (а.) – пламя
شعر (а.) – волосы; знания; стихи; чувства
شفا (а.) – исцеление
شفاعت (а.) – заступничество
شفقت (а.) – сострадание
شفيع (а.) – заступник
شقي (а.) – несчастный; единоутробный
شك (а.) – сомнения
شكست (п.) – перелом трещина побитие

شكر (п.) – благодарность; сахар
 شكم (п.) – брюхо
 شكوه (п.) – страх
 شنبه (п.) – суббота
 شمشير (а.) – сабля
 شمع (а.) – свеча; подпорка
 شنت (а.) – обычай; закон; правило
 شهر (а.) – обнародовать; обнажать
 شهر (п.) – город; месяц; знаменитость; слава
 شهيد (а.) – свидетель; мученик; убитый за веру
 شه (п.) – Фу! Фуй (восклицание отвращения)
 شو (п.) – тайна
 شو (п.) – тайна
 شور (п.) – соленый; волнение; пылкость
 شوق (а.) – страсть
 شوكت (а.) – могущество; блеск
 شوم (п.) – злополучный
 شيدا (п.) – влюбленный; безумный
 شيخ (а.) – шейх
 شين (а.) – порок; позор

ص

صابط (а.) – управляющий
 صابطه (а.) – порядок; принцип
 صاحب (п.) – товарищ; господин
 صادر (а.) – исходящий
 صادق (а.) – верный; искренний; эпитет шестого имама Джа‘фара
 صاف (а.) – чистый; прозрачный; гладкий
 صلاح (а.) – честность; правота; благочестие
 صالب (а.) – ищущий
 صالوة (п.) – связь
 صالى (а.) – он благословил он молился он был милосердным
 صانع (а.) – Созидатель; Творец
 صايم (а.) – постник
 صبا (а.) – зефир; юность
 صبت (а.) – общество беседа
 صبر (а.) – терпение выносливость
 صبح (а.) – утро

صبحدم (а.) – утренняя пора
صحبت (а.) – общение; общество; беседа
صحت (а.) – здоровье; благополучие; верность; истинность; действительность
صد (п.) – сто
صدا (а.) – голос; звук; призыв
صدد (а.) – близость; цель
صدف (а.) – жемчужная раковина
صدق (а.) – правда; искренность
صدق (а.) – Искренний – эпитет первого халифы Абу Бакра
صدقه (а.) – милостыня
صراط (а.) – дорога; путь
صراف (а.) – меняла
صراط (а.) – путь
صراف (а.) – оценщик драгоценных камней; меняла
صرف (а.) – расход; вкладываться
صحبت (а.) – общение; общество; беседа
صحبت (а.) – здоровье; благополучие; верность; истинность; действительность
صف (а.) – строй; ряд
صفا (а.) – чистота; спокойствие
صفت (п.) – свойства; качества
صفدر (п.-а.) – рассекающий ряды
صف (а.) – ставить в ряд; приводить в порядок
صغا (а.) – чистота; ясность; прозрачность; спокойствие; беззаботность; веселье
صغت (а.) – описание; атрибут; качество; эпитет
صنعت (а.) – искусство; промысел
صنم (а.) – объект любви; идол
صواب (п.) – правота
صور (а.) – труба
صورت (а.) – внешний вид; фигура; лицо; портрет; список
صوغي (а.) – суфий
صوم (а.) – пост

ض

ضابط (а.) – управитель
ضال (а.) – заблудший
ضامن (а.) – поручитель; порука
ضايع (а.) – пропавший; погибший
ضرب (а.) – удар

ضرر (a.) – вред; убыток
ضعيف (a.) – немощный
ضيا (a.) – свет; сияние

ط

طاعت (a.) – повиновение; благочестие
طاقت (a.) – сила; терпение
طالب (a.) – идущий; доискивающийся
طايع (a.) – погибший; пропавший
طب (a.) – врачевание
طرف (a.) – сторона; страна; около; сбоку
طرفه (a.) – миг; новость; удивительный; чудесный
طعام (a.) – пища
طغيان (a.) – неумеренно; непокорно
طمع (a.) – жадность; алчность
طوطو (п.) – попугай
طوق (a.) – ожерелье; ошейник
طهارت (a.) – чистота; омовение после оправления естественных потребностей
طهور (a.) – чистый; очищающий
طيار (a.) – летающий
طيان (a.) – взлет

ظ

ظالم (п.) – деспот; притеснение
ظالمت (a.) – название вечно мрачной области, где Александр Македонский
искал живую воду
ظاهر (п.) – внешний; явный

ع

عابد (a.) – набожный
عاجز (a.) – слабый; немощный; неспособный
عادت (a.) – обычай; нрав
عادل (a.) – справедливый

عار (а.) – позор; стыд
 عارف (п.) – ведающий; понимающий; мудрый
 عاصي (а.) – грешник; мятежный
 عاصيان (а.) – восставшие
 عالم (а.) – вселенная; свет
 عام (а.) – год; общий; чернь
 عقب (а.) – зад; потомок; пятка
 عقبي (а.) – загробный мир
 عاق (а.) – непокорный
 عاقبت (а.) – конец; исход
 عاقل (а.) – разумный
 عال (а.) – справедливый; правосудный; равный.
 علاج (а.) – лечение; лекарство
 عالم (а.) – знания; знак; мир; ученый
 عالم (а.) – мир; вселенная; свет
 عالمي (п.-а.) – научный; мировой
 علامت (а.) – знак; указание; признак
 عالي (а.) – высокий; высший
 عاليجناب (а.) – благородный великодушный
 عاليك (а.) – на тебе; тебе
 عاليين (а.) – высшая обитель рая
 عام (а.) – общий; чернь; простой
 عامل (а.) – деятель; знаток
 عبادت (а.) – служение Богу; молитва
 عبد (а.) – раб Божий
 عبرت (а.) – пример для подражания
 عبث (а.) – тщетный напрасно
 عجب (а.) – тщеславие; высокомерие; удивление; дивный
 عجز (а.) – немощь
 عجن (а.) – удивительный чудесный тщеславность высокомерие
 عدالت (а.) – справедливость
 عداوت (а.) – вражда
 عدد (а.) – число; количество
 عدل (а.) – справедливость
 عدم (а.) – небытие отсутствие
 عدن (а.) – рай сады Эдема
 عدو (а.) – враг
 عده (а.) – число
 عذاب (а.) – наказание; мучение

عذر (а.) – повод; просить извинения; извинение
 عرش (а.) – трон; девятое небо, считающееся престолом Божиим
 عرض (а.) – честь; широта
 عرض (а.) – доброе; имя; честь
 عرض (п.) – доклад; жалоба
 عريان (п.) – голый
 عرصات (а.) – ценность; уважение; слава; могущество
 عز (а.) – могущество; слава; достоинство
 عزت (а.) – ценность; достоинство; слава; величие
 عزت نفس (а.) – чувство собственного достоинства
 عزرايل (а.) – Азраил
 عزم (а.) – намерение
 عزيز (а.) – чтимый; дорогой
 عسل (а.) – мед
 عشرت (а.) – увеселение
 عطا (а.) – дар
 عصا (а.) – посох
 عفو (а.) – Всепрощающий Бог; прощение
 عصيان (а.) – мятеж; возмущение; грех
 عقب (п.) – пята; сзади; за; после; потомок
 عقل (а.) – разум
 عقبي (п.) – задок; пятка; потомок
 عقبي (а.) – загробный мир
 عقبه (а.) – опасный момент круча
 عقبي (а.) – загробный мир
 عقل (а.) – ум; умный
 عمارت (а.) – строение
 عمامه (а.) – чалма
 عمر (а.) – жизнь; Омар
 عمل (а.) – дело; действие; должность; правителя
 عمود (а.) – дело; поступок; должность; правителя; колона; булава вертикаль
 عنا (а.) – заботливость; милость
 عنايت (а.) – милость; помощь; благосклонность
 عني (а.) – богатство
 عهد (а.) – клятва; условие; союз; постоянство; верность в любви; время; век
 عيال (п.) – семья
 عيان (а.) – явный; ясный; усталый; больной; очевидный
 عيب (а.) – отсутствие; тайна; невидимость
 عيال (а.) – семья

عيد (а.) – праздник
عیسی (а.) – Иисус
عیش (а.) – радостная жизнь
عين (а.) – глаз

غ

غایب (а.) – скрытый; сокровенный
غارت (а.) – грабеж; добыча
غازی (а.) – герой; воин за мусульманскую веру
غافل (а.) – невнимательный; беспечный
غلاب (п.) – победитель
غلابه (п.) – победа; преодоление
غالط (а.) – ошибаться
غالف (а.) – вкладывать; обёртывать
غالغاله (п.) – сумятица; суматоха
غلام (а.) – мальчик; юноша; прислужник
غالمان (а.) – чувственная страсть
غالو (а.) – крайность; преувеличение
غاوی (а.) – заблуждающийся
غایب (а.) – невидимый
غبار (а.) – пыль; прах
غد (а.) – завтра
غدا (а.) – превосходный; знаменитый
غذاء (а.) – пища
غذا (п.) – пища
غرقاب (а.- п.) – омут; пучина
غریب (а.) – иноземный; странный; редкий; странник; бесприютный
غسال (а.) – омывающий покойников
غش (а.) – обман
غضب (а.) – гнев
غیبرت (а.) – урок; назидание
غفار (а.) – всепрощающий; Бог
غفالت (а.) – беспечность; невнимание; небрежность
غفور (а.) – Всепрощающий
غقب (п.) – порицать; преследовать
غل (а.) – злоба; железный ошейник
غم (а.) – скорбь; грусть; забота
غمگین (а.- п.) – печальный

غنيمت (а.) – военная добыча; удобный случай
غواص (а.) – ныряльщик
غوٲ (а.) – помогать; спасать
غوٲ (а.) – помощь
غوٲ (п.) – взгляд; лошадь
غوٲا (а.) – шум; волнение; скандал
غيال (а.) – жены; дети; слуги
غيب (а.) – сокровенность; невидимость; секрет
غييب (а.) – отсутствие; злословие
غير (а.) – иной; помимо

ف

فاجر (а.) – распутник
فارغ (а.) – пустой; свободный
فارق (а.) – отличающий; отличительный
فاسق (п.) – безнравственный; грешник
فاساد (а.) – испорченный
فاضل (а.) – остаток; излишек; ученый; превосходный
فال (а.) – предсказание
فالك (а.) – Ноев ковчег; судно; небо; твердь; судьба; фортуна; счастье
فانى (а.) – тленный; непрочный; суфий достигший степени فان т.е. полного погружения в Бога
فتو (п.) – фетва; решение; согласно законам шари‘ата
فتوح (п.) – милость Божья
فتوى (а.) – фетва
فجور (а.) – разврат; безнравственность
فحش (а.) – распутство; сквернословие
فدا (а.) – жертва
فر (а.) – бегство
فر (п.) – блеск; великолепие
فراٲ (а.) – Евфрат
فرار (а.) – бегство
فراغ (а.) – покой; досуг
فراق (а.) – разлука; отдаление
فراوان (п.) – обильный
فردوس (п.) – райский
فرزند (п.) – потомок; сын

فرجه (a.) – промежуток; отсрочка; прогулка; удовольствие
فرزند (п.) – сын; потомок
فسق (a.) – распутство
فرشته (п.) – ангел
فرصت (a.) – удобное время; возможность
فرض (a.) – заповедь
فرض (a.) – заповедь; обязательный
فرق (п.) – наем
فرقه (a.) – секта; отряд
فرمان (п.) – приказ
فرياد (a.) – крик; громкая жалоба
فريق (a.) – большая толпа
فسق (a.) – порча; злость; разврат; мятеж
فسق (a.) – нарушение законов религии; распутство
فعل (a.) – дело
فقير (a.) – неимущий; факир
فكر (a.) – мысль; размышления
فنا (a.) – небытие
فم (a.) – рот
فوته (п.) – полотенце; кусок ткани
فهم (a.) – понятие; понятливость
فيض (a.) – обилие; милость; благо

ق

قابض (a.) – хватающий
قابل (a.) – приближающийся; получающий; умный
قاج (a.) – кусок
قادر (a.) – могучий; Всемогущий Бог
قاضي (a.) – исполняющий; судья
قال (a.) – речь; сказ
قلاوز (т.) – проводник; вожак
قالغه (a.) – крепость
قامع (a.) – покоритель
قايم (a.) – стоящий; непоколебимый
قباب (a.) – купол
قبر (a.) – гробница
قبل (a.) – прежде
قبول (a.) – принятие; приём; согласие

قبس (a.) – приобретать знания
قبض (a.) – овладение
قد (a.) – стан; рост
قدر (a.) – судьба; сила; количество; величина; цена; достоинство
قدرت (a.) – могущество
قدح (a.) – хула; порицание; чаша
قدم (a.) – нога; след; стопы; шаг; древность
قران (a.) – ножны
قربان (a.) – жертва
قريب (a.) – близкий
قصر (a.) – чертог; дворец
قصور (a.) – изъян; порок
قضا (a.) – должность; юрисдикция; судьба; случай
قطر (a.) – страна; сторона; область; караван
قطره (a.) – капля
قعر (a.) – дно
قفس (a.) – клетка
قنات (a.) – копьё
قناعت (a.) – довольство малым; удовлетворенность
قند (a.) – сахар
قماش (a.) – материя; доброта
قمر (a.) – луна; месяц
قمع (a.) – сноб
قهر (a.) – насилие; одоление; гнев
قهقهه (a.) – хохот
قهار (a.) – Всемогуший
قوت (a.) – душевная сила
قول (a.) – слово; мнение; обещание; согласие
قوم (a.) – народ; родня
قيامت (a.) – воскресение из мертвых; страшный суд
قنات (a.) – подземный канал; копьё
قيلم (a.) – стояние на молитве
قيد (a.) – связь; цепь; документ
قيل (a.) – князь *ист.* король химйарский
قيم (a.) – цена; ценность

ك

كار (п.) – дело; ремесло

كاز (п.) – садовые ножницы; хижина
 كافى (а.) – достаточно
 كال (п.) – короткий; голова
 كلفت (а.) – затруднение; усталость; церемонии
 كلام (а.) – слово; речь; период
 كالم (а.) – ранить; огорчать; говорить
 كالى (п.) – целый; огромный; оба; никогда; общий; крупный
 كالىم (а.) – собеседник
 كامل (а.) – совершенный; целый
 كان (а.) – родник; источник
 كانا (п.) – глупец
 كاهى (п.-а.) – лень; нерадивость
 كب (п.) – рот
 كبر (а.) – гордость; высокомерие
 كثير (а.) – много; многочисленный; обильный; частый
 كد (а.) – труд; старание
 كذاب (а.) – лжец
 كر (п.) – атака; прохождение; сила
 كرار (п.) – граница; конец; берег
 كرار (а.) – Многократно наподдающий – эпитет Али
 كرامت (а.) – щедрость; благородство; чудо; совершенное святым
 كرد (п.) – дело; действие; поступок
 كرس (п.) – трон
 كرفه (а.) – доброе дело
 كرم (а.) – великодушие; щедрость
 كروه (п.) – логовище; гнездо
 كره (а.) – отвращение; недовольство; шар
 كريب (а.) – грустный; огорченный
 كريم (а.) – Великодушный; щедрость; благородство
 كژدم (п.) – скорпионы
 كس (а.) – перелом; недостаток
 كشان (п.) – притягивающий; привлекающий
 كشف (а.) – открытие; обнажение
 كعبه (а.) – Кааба
 كف (а.) – воздержание; отказ; пена
 كفر (а.) – безбожие; нечестие
 كفن (а.) – саван
 كل (а.) – весь; всякий; лысый
 كمر (п.) – поясница; пояс

ڪمراه (п.) – тихо бегающая лошадь
ڪنده (а.) – вскопанный; пень чурбан; бестолковый; смелый
ڪنه (а.) – сущность
ڪو (п.) – мудрость; разумность
ڪوثر (а.) – Кевсерь – райский источник
ڪودڪ (п.) – дитя
ڪورى (п.) – слепота; стесненность в средствах
ڪولبار (п.) – котомка за спиной
ڪون (а.) – бытие; сущее
ڪه (п.) – маленький; кто ты такой?
ڪي (п.) – чистый; великий; герой; царь
ڪير (п.) – кошма
ڪيش (п.) – вера; колчан
ڪيف (а.) – наслаждение; легкое опьянение

گ

گالزار (п.) – луг; покрытый цветами
گاه (п.) – трон; время
گبر (п.) – огнепоклонник; шатер
گدا (п.) – нищий; низкий
گداز (п.) – горение
گذر (п.) – проход
گم راه (п.) – заблудший
گره (п.) – узел; связь; затруднения
گرهر (п.) – жемчужина; происхождение; суть
گریان (п.) – доводить до слез
گریبان (п.) – ворот
گل (п.) – глина; прах; цветок; частица
گمان (п.) – мнение; мысль; сомнения
گمراه (п.) – заблудший
گناه (п.) – грехи; проступки
گو (п.) – храбрый; сильный; яма
گواه (п.) – свидетель
گور (п.) – могила
گوشه (п.) – угол
گو (п.) – храбрый; сильный; яма
گوهر (п.) – жемчуг; сущность; суть; происхождение; природа
گیاه (п.) – трава; зелень

ل

- لازم (а.) – нужная
 لاغر (а.) – слабый; худой
 لاف (п.) – пустословие; хвастовство
 لا مكان (а.) – Вездесущий
 لاهوت (п.) – божественность
 لايس (а.) – одежда
 لحد (а.) – могильная ниша
 لحظه (а.) – взгляд; миг
 لدن (а.) – пред Богом
 لذت (а.) – наслаждение; сладость
 لرزان (п.) – дрожащий
 لص (п.) – вор
 لطف (а.) – благосклонность; изящество
 لغا (а.) – не иметь законной силы; отменять; болтать; вздор
 لقمه (а.) – кусок пищи
 لوح (а.) – доска
 لوح محفوظ – книга судеб
 لى (а.) – скручивание; сгибание
 لايق (а.) – достойный

م

- ما (а.) – вода; сок; что; то, что...; пока; насколько
 ما جرا (а.) – событие
 ماتم (а.) – траур; плач
 مادام (а.) – пока; длится
 ماه (п.) – луна
 مار (п.) – змея
 ماس (а.) – алмаз
 ملا (а.) – полнота; толпа
 مالت (а.) – религия; народ
 مالک (а.) – владеющий; собственник
 مالکی (п.-а.) – ангельский; царский
 مالک الموت (а.) – ангел смерти
 ملامت (а.) – укор
 مالول (а.) – скучный; печальный; огорченный

مالى (п.-а.) – имущественный
 مالين (а.) – смягчающий
 مانند (а.) – похожий
 مامور (а.) – уполномоченный
 مبارك (а.) – благословенный; блаженный; священный; счастливый
 مبتدع (а.) – новатор; еретик
 متقى (а.) – набожный; богобоязненный
 متابعت (а.) – следование; подчинение
 متاع (а.) – имущество; товар
 مثل (а.) – притча; пример; подобно; пословица; аллегория
 مثل (а.) – подобный
 مجاز (а.) – метафора; законный
 مجالس (а.) – собеседник; сидящий рядом
 مجاهد (а.) – старающийся; борющийся со страстями
 مجنون (а.) – безумный
 محارب (а.) – воюющий воин
 محاربه (а.) – сражение
 محاصر (а.) – осаждающий
 محب (а.) – любящий друг
 محبت (а.) – любовь
 محبوب (а.) – любимый
 محتاج (а.) – неимущий
 محرم (п.) – паломник, отправляющийся в Мекку; доверенный слуга
 محرم (а.) – запретный Мухаррем – первый месяц лунного календаря в течении которого запрещено воевать
 محشر (а.) – площадь; на которой соберутся люди в день Страшного суда
 محضر (а.) – присутствие акт
 محكم (а.) – твердый; неоспоримый
 محك (а.) – пробный камень
 محفوظ (а.) – хранимый
 محل (а.) – внимание
 محنت (а.) – страдания; бедствия; труд; усталость
 محو (а.) – стирание; истребление
 مخلوق (а.) – сотворенный; тварь
 مژده (п.) – благая весть
 مدح (а.) – восхваление
 مد (а.) – вытягивание; прилив; протяженность; мера
 مدام (а.) – вино; постоянный
 مدد (а.) – помощь

مر (а.) – число; мужчина; горький
 مراد (п.) – предмет желания; воля
 مزد (п.) – плата; награда
 مزه (п.) – вкус; интересный
 مراد (а.) – желаемое
 مردار (п.) – мертвечина
 مردود (а.) – отвергнутый
 مرسل (а.) – посланник
 مرشد (а.) – наставник
 مركب (а.) – верховое животное кораблю; составленный сложный; чернила
 مرید (а.) – бунтующий; непокорный
 مرشد (а.) – направляющий на правильный путь
 مسافر (а.) – путник
 مسائلك (а.) – путь; способ; принцип; правило
 مست (п.) – опьяненный
 مستاق (п.) – жаждущий; воделеющий
 مستانه (п.) – опьянено; упоенно
 مسجد (а.) – мечеть
 مسرور (а.) – радостный
 مسكين (а.) – бедный; беспомощный
 مشاهد (а.) – очевидец
 مشايخ (п.) – секта; партия
 مشغول (п.) – занятой; озабоченный
 مشفق (а.) – добрый; сострадательный
 مشقت (а.) – препятствие
 مشكا (п.) – трудность; затруднение
 مشكل (п.) – трудный
 مشكى (п.) – мускусный
 مشهور (а.) – известный; знаменитый
 مصحف (п.) – книга Коран
 مضرت (а.) – вред
 مضطر (а.) – обязанный
 مضل (а.) – сбивающий с пути; прельститель
 مطابق (а.) – абсолютный; общий
 مطيع (а.) – покорный; мирный
 معلوم (а.) – известный; определенный
 معاينه (а.) – личный осмотр; досмотр
 معجزه (а.) – чудо, сотворенное пророком
 معراج (а.) – вознесение на небо; лестница

معروف (а.) – ведомый; известный
 معشوق (а.) – любимый
 معصيت (а.) – грех против божественных заповедей
 معظم (а.) – большой; любимый; почтенный
 معنى (а.) – смысл; мысль; идея; дух
 معيوب (а.) – порочный
 مغرقت (а.) – знание; третья ступень совершенствования
 مغرور (а.) – обманутый; ослепленный; самодовольный; гордый
 مغز (п.) – мозг
 مغفور (а.) – прощенный; усопший
 مفالس (а.) – разорившийся
 مقام (а.) – место; ранг; пост
 مقبول (а.) – приятный; допущенный; одобренный
 مقدار (а.) – количество
 مقدم (а.) – пришествие; глава; предпочтенный
 مقر (а.) – обитель; признающий
 مقص (а.) – ножницы
 مقصود (а.) – предмет желания
 مكان (а.) – место
 مكر (а.) – хитрость; коварство
 مكرم (а.) – уважаемый; уважающий
 مكمل (а.) – довершающий; доводящий до совершенства
 مقيم (а.) – пребывающий; обитель
 مكون (а.) – Творец
 مل (п.) – вино
 مم (а.) – кто?
 مما (а.) – из чего; откуда; почему
 مناجات (п.) – ночная молитва; гимн
 منافق (а.) – лицемер; доносчик
 منبر (а.) – кафедра в мечете
 منت (а.) – милость; благодать; хвала
 منزل (а.) – место остановки; перегон; ниспосланные книги
 منسوخ (а.) – отмененный; уничтоженный
 منظور (а.) – видный; наблюдаемый; излюбленный; надежда; цель
 منكر (а.) – ангел Манкур; отвергнутый; грех
 منى (а.) – эгоизм; Мина – название долины близ Мекки
 مهمان (п.) – гость
 مهر (п.) – солнце; любовь; дружба; печать
 مهربان (п.) – ласковый; любящий; милосердный

مو (п.) – локоны; кудри; виноградная лоза
 موافق (а.) – согласующийся; годный
 موتى (п.-а.) – смертный; смертельный
 موج (а.) – волна
 موجد (а.) – творец
 مور (п.) – муравей
 مورياته (п.) – ржа
 مول – Любовник
 مولى (а.) – печаленный; огорчённый
 مولى متقيان (а.) – господин; покровитель; часть эпитета Али
 مومن (а.) – правоверный
 مون (а.) – снабжать провизией
 مه! (а.) – престань!
 مهمان (п.) – гость
 مي (п.) – вино
 ميخانه (п.) – питейный дом
 ميدان (п.) – поприще; поле; время; досуг
 ميراث (а.) – наследство
 ميزان (а.) – вес; мера; созвездие Весов
 ميل (а.) – склонность; симпатия
 ميوه (п.) – плод

ن

نا (п.) – не; без
 ناپاك (п.) – нечистый; плутовской
 ناتما (п.) – неполный; незаконченный
 ناجنس (п.) – неблагородный
 ناچار (п.) – принужденный; необратимо
 ناحق (п.-а.) – несправедливый; ложный
 نار (а.) – огонь; ад
 نارسا (п.) – недостающий; недостаточный
 نارسیده (п.) – незрелый
 ناروا (п.) – недозволенный; неприличный
 ناز (п.) – ласка; нега; грация
 نازل (а.) – нисходящий
 نازكى (п.) – тонкость; нежность
 ناسل (а.) – потомок
 ناصع (а.) – советник

ناظر (а.) – наблюдающий
 نافر (а.) – робкий
 ناقص (а.) – недостаточный; несовершенный; незаконный; увечный
 ناكس (п.) – негодный; трус; подлый
 ناكهان (п.) – внезапно
 ناگه (п.) – внезапно
 ناهموار (п.) – неровный; неудобный
 نالش (п.) – стон; жалоба
 نالان (п.) – испускающий стон
 ناله (п.) – плач; рыдание; калам; сердцевина калама
 نامرد (п.) – недостойный; трус
 نامه (п.) – письмо; сочинение
 نایل (а.) – наклонившийся
 نبی (а.) – пророк; Коран
 نثار (а.) – рассыпание; бросание под ноги
 نجات (а.) – спасение
 نجس (а.) – грязь; оскверненный
 نجس (а.) – неблагородный
 نجو (а.) – спасенный
 نجوت (а.) – гордость; спесь
 ناحق (п.-а.) – несправедливый
 ندا (п.) – нужда; нищета; мольба
 ندا (а.) – крик; призыв
 ندامت (а.) – раскаянье
 نذر (а.) – обет; обещание
 نره (п.) – самец; мужчина
 نستان (п.) – шиповник; белая роза
 نسیم (а.) – ветерок; зephyр
 نش (гр.) – разум
 نشانه (п.) – знак; признак; цель
 نشت (п.) – опустошенный
 نصرت (а.) – помощь Божья
 نصیب (а.) – доля; участь
 نصیحت (а.) – совет; наставления
 نظر (а.) – взгляд
 نعره (а.) – крик; вой; рёв
 نعمت (а.) – дар; нега
 نفس (а.) – дыхание; дух; миг
 نفع (а.) – выгода

نقد (а.) – осужденный; наличные деньги
 نقش (а.) – рисунок
 نقصان (а.) – недостаток; порок
 نقل (а.) – перенос; предание; традиция
 نکته (а.) – тонкая мысль; острота
 نم (а.) – клевета
 نم (п.) – влага; слезы
 نمونه (п.) – образец
 نوا (п.) – голос; звук; мелодия; богатство; дань; заложник; внук
 نوبت (а.) – черед; перемена
 نوحه (а.) – оплакивание
 نوش (п.) – вкушающий
 نوميد (п.) – безнадёжный
 نه (п.) – нет; девять
 نهان (п.) – тайный; спрятанный
 نهر (а.) – река
 نهى (а.) – запрет
 نى (а.) – сырой; незрелый; недоделанный
 نياز (п.) – нужда; мольба
 نيت (а.) – намерение; цель
 نيك (п.) – хороший; добрый
 نيل (а.) – приобретать; выигрывать; побеждать

و

واجب (а.) – обязательный
 واصل (а.) – достигающий; соединяющийся
 وافي (а.) – достаточный; верный; обещаниям
 واعظ (а.) – проповедник
 ولايت (а.) – страна; область; святость
 واله (а.) – изумленный; мираж
 وثن (а.) – идол
 وثنى (а.) – идолопоклонник
 وجود (а.) – бытие; присутствие
 وحشت (а.) – страх; одичание
 وحدت (а.) – единичность
 وحدانيت (а.) – единство
 وحى (а.) – откровение Бога Пророку
 ودود (а.) – любвеобильный [эпит. Бога]

ورد (а.) – водопой; повторение молитв; славословие
وسن (а.) – сон
وسواس (а.) – искуситель; сомнение
وصال (а.) – соединение; свидание с Любимым
وطن (а.) – отечество
وضو (а.) – омовение
وعظ (а.) – увещание; проповедь
وعده (а.) – обещание; приглашение; срок; время
وعيد (а.) – угроза; предупреждение
وفاء (а.) – верность; постоянство
وقت (а.) – время
وكيل (а.) – доверенный
ول (п.) – сводный; праздный
وله (п.) – щепок
ولي (а.) – друг; любимый
وهاب (а.) – Щедрый; Податель
وهاج (а.) – Блестящий; пылающий
وهاه (а.) – миг; внезапно
وهمی (п.-а.) – воображаемый; созданный страхом
ويران (п.) – опустошенный
ويل (а.) – несчастье
ويل (п.) – победа

ه

هادی (а.) – ведущий правильным путем
هار (п.) – ожерелье; шея; бешенный
هارب (а.) – беглец
هبر (п.) – больше нет
هدا (а.) – правый путь истинной веры
هده (п.) – правда; польза
هدایت (а.) – руководство на пути истиной веры
هز (а.) – смех; насмешка
هزار (п.) – тысяча
هجران (а.) – разлука
هم (п.) – тревожный; озабоченный; также
همت (а.) – великодушие; мысль; энергия; благоволение; деятельность; подвиг
همدم (п.) – искренний друг
همدین (п.) – единоведец

همراه (п.) – спутник
هم خانه (п.) – сожитель
همه (п.) – весь; все
همیشه (п.) – всегда
هنبر (п.) – проводник руководство
هو (п.) – и; Он; гной
هوا (а.) – воздух; погода; мелодия; страсть
هور (п.) – солнце; счастье
هور (а.) – рушиться; подвергать опасности
هوس (а.) – страсть; вождение
هوش (п.) – ум; душа; в древней поэзии – смерть
هيبت (а.) – внушительный; вид; вызывающий ужас
هیچ (п.) – ничто; никакой
هیهات (п.) – увы! О горе!

ی

یاد (п.) – память
یارانه (п.) – дружелюбие
یاهو (а.) – о; Он; Бог
ید (а.) – рука
یدین – мощь; покровительство; обширные знания
یرلیغ (монг.) – повеление; приказ
یزدان (п.) – Бог; Господь
یقامه (а.) – проверка
یکتا (п.) – единственный простой
یکسان (п.) – одинаковый
یم (а.) – океан
یمکال (а.) – собеседник
ینگ (п.) – обычай; манера
یهود (а.) – иудеи
یوم (а.) – день; сегодня

